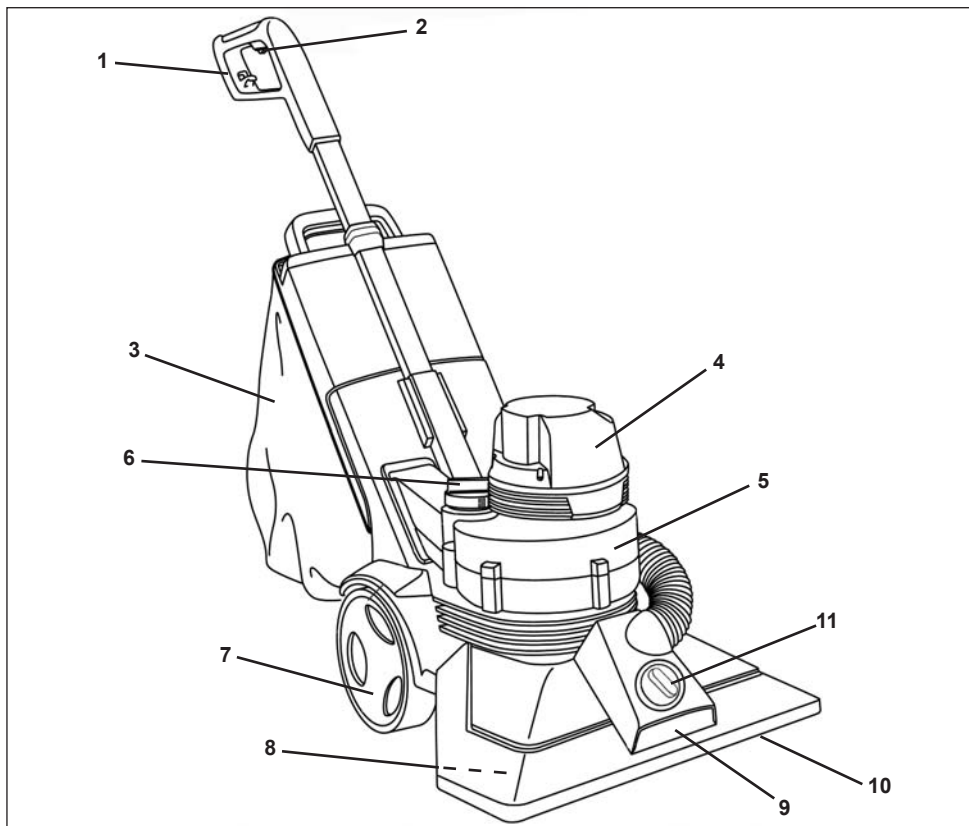


HEKS 2000

- DE** **Gebrauchsanweisung**
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen !
- GB** **Operating Instructions**
Read operating instructions before use!
- FR** **Manuel d'utilisation**
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service !
- IT** **Istruzioni per l'uso**
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!
- ES** **Instrucciones de Manejo**
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puerta en marcha!
- DK** **Brugsanvisning**
Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
- CZ** **Návod k použití**
Před použitím je nutné si přečíst návod k použití !
- SI** **Navodilo za uporabo**
Pred zagonom preberite navodilo za uporabo !
- HR** **Uputstvo za uporabu**
Prije stavljanja u pogon pročitajte uputstvo za uporabu!
- HU** **Kezelesi Utasistas**
Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!





DE: Bezeichnung der Teile

1. Griff
2. EIN/AUS-Schalter
3. Auffangbeutel
4. Elektromotor
5. Metallgebläserad
6. Funktionsschalter
7. Rad
8. Bürste
9. Blasöffnung
10. Ansaugöffnung
11. Drehknopf Luftauslass

FR : Désignation des pièces

1. Manche
2. Interrupteur MARCHÉ/ARRÉT
3. Sac collecteur
4. Moteur électrique
5. Roue de soufflage métallique
6. Interrupteur de fonction
7. Roue
8. Brosse
9. Ouverture de soufflage
10. Ouverture d'aspiration
11. Bouton tournant sortie d'air

GB: List of components

1. Ergonomic handle
2. ON/OFF switch
3. Collecting bag
4. Powerful electric motor
5. Metal Impeller
6. Function switch
7. Wheel
8. Brush
9. Blower outlet
10. Vacuum inlet
11. Blower control knob

IT: Denominazione dei componenti

1. Impugnatura
2. Interruttore accensione / spegnimento (ON/OFF)
3. Sacco di raccolta
4. Motore elettrico
5. Ventola metallica
6. Selettore di funzionamento
7. Ruota
8. Spazzola
9. Apertura di soffiaggio
10. Apertura d'aspirazione
11. Manopola scarico dell'aria

ES: Denominación de las piezas

1. Asa
2. Conector / Desconector
3. Bolsa colector
4. Electromotor
5. Rueda de la tobera metálica
6. Conmutador de función
7. Rueda
8. Cepillo
9. Abertura de soplado
10. Abertura de aspiración
11. Botón giratorio de salida de aire

CZ: Označení dílů

1. rukojeť
2. spínač ZAP/VYP
3. sběrný pytel
4. elektromotor
5. kovové kolo dmychadla
6. funkční spínač
7. kolo
8. kartáč
9. vyfukovací otvor
10. sací otvor
11. otočný knoflík k výstupu vzduchu

HR: Oznaka dijelova

1. Ručka
2. Sklopka za uključivanje / isključivanje
3. Vrećica za prihvaćanje
4. Električni motor
5. Metalni kotač ventilatora
6. Funkcijska sklopka
7. Točak
8. Četka
9. Otvor za puhanje
10. Ušisni otvor
11. Okretni gumb izlaza zraka

DK: Beskrivelse af komponenter

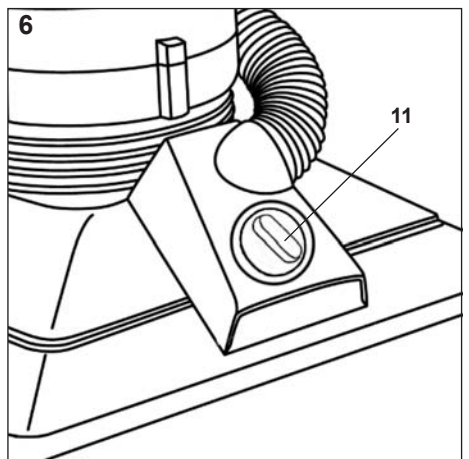
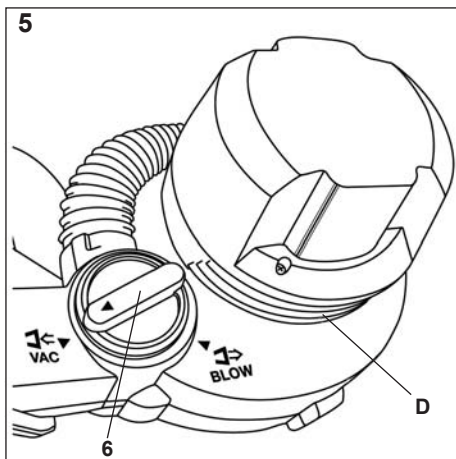
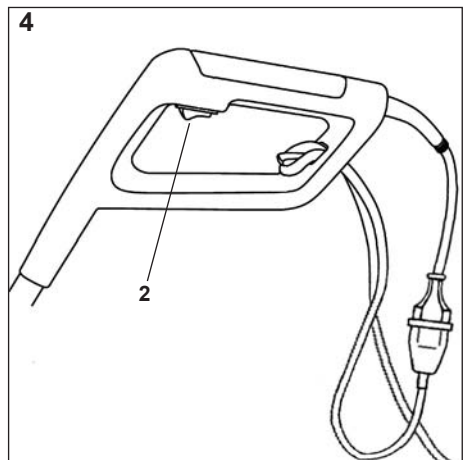
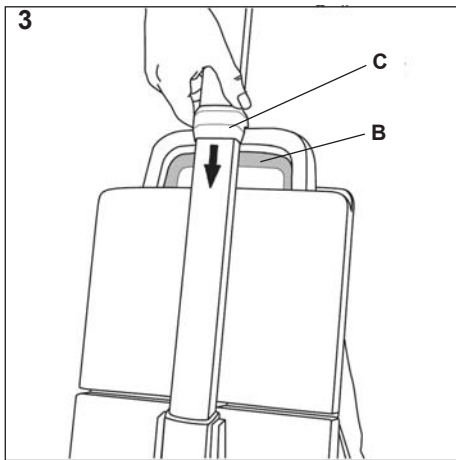
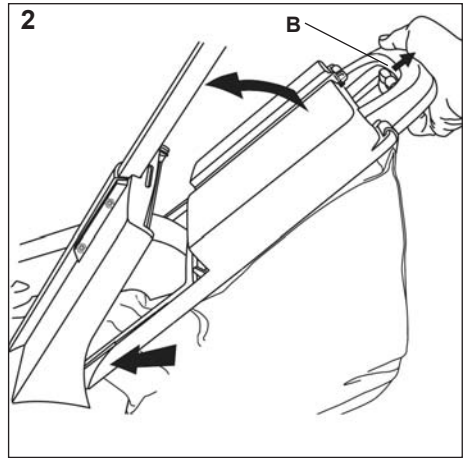
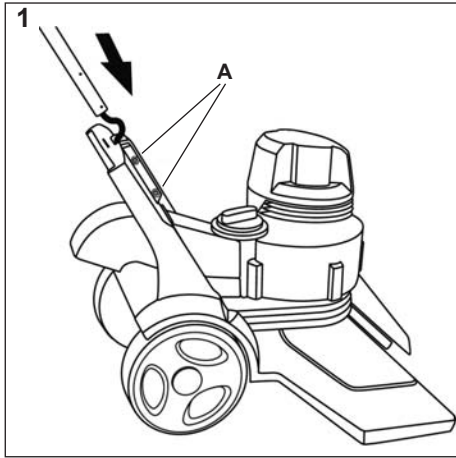
1. Håndtag
2. ON/OFF-afbryder
3. Opsamlingspose
4. Elmotor
5. Blæserhjul (metal)
6. Funktionsafbryder
7. Hjul
8. Kost
9. Blæseåbning
10. Sugeåbning
11. Drejeknap til luftudgang

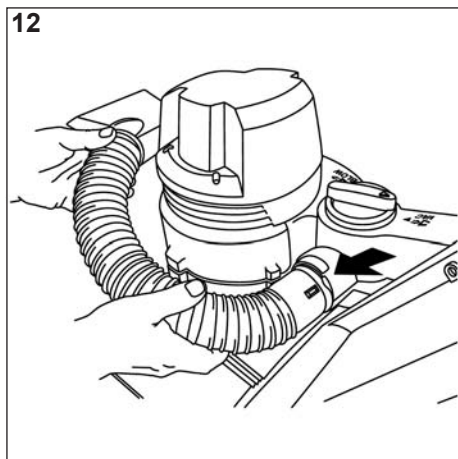
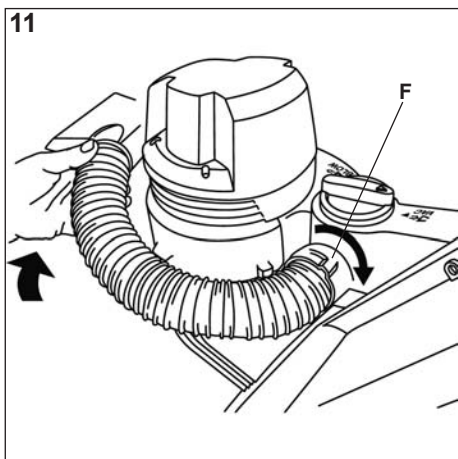
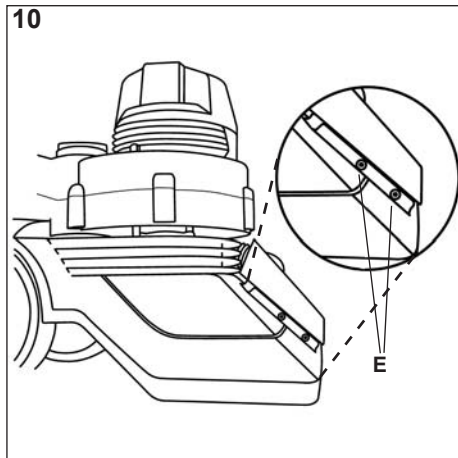
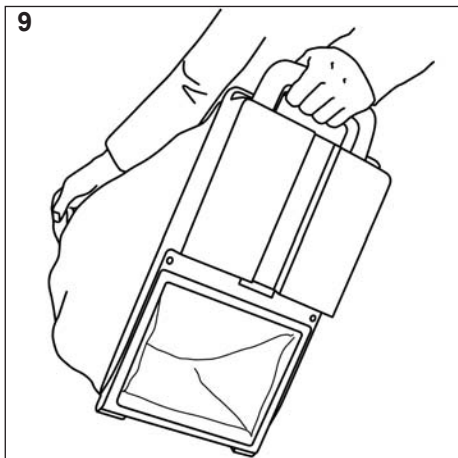
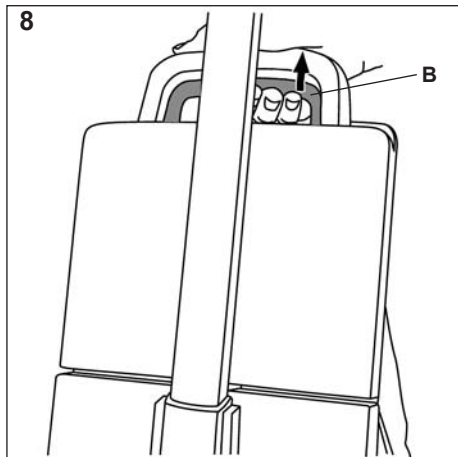
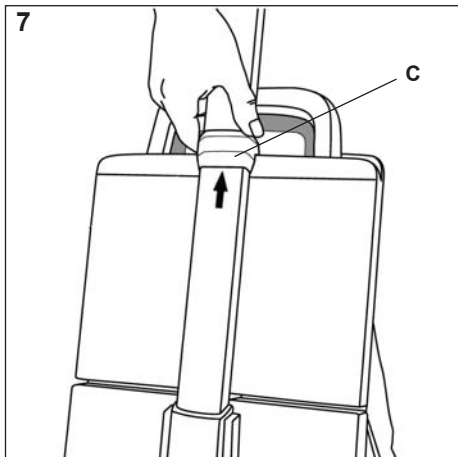
SI: Oznaka delov

1. Ročaj
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Prestrezna vreča
4. Elektromotor
5. Kovinsko kolo ventilatorja
6. Stikalo za funkcije
7. Kolo
8. Ščetka
9. Pihalna odprtina
10. Sesalna odprtina
11. Vrtljivi gumb za izpuščanje zraka

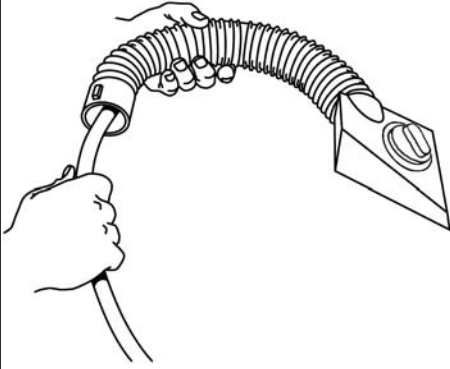
HU: Az alkatrészek megnevezése

1. Fogantyú
2. BE/KI kapcsoló
3. Gyűjtőzsák
4. Elektromotor
5. Fém kompresszor-járókerék
6. Funkciókapcsoló
7. Kerék
8. Kefe
9. Fúvónyílás
10. Szívónyílás
11. Légkieresztő forgatógombja

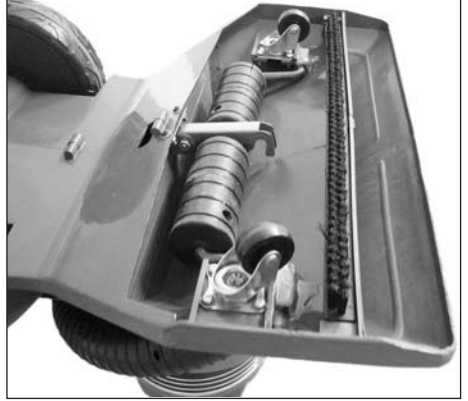




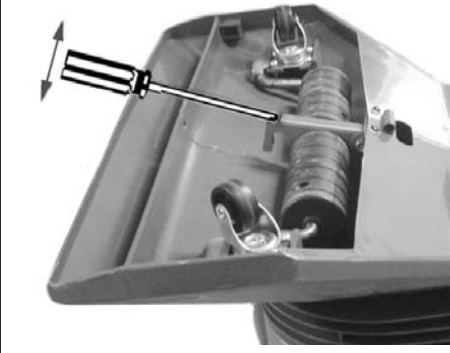
13



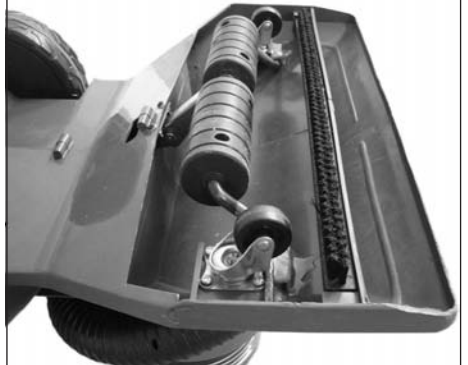
14



15





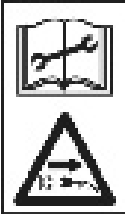




16



SICHERHEITSSYMBOLS UND INTERNATIONALE SYMBOLE

In dieser Gebrauchsanweisung werden Sicherheitssymbole sowie internationale Symbole und Piktogramme beschrieben, die auf dem Gerät angebracht sein können. Vor Gebrauch dieses Gerätes müssen alle Sicherheitshinweise gelesen werden. Bei nicht vorschriftsmäßigem Gebrauch dieses Saug- und Blasgerätes können Verletzungen durch Feuer, Stromschlag oder Schneidverletzungen sowie Sachbeschädigungen entstehen.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf !

SYMBOL	BEDEUTUNG
	<ul style="list-style-type: none"> • WARNSYMBOL Zeigt Gefahr, Warnhinweise oder Grund zu besonderer Vorsicht an. Kann zusammen mit anderen Symbolen oder Piktogrammen verwendet werden.
	<ul style="list-style-type: none"> • LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG Wenn Sie sich nicht an Bedienungshinweise und Sicherheitsvorkehrungen in der Gebrauchsanweisung halten, können schwerwiegende Verletzungen auftreten. Lesen Sie vor Start und Betrieb dieses Gerätes die Gebrauchsanweisung.
	<ul style="list-style-type: none"> • BEI REPARATUREN - NETZSTECKER ZIEHEN ! Bei Beschädigung des Kabels sofort Stecker ziehen und auswechseln !
	<ul style="list-style-type: none"> • HALTEN SIE ANDERE PERSONEN AUF ABSTAND WARNUNG: Achten Sie darauf, dass sich im Abstand von 5 m um den Arbeitsbereich niemand aufhält. Dies gilt insbesondere für Kinder und Tiere.
	<ul style="list-style-type: none"> • TRAGEN SIE AUGEN- UND GEHÖRSCHUTZ WARNUNG: Weggeschleuderte Gegenstände können zu schwerwiegenden Augenverletzungen, übermäßiger Lärm kann zum Verlust des Gehörs führen. Tragen Sie beim Betrieb dieses Gerätes Augen- und Gehörschutz.
	<ul style="list-style-type: none"> • BENUTZUNG UND AUFBEWAHRUNG Nicht bei feuchter Witterung verwenden und stets in trockenen Räumen aufbewahren.
	<ul style="list-style-type: none"> • ACHTUNG UMWELTSCHUTZ ! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Zur Wahrung Ihres Garantieanspruches und im Interesse der Produktsicherheit beachten Sie bitte unbedingt die Sicherheitsvorschriften. Konstruktionsbedingt können nicht alle Restrisiken völlig ausgeschlossen werden.



Achtung! Bei Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten. Bitte beachten Sie zu Ihrer Sicherheit und zur Sicherheit anderer diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Hinweise für den späteren Gebrauch sicher auf.



Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz !

Sicherheitshinweise

- Erlauben Sie Personen, die mit den vorliegenden Hinweisen nicht vertraut sind, unter keinen Umständen die Benutzung des Saugers.
- Bedienen Sie den Sauger nicht ohne vorschriftsmäßig angebrachten Auffangbeutel. Ist der Auffangbeutel nicht korrekt angebracht, so kann das Gerät sich in unerwünschter Weise nach vorn bewegen oder Teile aus der Auswurföffnung herausschleudern. Diese Teile können zu Verletzungen führen.
- Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Risiken, denen Dritte oder deren Eigentum ausgesetzt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Steckdose geerdet ist und Ihr Verlängerungskabel den elektrischen Anforderungen entspricht sowie in gutem Zustand und witterungsbeständig ist.
- Lassen Sie Ihren Sauger von einer anerkannten Werkstatt oder einem Fachmann überprüfen und warten, falls:
 - der Motor, das Kabel oder der Schalter instand gesetzt oder gewartet werden müssen.
 - er ungewöhnlich oder unregelmäßig arbeitet.
 - der Schalter nicht korrekt funktioniert oder der Motor einen verbrannten Geruch oder Funken abgibt.
 - er zu Boden gefallen ist oder in sonstiger Weise beschädigt wurde.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe eines benutzten Schwimmbads. Falls das Gerät ins Wasser fällt, besteht die Gefahr eines Stromschlages. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker unverzüglich aus der Steckdose.
- Erlauben Sie Kindern nicht die Benutzung des Gerätes. Kleine Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Tragen Sie bei der Benutzung des Saugers stets feste Schuhe und lange Hosen.
- Tragen Sie keine lockere Kleidung und keinen Schmuck. Diese können in den Lufteinlass ein-

gesaugt werden. Halten Sie langes Haar von den Lufteinlässen fern.

- Vermeiden Sie das Einsaugen von Schnüren, Plastiktüten oder ähnlichen Materialien, da diese sich um das Gebläse rad wickeln und eine Überlastung und eine Blockierung des Motors verursachen können. Schalten Sie in einem solchen Fall den fahrbaren Sauger aus. Lassen Sie den Sauger bei Überlastung oder blockierten Motor nicht eingeschaltet.
- Bedienen Sie das Gerät immer in senkrechter Haltung. Bedienen Sie es nicht, wenn das Gerät seitlich umgekippt oder umgedreht ist.
- Es wird empfohlen, den Sauger über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA an das Stromversorgungsnetz anzuschließen.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Außengebrauch zugelassen sind und die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen H07 RN-F nach DIN/VDE 0282 mit mindestens 1,5 mm². Sie müssen spritzwassergeschützt sein.

Kehr- Laubsauger

TECHNISCHE ANGABEN

Modell	HEKS 2000	
Nennspannungsbereich	V~	230
Nennfrequenz	Hz	50
Nennaufnahme	W	2.000
Stromnetzsicherung (träge)	A	16
Umdrehungen	U/min.	14360
max. Blasleistung	m ³ / min	52 - 64
max. Saugleistung	m ³ / min	20
Auffangvolumen des Beutels	l	35
Gewicht ohne Kabel	kg	10,5
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	90
Vibration max.	m/s ²	< 2,5

 Schutzklasse II/VDE 0700

Funkentstört nach: EN 55014-1, EN 55014-2



Bitte Gehörschutz tragen !

EINSATZBEREICH

Dieses fahrbare Saug - und Blasgerät dient in erster Linie zum Reinigen von Flächen mit hartem Untergrund wie Steinwegen, Verbundpflaster, Hofflächen und Terrassen. Es ist nur zum Saugen und Blasen von trockenen und leichten Materialien, wie z.B. Laub, Gras, kleine Zweige und Papierstückchen geeignet. Absaugen von schweren Materialien, wie z.B. Metall, Steine, Äste, zerbrochenem Glas und nassem Laub wird ausdrücklich ausgeschlossen.

ANBRINGUNG DES GRIFFES (Abb. 1)

- 1 Entfernen Sie mit dem Schraubenzieher die beiden Schrauben (A) zur Anbringung des Griffes aus dem Fahrgestell.

Achtung: Muttern nicht verlieren !

- 2 Führen Sie das Griffrohr und das Netzkabel ins Fahrgestell ein.



ACHTEN SIE DARAUF, DAS NETZKABEL NICHT ZU BESCHÄDIGEN

- 3 Befestigen Sie den Griff, indem Sie die zwei Schrauben (A) wieder einsetzen und sie mit dem Schraubenzieher anziehen.



ANMERKUNG: ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBEN NICHT ZU FEST AN

ANBRINGUNG DES AUFFANGBEUTELS

(Abb. 2 und 3)

- 1 Führen Sie den unteren Teil des Beutelrahmens in die Stützen am hinteren Teil des Fahrgestells ein.
- 2 Drücken Sie den Einrasthebel (B) des Beutels im Griff herab und halten Sie ihn in der Stellung.
- 3 Drehen Sie den Beutelrahmen in die richtige Stellung.
- 4 Lassen Sie den Einrasthebel los, um die Halterung des Beutels einrasten zu lassen.
- 5 Lösen Sie den Schließring (C) vom unteren Teil des Hauptgriffes und schieben Sie ihn entlang des Griffrohrs. Befestigen Sie den Schließring (C) am oberen Teil des Beutelrahmens, um diesen zu verriegeln.

VOR DEM START (Abb. 4 und 5)

- Vergewissern Sie sich, dass der Griff vorschriftsmäßig angebracht ist und fest am Gerät befestigt ist (siehe Montageanleitung).
- Vergewissern Sie sich immer, dass der Auffangbeutel am fahrbaren Sauger angebracht ist, bevor Sie das Gerät einschalten (sowohl im Saug- als auch im Blasmodus) (siehe Montageanleitung).
- Ihr fahrbarer Sauger wird durch den Ein/Aus-Schalter

(2) (Abb. 4) am Griff gesteuert. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter sich in der Aus-Position befindet.

- Schließen Sie das Gerät an ein Verlängerungskabel an. Führen Sie das Verlängerungskabel durch den Griff und um die Zugentlastung (Abb. 4).
- Richten Sie das Kabel immer nach hinten, vom Gerät weg.
- Falls ein Kabel während der Anwendung beschädigt wird, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Netzkabel sofort vom Stromversorgungsnetz. Berühren Sie das Kabel nicht, bevor Sie die Stromversorgung unterbrochen haben.
- Tragen Sie das Gerät nie am Kabel.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromversorgungsnetz:
 - wenn Sie das Gerät verlassen;
 - vor der Entfernung einer Blockierung;
 - vor der Überprüfung, Säuberung oder Arbeit am Gerät;
 - falls das Gerät ungewöhnlich stark vibriert.
- Bedienen Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder ausreichender Beleuchtung.
- Beugen Sie sich nicht zu weit nach vorn und achten Sie stets auf Ihr Gleichgewicht.
- Achten Sie in Gefällen auf einen guten Stand.
- Bewegen Sie sich gehend voran, laufen Sie nie.
- Halten Sie alle Kühllufteinlässe (Abb. 5, D) frei von Ablagerungen und Schmutz.
Es wird empfohlen, den Sauger über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA an das Stromversorgungsnetz anzuschließen.
Benutzen Sie immer ein witterungsbeständiges Verlängerungskabel mit Hochleistungsisolierung für den Außengebrauch.

EINSATZ ALS SAUGER (Abb. 5, 14-16)

- Vergewissern Sie sich, dass der Sauger ausgeschaltet ist.
- Drehen Sie den Funktionsschalter (6) im Uhrzeigersinn, bis der Pfeil des Schalters mit dem Pfeil des Saugmodus (VAC) übereinstimmt.
- Schalten Sie das Gerät am Griff ein – Nehmen Sie dazu immer eine stehende Position ein. Schalten Sie das Gerät nie ein, während Sie daneben knien oder sitzen.
- Saugen Sie Abfälle auf, indem Sie den Sauger über den zu reinigenden Bereich bewegen.

Hinweis: Bei Arbeiten auf unebenem Boden bzw. auf Rasen wird empfohlen, die Fahrwalze zu benutzen, so dass die Saugöffnung einige Zentimeter Abstand zum Boden hat. Die Kehrbürste bleibt dadurch nicht an Hindernissen auf dem Boden hängen und das Gerät lässt sich leichter schieben. Die Aufnahme von Laub wird dadurch ebenfalls verbessert.

Die Fahrwalze befindet im Ansaugtrichter auf der Unterseite des Gerätes. Abb. 14 zeigt die normale Position, - Fahrwalze nicht aktiviert.

Zur Inbetriebnahme der Fahrwalze heben Sie bitte mit einem Schraubenzieher oder ähnlichem Werkzeug die Halterung der Walze an, wie in Abb. 15 gezeigt.

Ziehen Sie die Walze hoch bis sie in der Einkerbung der Halterung einrastet. (Abb. 16)

Zum Betrieb auf ebenem Boden bitte die Fahrwalze wieder absenken wie in Abb. 14 gezeigt.

EINSATZ ALS BLASGERÄT (Abb. 5 + 6)

- Vergewissern Sie sich, dass der fahrbare Sauger ausgeschaltet ist.
- Drehen Sie den Funktionsschalter (6) gegen den Uhrzeigersinn, bis der Pfeil des Schalters mit dem Pfeil des Blasmodus (BLOW) übereinstimmt.
- Blasen Sie die Abfälle weg, indem Sie sich mit dem Sauger nach vorne bewegen und dabei fegende Bewegungen ausführen.
- Blasen Sie die Abfälle nie in Richtung von Zuschauern.
- Vermeiden Sie es, im Blasmodus rückwärts mit dem Sauger über nicht gereinigte Oberflächen zu gehen.
- Als zusätzliches Ausstattungsmerkmal kann der Luftstrom in eine bestimmte Richtung gelenkt werden. Drehen Sie dazu den Drehknopf (11) an der Luftauslassdüse in die gewünschte Richtung. (Abb. 6)

ENTLEERUNG DES BEUTELS (Abb. 7 - 9)

- Wenn der Beutel voll ist, schalten Sie den Sauger am Griff und am Netzstecker aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz.
- Lösen Sie den Schließring ((Abb. 7, C) vom Beutelerahmen und schieben Sie ihn am Griffrohr entlang, bis er am unteren Ende des Griffes einrastet.
- Ergreifen Sie den Beutelgriff und drücken Sie den gelben Einrasthebel (Abb. 8, B) herab, um die Halterung zu lösen. Wenn die Halterung gelöst ist, muss das Gewicht des Beutels vom Benutzer getragen werden.
- Heben Sie den oberen Teil des Beutelerahmens vom Sauger weg und setzen Sie den Beutel auf den Boden.
- Tragen Sie den vollen Beutel mit beiden Händen zu Ihrem Abfallbehälter oder Komposthaufen und vergewissern Sie sich, dass die Öffnung des Beutels dabei nach oben gerichtet ist (Abb. 9).
- Drehen Sie den Beutel um, um die gemulchten Abfälle auszuleeren. Falls Abfälle im Beutel stecken bleiben, lösen Sie die beiden Klettverschlüsse oben am Beutel und stülpen Sie ihn um.

WARTUNG UND NÜTZLICHE TIPPS

REINIGUNG DES BLASROHRS (Abb. 10 - 13)

Falls das Blasrohr oder die Blasdüse verstopft ist, gehen Sie zur Reinigung wie folgt vor:

- 1 Schalten Sie den Sauger am Griff und am Netzstecker aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz.
- 2 Entfernen Sie die zwei Schrauben (Abb. 10, E) seitlich an der Blasdüse.
- 3 Drehen Sie die Blasdüse und das Rohr nach oben, um den Bajonetverschluss (F) am Funktionsschalter zu lösen (Abb. 11).

- 4 Entfernen Sie das Ansatzrohr und das Rohr vom Funktionsschalter (Abb. 12).
- 5 Entfernen Sie die Blockierung. Ein biegsamer Schlauch kann benutzt werden, um das blockierende Material aus dem Rohr zu schieben (Abb. 13).
- 6 Um das Gerät wieder zusammenzubauen, führen Sie die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.



BENUTZEN SIE DEN SAUGER NIE OHNE BLASROHR

AUFFANGBEUTEL

Wie bei allen Beuteln dieser Art verstopft das Material während der Benutzung mit feinen Teilen. Ohne einfache routinemäßige Wartung nimmt die Leistungsfähigkeit des Gerätes ab.

Der Beutel sollte nach jeder Anwendung durch Schütteln gereinigt werden, um zu gewährleisten, dass das Beutelmaterialeinwandfrei filtern kann. Wenn der Beutel mit feuchten Partikeln verschmutzt ist, sollten Sie ihn vor der Reinigung trocknen lassen.

Der Saugbeutel kann mit einem Gartenschlauch gereinigt werden. Spritzen Sie den Beutel immer an der Außenseite ab. Der Beutel kann umgestülpt werden, um den Vorgang zu erleichtern. Verstauen Sie nie einen feuchten Beutel. Vergewissern Sie sich immer, dass der Beutel völlig trocken ist, bevor Sie ihn weglegen oder benutzen. Der Auffangbeutel ist ein Verschleißteil. Er ist hohem Verschleiß ausgesetzt und muss daher von Zeit zu Zeit ersetzt werden. Ersetzen Sie einen verschlissenen Beutel unverzüglich.

Um einen unnötigen Verschleiß des Auffangbeutels zu verhindern, vermeiden Sie bei der Benutzung des Gerätes, dass der Beutel über den Grund schleift.

WARTUNG UND LAGERUNG

Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um den sicheren Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.

Überprüfen Sie den Auffangbeutel regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen.

Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile.

Benutzen Sie nur Originalersatzteile und Zubehör.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Platz.

ENTFERNUNG EINER BLOCKIERUNG IN DER VAKUUMÖFFNUNG

Zweige und lange Gegenstände können eine Blockierung in der Vakuümöffnung auf der Unterseite des Saugers verursachen. Versuchen Sie in diesem Fall, das Gerät während des Betriebes leicht zu schütteln. Ist das Problem damit nicht gelöst, schalten Sie den Sauger aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Entfernen Sie die Blockierung mit einem Stab oder einem ähnlichen langen, dünnen Gegenstand (benutzen Sie kein Metallobjekt).

Um ein wiederholtes Aufsaugen solcher Gegenstände

zu verhindern, ist es vielleicht nötig, Ihr Gerät langsamer über die aufzunehmenden Abfälle zu bewegen.

SAUG- & BLASFUNKTIONSSCHALTER

Falls der Saug- und Blaufunktionsschalter eingeklemmt oder blockiert ist, bedienen Sie den Schalter (6) (Abb. 5), während das Gerät in Betrieb ist. Ein mehrmaliges Drehen des Schalters, während Luft durch das Gerät fließt, sollte die Blockierung aufheben. Achten Sie darauf, dass Sie nicht vor der Blauswurföffnung stehen, während Sie den Schalter bedienen.



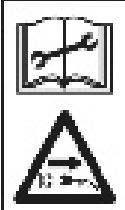




ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

SAFETY AND INTERNATIONAL SYMBOLS

In the following, you will find the description of safety symbols as well as international symbols and pictograms that may appear on your device. It is required that you read all safety notes before you operate the device. If you do not use this Blower Vacuum device properly, personal injuries through fire, electric shock or cutting parts or property damages may occur.

Please keep these Operating instructions carefully!

SYMBOL	DESCRIPTION
	<ul style="list-style-type: none"> • WARNING SYMBOL Indicates danger, safety notes or causes for particular caution. This symbol may occur in combination with other symbols or pictograms.
	<ul style="list-style-type: none"> • READ THE OPERATING INSTRUCTION If you do not observe the operating and safety notes of the Operating Instructions, serious injuries may occur. Read the Operating Instructions before you switch on and operate this device.
	<ul style="list-style-type: none"> • Disconnect mains plug before carrying out any repairs! If the cable is damaged, disconnect from the mains immediately and replace cable!
	<ul style="list-style-type: none"> • KEEP OTHER PERSONS IN DISTANCE WARNING: When operating the device, take care that no other persons are nearby (safe distance: 5m). This is particularly valid for children and animals.
	<ul style="list-style-type: none"> • WEAR EYE AND EAR PROTECTION WARNING: Thrown-about objects may lead to serious injuries of the eyes, heavy noise may lead to hearing losses. Always wear eye and ear protection when operating this device.
	<ul style="list-style-type: none"> • OPERATION AND STORAGE Do not use the device in humid weather and store it in a dry location.
	<ul style="list-style-type: none"> • ATTENTION: ENVIRONMENTAL PROTECTION! This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.

Proper use

To preserve your warranty rights and to ensure product safety, please strictly adhere to the Safety Instructions. For reasons in connection with the machine's technical design, it is impossible to exclude all remaining risks.



Attention! When using the machine, the Safety Instructions must be adhered to. Please observe these instructions for your own safety and the safety of other persons, before you start operating the machine. Make sure to keep these instructions for future reference.



Attention: Noise protection ! Please observe the local regulations when operating your device.

Safety Instructions


- Never allow persons, who are not familiar with these instructions, to use the Suction Sweeper.
- Do not operate the Suction Sweeper without the collection bag properly attached. If the collection bag is not properly attached, the machine may unintentionally move forwards throw out objects through the blowout opening. Thrown-out objects may cause injury.
- The operator is responsible for accidents or risks posed on third parties or their property.
- Make sure that your power outlet is properly grounded, and that your extension cable meets the electric requirements, is in good working condition and weatherproof.
- Have your Suction Sweeper inspected and serviced by an authorised workshop or qualified technician if:
 - the motor, cable or switch must be repaired or serviced;
 - the machine runs abnormally or roughly;
 - the switch does not work properly, or the motor releases a close smell (as if something is burning) or sparks;
 - it fell down or has been damaged in any other way.
- Do not use the machine in the vicinity of a used pool. Should the machine fall into the water, there is the hazard of an electric shock! Switch the machine off and pull the plug immediately.
- Do not allow children to use the machine. Little children should be under supervision to make sure that they do not play with the machine.
- Always wear sturdy footwear and long pants when operating the machine.
- Do not wear loose clothes or jewellery. These may get sucked into the air inlet. Keep long hair away from the air inlets.
- Prevent cords, plastic bags, or similar materials from getting sucked in, as these might wrap around the fan wheel, which may cause an overload or blocking of the motor. In such a case, switch the wheeled Suction Sweeper off. Do not leave the Suction Sweeper switched on with the motor overloaded or stalled.
- Always operate the machine in an upright position. Do not operate it, if the machine is tilted to one side or even upside-down.

- It is recommended to connect the machine to the mains supply over a residual current operated device with a maximum breaking current of 30mA.
- Use only extension cables that are approved for outdoor use and are not lighter than rubber-sheathed cables of type H07 RN-F according to DIN/VDE 0282 with a diameter of at least 1.5 sq. mm. The cables must be splash-proof.

Leaf Blower-Vac / Patio Cleaner

Technical Specifications

Model	HEKS 2000	
Rated voltage	V~	230
Rated frequency	Hz	50
Rated power consumption	W	2.000
Mains fuse (delayed action)	A	16
Speed	rpm	14360
Max. blower air output	m ³ / min	52 - 64
Max. suction capacity	m ³ / min	20
Bag volume	l	35
Weigth without cable	kg	10,5
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	90
Vibration max.	m/s ²	< 2,5

 Protection class II/VDE 0700

This device has a radio interference suppression according to: EN 55014-1, EN55014-2



Please wear ear protectors!

Operative range

This wheeled vacuum/blower device mainly serves to clean hard surfaces as paved paths, courtyards and terraces. It is only suitable for vacuuming or blowing dry, light materials as, e.g., grass, leaves, small twigs and pieces of paper. The vacuuming of heavy materials as, e.g., metal, stones, branches, broken glass, and wet leaves is expressly excluded.

MOUNTING THE HANDLE (Fig. 1)

- 1 To mount the handle use a screwdriver to remove the two screws (A) from the chassis.
Attention: Do not loose the nuts!
- 2 Lead the handle tube and mains cable into the chassis.



MAKE SURE NOT TO DAMAGE THE MAINS CABLE.

- 3 Fix the handle by inserting the two screws (A) into the provided holes and fasten them with a screwdriver.



NOTE: DO NOT TIGHTEN THE SCREWS TOO FIRMLY.

ATTACHING THE COLLECTING BAG (Fig. 2 + 3)

- 1 Insert the lower part of the bag's frame into the supports at the rear end of the chassis.
- 2 Push the locking lever (B) of the bag in the handle down, and hold it in this position.
- 3 Turn the bag's frame into the correct position.
- 4 Let go of the locking lever to have the holding bracket of the bag lock in place.
- 5 Loosen the locking ring (C) from the lower part of the main handle, and slide it along the handle tube. Attach the locking ring (C) to the upper part of the bag's frame to lock the same.

BEFORE STARTING (Fig. 4 + 5)

- Make sure that the handle is properly attached and is firmly seated in the chassis (see Assembly Instructions).
- Always make sure that the collecting bag is attached to the wheeled vacuum/blower unit before you switch on the device (both in vacuum and blower mode) (see Assembly Instructions).
- Your wheeled vacuum/blower unit is controlled over the on/off switch (2) (Fig. 4) at the handle. Make sure that the switch is in 'off' position.

- Connect the unit to an extension cable. Lead the extension cable through the handle and around the strain relief (Fig. 4).
- Always direct the cable backwards, away from the device.
- If a cable should be damaged during operation, switch the device off and disconnect the mains cable from the mains supply (pull the plug). Do not touch the cable, before you interrupted the voltage supply.
- Never carry the unit at its cable.
- Disconnect the unit from the mains supply
 - if you leave the unit alone;
 - before removing a blockage;
 - before inspecting, cleaning, or other works at the unit;
 - if the unit vibrates abnormally.
- Operate the unit in daylight or sufficient artificial lighting only.
- Do not bend forward too far, and always take care to keep your balance.
- Make sure to have a safe stand, when working on inclines.
- Move forward by walking – do never run!
- Keep all cooling air vents (Fig. 5, D) free from deposits and debris.

It is recommended to connect the machine to the mains supply over a residual current operated device with a maximum breaking current of 30mA.

Always use weatherproof extension cables with high-performance insulation approved for outdoor use.

WORKING IN VACUUM MODE (Fig. 5, 14 - 16)

- Make sure that the unit is switched off (on/off switch in position 'off').
- Turn the function switch (6) clockwise until the arrow of the switch is aligned with the arrow of the vacuum mode (VAC).
- Switch on the device at the handle – always stand in an upright position if you do so. Never switch the device on, when you are kneeling or sitting next to it.
- Vacuum waste by moving the vacuum unit over the area you wish to clean.

Note: When working on uneven ground or lawn surfaces, it is recommended to use the driving roller so that the vacuum opening is in a distance of several centimetres from the ground. This prevents the sweeping brush from getting stuck at obstacles on the ground, and the unit can be moved easier. It also enhances the collection of leaves.

The driving roller is located inside the suction funnel at the lower side of the machine. Fig. 14 shows the normal position – the driving roller is not activated.

To activate the driving roller lift off the driving roller's holder using a screwdriver or similar tool as shown in Fig. 15. Pull the roller up until it locks into the notch provided in the holder (Fig. 16).

When operating the machine on level ground, lower the driving roller again as shown in Fig. 14.

WORKING IN BLOWER MODE (Fig. 5 + 6)

- Make sure that the wheeled vacuum/blower unit is switched off (on/off switch in position 'off').
- Turn the function switch (6) anticlockwise until the arrow of the switch is aligned with the arrow of the blower mode (BLOW).
- Blow debris away by moving forward with the blower making sweeping movements.
- Never blow debris into the direction of onlookers.
- Avoid moving the unit backwards over unclean surfaces in blower mode.
- As an additional feature, the unit offers the possibility to direct the airflow in a certain direction. To do so, turn the blower control knob (11) on the blower nozzle into the desired direction (Fig. 6).

EMPTYING THE BAG (Fig. 7 – 9)

- If the bag is full, switch off the vacuum unit at the handle and pull the plug.
- Loosen the locking ring (Fig. 7 C) from the bag frame and slide it along the handle tube, until it locks in place at the lower end of the handle.
- Grab the bag handle and push the yellow locking lever (Fig. 8 B) down to release the support. If the support has been released, the user must carry the bag's weight alone.
- Lift the upper part of the bag frame away from the unit, and put the bag on the ground.
- Use both hands to carry the filled bag to your dustbin or compost heap; make sure that the bag's opening is directed upwards when carrying it (Fig. 9).
- Turn the bag around to empty the mulched debris into the dustbin/onto the compost heap. If debris should remain stuck in the bag, open the two Velcro fasteners at the top of the bag and turn it inside out.

MAINTENANCE AND USEFUL TIPS

CLEANING THE BLOWER PIPE (Fig. 10 – 13)

If the blower pipe or blower nozzle should be obstructed, proceed as follows to clean it:

- 1 Switch the unit off at the handle and pull the plug to disconnect the unit from the mains supply.
- 2 Remove the two screws (Fig. 10, E) located laterally at the blower nozzle.
- 3 Turn the blower nozzle and pipe up to loosen the bayonet fixing (F) at the function switch (Fig. 11).
- 4 Remove the short pipe and the pipe from the function switch (Fig. 12).
- 5 Remove the obstruction. You can use a flexible hose to push the obstructing material out of the pipe (Fig. 13).
- 6 Perform the above steps in reversed order to reassemble the unit.



NEVER USE THE VACUUM/BLOWER UNIT WITHOUT BLOWER PIPE.

COLLECTING BAG

As with all bags of this kind, the material gets clogged with small particles during operation. Therefore, some simple

routine maintenance steps are required to maintain the unit's performance.

After each use, the bag should be cleaned by shaking it; this will maintain the bag's proper filtering function. If the bag should be clogged by moist particles, let it dry before cleaning.

The collecting bag can be cleaned using a garden hose. Always splash the bag at its exterior side. You can turn the bag inside out to make cleaning easier. Never store the bag, when it is still moist. Always make sure that the bag is completely dry, before you store or use it. The collecting bag is a wearing part. It is subject to a high amount of wear and tear, and must therefore be replaced from time to time. Replace a worn-out bag immediately.

To avoid an unnecessary wear and tear of the collecting bag, prevent the bag from being dragged over the ground, when using the unit.

MAINTENANCE AND STORAGE

Make sure that all nuts, bolts and screws are firmly tightened to ensure the safe operation of the device.

Regularly check the collecting bag for signs of wear and tear.

Replace worn or damaged parts.

Only use original parts and accessories.

Store the device in a dry place.

REMOVING OBSTRUCTIONS FORM THE VACUUM OPENING

Twigs and long objects may cause obstructions to develop in the vacuum opening on the bottom side of the vacuum unit. If this should be the case, try to slightly shake the unit during operation. If this should not solve the problem, switch the unit off and pull the plug. Remove the obstruction using a stick or another long, thin object (do not use metal objects).

To avoid objects that caused an obstruction from being repeatedly sucked in, it may be necessary to move the unit slower over the debris to be cleaned up.

VACUUM & BLOWER FUNCTION SWITCH

If the vacuum/blower function switch should be blocked, operate the switch (6) (Fig. 5), when the unit is running. Turning the switch several times while air is flowing through the unit should remove the blockage. Make sure that you are not standing in front of the blower nozzle, when you operate the switch.

WASTE DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION



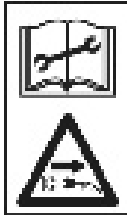




If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the

disposal of materials and devices are available from your local administration.

SYMBOLES DE SECURITE ET SYMBOLES INTERNATIONAUX

Le présent mode d'emploi décrit des symboles de sécurité ainsi que des symboles internationaux et des pictogrammes éventuellement placés sur l'appareil. Toutes les précautions d'emploi doivent être lues attentivement avant l'utilisation de cet appareil. Une utilisation non conforme de cet aspirateur souffleur peut provoquer des blessures telles que brûlures, électrochoc ou coupure, elle peut également entraîner des endommagements matériels.

Prière de conserver soigneusement le présent mode d'emploi !

SYMBOL	SIGNIFICATION
	<ul style="list-style-type: none"> • SYMBOLE D'AVERTISSEMENT Signale un danger, un risque ou une raison particulière d'être prudent. Peut être utilisé avec d'autres symboles ou pictogrammes.
	<ul style="list-style-type: none"> • LISEZ ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI Au cas où vous n'observeriez pas les précautions d'emploi et les mesures de sécurité du mode d'emploi, de graves accidents pourraient se produire. Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service et avant son utilisation.
	<ul style="list-style-type: none"> • LORS DE RÉPARATIONS, RETIREZ TOUJOURS LA PRISE ! En cas d'endommagement du câble, retirez immédiatement la prise et procédez au remplacement!
	<ul style="list-style-type: none"> • MAINTENEZ LES AUTRES PERSONNES A BONNE DISTANCE. ATTENTION : veillez à ce que personne ne se tienne à moins de 5 m de la zone de travail. Ceci vaut particulièrement pour les enfants et les animaux.
	<ul style="list-style-type: none"> • PORTEZ TOUJOURS DES PROTECTIONS POUR LES YEUX ET LES OREILLES: ATTENTION : les projectiles peuvent provoquer de graves lésions des yeux, un niveau de bruit trop élevé peut entraîner la perte de l'ouïe. Portez donc toujours des protections pour les yeux et les oreilles lorsque vous utilisez l'appareil.
	<ul style="list-style-type: none"> • UTILISATION ET ENTREPOSAGE Ne pas utiliser par temps humide et toujours entreposer l'appareil dans des locaux secs.
	<ul style="list-style-type: none"> • ATTENTION ! PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

Utilisation conforme

Dans le but de préserver votre droit à la garantie et dans l'intérêt de la sécurité du produit, veuillez respecter strictement les consignes de sécurité. La conception de la construction ne permet pas d'exclure entièrement de tous les risques subsistants.



Attention! Les consignes de sécurité doivent être respectées lors de l'utilisation de la machine. Pour votre propre sécurité et celle des autres, prenez connaissance des présents conseils avant d'employer l'appareil. Conservez ces informations en lieu sûr en vue d'une utilisation ultérieure.



Attention protection sonore! Lors de la mise en service, veuillez à respecter les prescriptions régionales en la matière.

Conseils de sécurité

- N'autorisez en aucun cas des personnes n'ayant pas pris connaissance des présentes consignes à utiliser l'aspirateur.
- N'utilisez pas l'aspirateur sans le sac collecteur placé conformément aux indications. Si le sac collecteur n'est pas correctement fixé, l'appareil peut se déplacer inopinément vers l'avant ou projeter des éléments par l'ouverture de sortie, provoquant alors des blessures.
- L'utilisateur est responsable des accidents ou des risques auxquels seraient exposés des tiers ou leur propriété.
- Assurez-vous que la prise de courant est mise à la terre et que votre câble de rallonge est non seulement conforme aux exigences électriques, mais qu'il est aussi en bon état et résistant aux intempéries.
- Faites contrôler votre aspirateur par un atelier agréé ou par un spécialiste et faites procéder à sa maintenance au cas où :
 - le moteur, le câble ou l'interrupteur devraient être remis en état ou contrôlés.
 - l'appareil travaillerait bizarrement ou irrégulièrement.
 - l'interrupteur ne fonctionnerait pas correctement ou le moteur dégagerait une odeur de brûlé ou ferait des étincelles.
 - il serait tombé au sol ou serait endommagé de tout autre manière.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une piscine en service. Si l'appareil tombe dans l'eau, il y a danger d'électrocution. Eteignez l'appareil et retirez immédiatement la fiche de la prise de courant.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil. Les enfants en bas âge doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Lorsque vous travaillez avec l'aspirateur, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Ceux-ci pourraient être aspirés dans l'entrée d'air. Gardez les cheveux longs loin des entrées d'air.
- Évitez d'aspirer des ficelles, des sacs en plastique ou tous matériaux similaires, car ils pourraient s'enrouler autour de la roue de soufflage et provoquer une surcharge et un blocage du moteur. Si ceci venait à

se produire, éteignez l'aspirateur roulant. En cas de surcharge ou de blocage du moteur, ne laissez pas l'appareil allumé.

- Actionnez toujours l'appareil en position verticale. Ne l'utilisez pas s'il est couché de côté ou renversé.
- Il est conseillé de brancher l'aspirateur au réseau d'alimentation électrique via un dispositif protecteur de courant de défaut avec un courant de défaut de 30 mA maximum.
- N'utilisez que des câbles de rallonge autorisés pour une utilisation à l'extérieur et au moins aussi lourds que des câbles souples sous caoutchouc H07 RN-F selon DIN/VDE 0282 d'au moins 1,5 mm². Ceux-ci doivent être protégés contre les projections d'eau.

Aspirateur-Balayeuse

Spécifications techniques

Modèle		HEKS 2000
Secteur de tension nominale	V~	230
Fréquence nominale	Hz	50
Prise de courant nominale	W	2.000
Fusible réseau secteur (à action retardée)	A	16
Nombre de tours	T/min.	14360
Puissance de soufflage maxi.	m ³ / min	52 - 64
Puissance d'aspiration maxi.	m ³ / min	20
Volume de ramassage du sac	l	35
Poids net	kg	10,5
Niveau de pression acoustique L _{pA}	dB(A)	90
Vibration maxi.	m/s ²	< 2,5

 Catégorie de protection II/VDE 0700

Antiparasité selon les normes : EN 55014-1; EN55014-2



Toujours porter une protection acoustique !

Domaine d'utilisation

Le présent appareil roulant d'aspiration et de soufflage est en premier lieu destiné au nettoyage de surfaces dures telles que les chemins dallés, les pavés composites, les cours et les terrasses. L'appareil ne convient qu'à l'aspiration ou au soufflage de matériaux légers et secs, tels que par exemple des feuilles, de l'herbe, de petits branchages ou des morceaux de papier. Il est absolument exclu d'aspirer des matériaux lourds comme par exemple du métal, des pierres, des branches, du verre brisé ou des feuilles mouillées.

MONTAGE DU MANCHE (Ill. 1)

- 1 A l'aide d'un tournevis, ôtez les deux vis (A) du châssis pour monter le manche.
Attention: ne perdez pas les écrous !
- 2 Introduisez le tube du manche et le câble de réseau dans le châssis.



VEILLEZ A NE PAS ENDOMMAGER LE CABLE DE RESEAU

- 3 Fixez le manche en remplaçant les deux vis (A) et en les serrant avec un tournevis.



REMARQUE. NE SERREZ PAS LES VIS TROP A FOND

MONTAGE DU SAC COLLECTEUR (Ill. 2 et 3)

- 1 Introduisez la partie inférieure du support de sac dans

les montants sur la partie arrière du châssis.

- 2 Pressez vers le bas le levier d'enclenchement (B) du sac dans le manche et maintenez-le dans cette position.
- 3 Tournez le support de sac dans la bonne position.
- 4 Relâchez le levier d'enclenchement afin de permettre au sac de s'encliqueter.
- 5 Desserrez l'anneau de verrouillage (C) de la partie inférieure du manche principal et poussez-le le long du tube du manche. Fixez l'anneau de verrouillage (C) sur la partie supérieure du support de sac afin de le verrouiller.

AVANT LE DEMARRAGE (Ill. 4 et 5)

- Assurez-vous que le manche est correctement placé et bien fixé sur l'appareil (voir indications de montage).
- Vérifiez toujours que le sac collecteur est bien placé sur l'aspirateur roulant avant de mettre l'appareil en marche (tant en mode aspirateur qu'en mode soufflage) (voir indications de montage).
- Votre aspirateur roulant est commandé par l'interrupteur ON/OFF (2) (ill. 4) placé sur le manche. Vérifiez que l'interrupteur se trouve en position OFF.
- Raccordez l'appareil au câble de rallonge. Menez le câble de rallonge par le manche et autour de la décharge de traction (ill. 4).
- Dirigez toujours le câble vers l'arrière, en direction opposée à l'appareil.

- Au cas où un câble serait endommagé en cours d'utilisation, éteignez l'appareil et séparez immédiatement le câble de l'alimentation électrique. Ne touchez pas au câble avant d'avoir interrompu l'alimentation en courant.
- Ne portez jamais l'appareil par le câble.
- Débranchez l'appareil :
 - si vous quittez l'appareil;
 - avant de procéder à l'élimination d'une source de blocage ;
 - avant tout contrôle, nettoyage ou travail sur l'appareil ;
 - si l'appareil vibre anormalement fort.
- N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou sous un éclairage suffisant.
- Ne vous penchez pas trop loin en avant et prêtez constamment garde à votre équilibre.
- Veillez à adopter une position bien assurée en terrain accidenté.
- Pour avancer, déplacez-vous en marchant mais jamais en courant.
- Veillez à garder les entrées d'air de refroidissement (ill. 5 D) exemptes de tous dépôts ou impuretés. Il est conseillé de brancher l'aspirateur à un réseau d'alimentation électrique via un dispositif protecteur de courant de défaut avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Utilisez toujours un câble de rallonge résistant aux intempéries à haute isolation pour une utilisation en extérieur.

SERVICE EN MODE ASPIRATION (Ill. 5, 14 - 16)

- Assurez-vous que l'aspirateur est éteint.
- Tournez l'interrupteur de fonction (6) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche de l'interrupteur coïncide avec celle du mode aspiration (VAC).
- Allumez l'appareil au manche – Pour ce faire, adoptez une position debout. N'allumez jamais l'appareil tant que vous êtes agenouillé ou assis à côté.
- Aspirez les déchets en déplaçant l'aspirateur sur la surface à nettoyer.

Conseil: Pour un travail effectué sur terrain inégal ou encore sur une pelouse, l'utilisation du rouleau est recommandée pour laisser un écart de quelques centimètres entre la bouche d'aspiration et le sol. Ainsi, la brosse ne s'accroche plus dans les obstacles jonchant le sol, l'appareil devient plus facile à manier et gagne en capacité d'aspiration des feuilles.

Le rouleau est situé dans la zone d'aspiration sous l'appareil. L'illustration 14 montre l'appareil en position normale, sans le rouleau enclenché.

Pour mettre le rouleau en service, veuillez relever la fixation du rouleau à l'aide d'un tournevis ou d'un outil similaire, comme le montre l'illustration 15. Soulever le rouleau jusqu'à enclenchement dans l'encoche de la fixation prévue à cet effet (illustration 16).

Pour un travail sur terrain régulier, veuillez rabaisser le rouleau comme le présente l'illustration 14.

SERVICE EN MODE SOUFLAGE (Ill. 5 + 6)

- Vérifiez que l'aspirateur roulant est éteint.
- Tournez l'interrupteur de fonction (6) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche de l'interrupteur coïncide avec celle du mode soufflage (BLOW).
- Soufflez pour retirer les déchets en déplaçant l'aspirateur vers l'avant et en décrivant des mouvements balayants.
- Ne soufflez jamais les déchets en direction de spectateurs.
- Evitez de vous déplacer avec l'aspirateur en mode soufflage en marche arrière sur des surfaces non nettoyées.
- Comme attribut d'équipement supplémentaire, le flux d'air peut être dirigé dans une direction précise. Pour ce faire, tournez le bouton tournant (11) sur la tuyère de sortie d'air dans la direction souhaitée. (ill. 6)

VIDAGE DU SAC (Ill. 7 - 9)

- Si le sac est plein, éteignez l'aspirateur au manche et débranchez-le.
- Desserrez l'anneau de verrouillage (ill. 7, C) du support de sac et poussez-le le long du tube du manche jusqu'à enclenchement à l'extrémité inférieure du manche.
- Saisissez la poignée du sac et poussez le levier d'enclenchement jaune (ill. 8, B) vers le bas afin de détacher la fixation. Dès que la fixation est desserrée, le poids du sac doit être porté par l'utilisateur.
- Soulevez la partie supérieure du support de sac pour le retirer de l'aspirateur et posez le sac sur le sol.
- Portez le sac plein à deux mains jusqu'à votre poubelle ou votre tas de compost et assurez-vous ce faisant que l'ouverture du sac est dirigée vers le haut (ill. 9).
- Retournez le sac pour le vider des déchets paillés. Dans le cas où des déchets resteraient coincés dans le sac, ouvrez les deux fermetures velcro en haut du sac et retournez celui-ci sur l'envers.

ENTRETIEN ET CONSEILS UTILES

NETTOYAGE DU TUBE DE SOUFLAGE (Ill. 10 - 13)

Si le tube ou la tuyère de soufflage est obstrué, procédez pour le nettoyage comme suit:

- 1 Eteignez l'aspirateur au manche et débranchez-le.
- 2 Retirez les deux vis (ill. 10, E) sur le côté de la tuyère de soufflage.
- 3 Tournez la tuyère de soufflage et le tube vers le haut afin de détacher la fermeture à baïonnette (F) de l'interrupteur de fonction (ill. 11).
- 4 Otez le tube de rallonge et le tube de l'interrupteur de fonction (ill. 12).
- 5 Eliminez la source de blocage. Vous pouvez utiliser un tuyau souple pour aider à pousser le matériel obstruant hors du tube (ill. 13).
- 6 Pour remonter l'appareil, procédez aux étapes ci-dessus en chronologie inverse.

N'UTILISEZ JAMAIS L'ASPIRATEUR SANS TUBE DE SOUFLAGE



SAC COLLECTEUR

Comme pour tous les sacs de ce type, le matériel bouche avec de fins éléments au fil de l'utilisation. Si l'appareil ne fait pas régulièrement l'objet d'un entretien élémentaire, sa prestation en sera amoindrie.

Le sac doit être secoué après chaque utilisation afin de le nettoyer et donc d'assurer que le matériel du sac peut filtrer de manière irréprochable. Si le sac est sali par des particules humides, il vous faudra le faire sécher avant le nettoyage.

Le sac de l'aspirateur peut être nettoyé au tuyau d'arrosage. Arrosez toujours le sac sur sa face extérieure. Le sac peut être mis sur l'envers pour faciliter la procédure. Ne rangez jamais un sac humide. Vérifiez toujours qu'il est parfaitement sec avant de le mettre de côté ou de l'utiliser. Le sac collecteur est une pièce d'usure. Il est exposé à une usure importante et doit de ce fait être remplacé de temps à autre. Remplacez immédiatement tout sac usé.

Afin de protéger le sac collecteur contre toute usure inutile, lors de l'utilisation de l'appareil, évitez de frotter le sac contre le sol.

ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient solidement fixés afin de garantir la sécurité de l'utilisation de l'appareil.

Contrôlez régulièrement l'état du sac collecteur afin d'y déceler tout indice d'usure ou d'endommagement.

Remplacez les pièces usées ou endommagées.

N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires originaux.

Entreposez l'appareil en un lieu sec.

ELIMINATION D'UN BLOCAGE DANS L'OUVERTURE A VIDE

Des branchages ou des objets longs peuvent être à l'origine d'une obstruction dans l'ouverture à vide sur la face inférieure de l'aspirateur. Essayez dans ce cas de secouer légèrement l'appareil pendant qu'il est en marche. Si ceci ne résout pas le problème, éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant. Otez la source de blocage à l'aide d'un bâton ou de tout objet similaire long et fin (n'utilisez aucun objet en métal).

Afin d'éviter d'aspirer une nouvelle fois de tels objets, il faudrait peut-être veiller à déplacer votre appareil plus lentement sur les déchets à aspirer.

INTERRUPTEUR D'ASPIRATION & DE SOUFLAGE

Au cas où l'interrupteur de fonction pour l'aspiration et le soufflage serait bloqué, actionnez l'interrupteur (6) (ill.5) pendant que l'appareil est en service. Le fait de tourner l'interrupteur à plusieurs reprises pendant que l'appareil marche devrait remédier au blocage. Veillez à ne pas vous tenir face à l'ouverture de sortie de soufflage pendant que vous actionnez l'interrupteur.



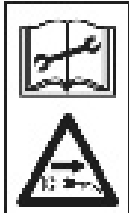



Recyclage et protection de l'environnement

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques. Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Simboli di sicurezza e simboli internazionali

In queste istruzioni per l'uso vengono descritti i simboli di sicurezza internazionali nonché i pittogrammi che potrebbero essere stati applicati su questo apparecchio. Prima dell'uso devono essere lette tutte le norme di sicurezza. L'uso non conforme alle norme di questo apparecchio aspiratore/soffiatore può comportare infortuni da fuoco, scosse elettriche, ferite da taglio, nonché danni alle cose.

Conservate con cura le istruzioni!

SYMBOL	SIGNIFICATO
	<ul style="list-style-type: none"> • SIMBOLO DI AVVERTIMENTO Indica pericolo, avvertimento o motivo di particolare attenzione. Può trovare impiego unitamente ad altri simboli o pittogrammi.
	<ul style="list-style-type: none"> • LEGGETE LE ISTRUZIONI PER L'USO Se non vi attenete alle istruzioni per l'uso e alle norme di sicurezza qui accluse possono verificarsi infortuni molto gravi. Prima dell'accensione e dell'uso di questo apparecchio leggete le istruzioni per l'uso.
	<ul style="list-style-type: none"> • NEL CASO DI RIPARAZIONI – TOGLIERE IL CONNETTORE DI RETE! In caso di danno al cavo togliere immediatamente il connettore e sostituire il cavo!
	<ul style="list-style-type: none"> • TENERE LONTANE TERZE PERSONE AVVERTENZA: Fare attenzione che nessuno si fermi ad una distanza inferiore ai 5 m dalla zona di lavoro. Questo vale particolarmente per bambini ed animali.
	<ul style="list-style-type: none"> • INDOSSATE GLI OCCHIALI E LE CUFFIE PROTETTIVE Avvertenza: il turbinio di oggetti causato dal soffio può causare lesioni molto gravi agli occhi; il rumore eccessivo può portare alla perdita dell'udito. Indossate occhiali e cuffie protettive durante l'uso dell'apparecchio.
	<ul style="list-style-type: none"> • USO E CONSERVAZIONE Non usare in caso di tempo umido e custodire sempre in ambienti asciutti.
	<ul style="list-style-type: none"> • ATTENZIONE PROTEZIONE DELL'AMBIENTE! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

Utilizzo previsto

Ai fini della validità della garanzia e per la sicurezza del prodotto si raccomanda di osservare rigorosamente le norme di sicurezza. Per ragioni legate alla progettazione dell'attrezzo sussistono rischi residui che non possono essere esclusi completamente.



Attenzione! Durante l'uso della macchina debbono essere osservate le norme di sicurezza. Per la sicurezza dell'utilizzatore e delle altre persone, si raccomanda di osservare le presenti istruzioni prima di utilizzare la macchina. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro per poterle consultare anche in futuro.



Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

Avvertenze di sicurezza

- Non consentire in nessun caso l'uso dell'aspiratore a persone che non abbiano dimestichezza con le presenti istruzioni.
- Non azionare l'aspiratore senza il sacco di raccolta correttamente montato. In assenza del sacco correttamente montato, l'attrezzo può spostarsi inavvertitamente in avanti o scagliare in aria pezzi di materiale dall'apertura di espulsione. Tali elementi possono arrecare ferite.
- L'operatore è responsabile di eventuali incidenti o rischi ai danni di terzi o di proprietà altrui.
- Accertarsi che la presa di corrente sia collegata a terra e che il cavo di prolunga utilizzato sia in buone condizioni, resistente agli agenti atmosferici e che esso corrisponda ai requisiti elettrici necessari.
- Rivolgersi ad una officina riconosciuta o ad un tecnico specializzato per il controllo e la manutenzione dell'attrezzo qualora:
 - il motore, il cavo o l'interruttore debbano essere sottoposti a riparazione o manutenzione;
 - l'aspiratore funzioni in modo anomalo o incostante;
 - l'interruttore non funzioni correttamente o il motore emetta odore di bruciato o scintille;
 - l'attrezzo sia caduto a terra o sia stato in qualche modo danneggiato.
- Non utilizzare mai l'attrezzo nelle vicinanze di una piscina in uso. In caso di caduta dell'attrezzo in acqua vi è il pericolo di folgorazione. Spegnerne l'attrezzo ed estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzo. I bambini piccoli debbono essere sorvegliati per impedire loro di giocare con l'attrezzo.
- Durante l'uso dell'aspiratore indossare guanti robusti e pantaloni lunghi.
- Non indossare abiti larghi né gioielli. Essi possono essere risucchiati all'interno della presa d'aria. I capelli lunghi debbono essere tenuti lontani dalle prese d'aria.
- Evitare di aspirare spaghi, buste di plastica o materiali simili in quanto potrebbero incagliarsi nella ventola e provocare un sovraccarico con conseguente blocco del motore. In tal caso spegnere l'aspiratore mobile.

In caso di sovraccarico o blocco del motore non lasciare acceso l'aspiratore.

- Azionare l'attrezzo sempre tenendolo in posizione verticale. Non usarlo mai tenendolo rovesciato di lato o ribaltato.
- Si raccomanda di collegare l'aspiratore alla rete elettrica tramite un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di dispersione massima di 30 mA.
- Utilizzare esclusivamente prolunghe omologate per l'uso esterno e che non siano più leggere di cavi di tubo di gomma H07 RN-F secondo DIN/VDE 0282 di almeno 1,5 mm². Esse debbono inoltre essere protette contro gli spruzzi d'acqua.

Aspiratore-soffiatore con spazzola

Indicazioni tecniche

Modello	HEKS 2000	
Campo di tensione nominale	V~	230
Frequenza nominale	Hz	50
Potenza assorbita	W	2.000
Protezione rete elettrica (ritardata)	A	16
Giri	giri/min	14360
max. potere soffiante	m ³ / min	52 - 64
max. potere aspirante	m ³ / min	20
Contenuto sacchetto:	l	35
Peso:	kg	10,5
Livello di pressione sonora L _{pA}	dB(A)	90
Vibrazione max.	m/s ²	< 2,5

 Categoria di protezione: II/VDE 0700

Isolamento elettrico come da: EN 55014-1, EN 55014-2



Per favore: indossare cuffie protettive!

Campo d'applicazione

Questo natterzo aspiratore e soffiatore mobile serve in primo luogo alla pulizia di superfici dotate di un fondo duro quali sentieri sassosi, lastricati, aree cortilive e terrazze. Esso è indicato solo per l'aspirazione ed il soffiaggio di materiali secchi e leggeri, quali ad esempio fogliame, erba, piccoli rami e pezzetti di carta. E' espressamente esclusa l'aspirazione di materiali pesanti, quali metallo, sassi, rami, vetri rotti e fogliame bagnato.

MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA (fig. 1)

- 1 Con un cacciavite estrarre le due viti (A) per il montaggio della maniglia sul telaio.
Attenzione: non perdere i dadi!
- 2 Inserire il tubo del manico ed il cavo di alimentazione nel telaio.



FARE ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

- 3 Fissare l'impugnatura riposizionando le due viti (A) e stringendole con il cacciavite.



NOTA BENE: NON STRINGERE TROPPO LE VITI

INSTALLAZIONE DEL SACCO DI RACCOLTA (figg. 2 e 3)

- 1 Inserire la parte inferiore dell'intelaiatura del sacco nei supporti sulla parte posteriore del telaio.
- 2 Abbassare la leva di bloccaggio (B) del sacco situata nell'impugnatura e mantenerla in questa posizione.
- 3 Ruotare l'intelaiatura del sacco nella giusta posizione.
- 4 Rilasciare la leva per far scattare in posizione l'attacco del sacco.
- 5 Staccare l'anello di chiusura (C) dalla parte inferiore dell'impugnatura principale e farlo scorrere lungo il tubo del manico. Fissare l'anello di chiusura (C) alla parte superiore dell'intelaiatura del sacco per bloccarlo.

PRIMA DI AVVIARE L'APPARECCHIO (figg. 4 e 5)

- Accertarsi che l'impugnatura sia correttamente montata e saldamente fissata all'attrezzo (vedi istruzioni per l'uso).
- Accertarsi sempre che il sacco di raccolta sia montato sull'aspiratore mobile prima di accendere l'attrezzo (in modalità sia d'aspirazione che di soffiaggio) (vedi istruzioni per l'uso).

- L'aspiratore mobile si aziona mediante l'interruttore d'accensione e spegnimento (ON/OFF)(2) (fig. 4). Accertarsi che l'interruttore sia regolato su spento (OFF).
- Allacciare l'attrezzo ad un cavo di prolunga. Far passare il cavo di prolunga attraverso l'impugnatura ed intorno al gancio di scarico della trazione (fig. 4).
- Tenere sempre il cavo rivolto all'indietro, lontano dall'attrezzo.
- In caso di danneggiamento di un cavo durante l'impiego, spegnere l'attrezzo e staccare il cavo di alimentazione immediatamente dalla presa di corrente. Non toccare il cavo prima di aver staccato l'alimentazione di corrente.
- Non trasportare mai l'attrezzo tenendolo per il cavo.
- Scollegare l'attrezzo dalla rete elettrica
 - prima di abbandonare l'attrezzo;
 - prima di rimuovere un dispositivo di bloccaggio;
 - prima di effettuare controlli, pulizia o interventi di qualsiasi tipo sull'attrezzo;
 - qualora l'attrezzo vibri in modo insolito.
- Utilizzare l'attrezzo soltanto alla luce del giorno o in condizioni d'illuminazione sufficiente.
- Non chinarsi troppo in avanti e fare attenzione a mantenersi sempre in equilibrio.
- Su terreni scoscesi avere cura di mantenersi sempre in posizione stabile.
- Procedere avanzando senza mai correre.
- Mantenere tutte le prese dell'aria di raffreddamento (fig. 5,D) libere da depositi e sporco.

Si raccomanda di collegare l'aspiratore alla rete di alimentazione elettrica tramite un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di dispersione massima di 30 mA.

Utilizzare sempre un cavo di prolunga resistente agli agenti atmosferici con isolamento ad alta potenza per uso esterno.

IMPIEGO COME ASPIRATORE (fig. 5, 14 - 16)

- Accertarsi che l'aspiratore sia spento.
- Ruotare il selettore di funzionamento (6) in senso orario fino a quando la freccia del selettore non viene a coincidere con quella della modalità d'aspirazione (VAC).
- Accendere l'attrezzo dall'impugnatura – avendo sempre cura di assumere una posizione eretta. Non accendere mai l'attrezzo da seduti o inginocchiati.
- Aspirare i rifiuti passando con l'aspiratore sopra all'area da pulire.

Avvertenza: nel lavorare su terreni accidentati o su prati si raccomanda di utilizzare il rullo di marcia di modo che l'apertura d'aspirazione rimanga sollevata di alcuni centimetri dal suolo. La spazzola pulitrice in questo modo non rimane impigliata su eventuali ostacoli presenti sul terreno e l'attrezzo risulta più agevole da spingere. Ciò rende più efficace anche l'aspirazione del fogliame.

Il rullo di marcia si trova nella tramoggia d'aspirazione sul lato inferiore dell'attrezzo. In fig. 14 è illustrata la posizione normale, - rullo di marcia non attivato.

Per la messa in funzione del rullo di marcia, sollevare

con un cacciavite o attrezzo analogo il supporto del rullo nel modo illustrato in fig. 15. Tirare il rullo verso l'alto fino a farlo scattare in posizione nell'incavo presente sul supporto. (Fig. 16)

Per l'impiego dell'attrezzo su terreni piani, riabbassare il rullo nel modo descritto in fig. 14.

IMPIEGO COME SOFFIATORE (figg. 5+6)

- Accertarsi che l'aspiratore mobile sia spento.
- Ruotare il selettore di funzionamento (6) in senso antiorario fino a quando la freccia del selettore non viene a coincidere con quella della modalità di soffiaggio (BLOW).
- Azionare l'attrezzo soffiando sui rifiuti spostandosi in avanti, compiendo gli stessi movimenti che si eseguono per spazzare con una scopa.
- Non dirigere mai il soffio verso altre persone.
- Evitare di muoversi a ritroso con l'aspiratore in modalità di soffiaggio su superfici non pulite.
- Come ulteriore particolarità l'attrezzo offre la possibilità di orientare la corrente d'aria in una determinata direzione. A tal fine occorre ruotare la manopola (11) situata in corrispondenza dell'ugello di scarico dell'aria nella direzione desiderata. (Fig. 6)

SVUOTAMENTO DEL SACCO (figg. 7-9)

- Quando il sacco è pieno, spegnere l'aspiratore dall'impugnatura e staccarlo dalla rete elettrica togliendo la spina dalla presa.
- Staccare l'anello di chiusura (fig.7, C) dall'intelaiatura del sacco e farlo scorrere lungo il tubo del manico fino a farlo scattare in posizione all'estremità inferiore del manico.
- Afferrare l'impugnatura del sacco ed abbassare la leva di bloccaggio (fig. 8, B) per liberare l'attacco. Una volta liberato l'attacco, il peso del sacco dovrà essere sostenuto dall'utilizzatore.
- Sollevare la parte superiore dell'intelaiatura del sacco dall'aspiratore ed appoggiare il sacco al suolo.
- Trasportare il sacco pieno, afferrandolo con entrambe le mani, al cassonetto dei rifiuti o al mucchio di terriccio ed accertarsi che l'apertura del sacco sia rivolta verso l'alto (fig. 9).
- Rovesciare il sacco per svuotare il paccame. Qualora dovessero rimanere rifiuti all'interno del sacco, aprire le due chiusure in velcro sulla parte alta del sacco e rivoltare quest'ultimo.

MANUTENZIONE E CONSIGLI UTILI

PULIZIA DEL TUBO DI SOFFIAGGIO (figg. 10-13)

In caso di occlusione del tubo o dell'ugello di soffiaggio, procedere alla pulizia nel modo di seguito descritto.

- 1 Spegner l'aspiratore dall'impugnatura e scollegarlo dall'alimentazione di corrente staccando la spina.
- 2 Svitare le due viti (fig. 10, E) situate sui lati dell'ugello.
- 3 Ruotare l'ugello ed il tubo verso l'alto per sbloccare la chiusura a baionetta (F) situata sul selettore di funzionamento (fig. 11).

- 4 Rimuovere il tubo e la relativa prolunga dal selettore di funzionamento (fig. 12).
- 5 Rimuovere il bloccaggio. Si può utilizzare un tubo flessibile per fare uscire dal tubo il materiale che lo occlude (fig. 13).
- 6 Per rimontare l'attrezzo seguire la procedura inversa a quella sopra indicata.



NON UTILIZZARE MAI L'ASPIRATORE SENZA TUBO DI SOFFIAGGIO

SACCO DI RACCOLTA

Come avviene con tutti i sacchi di questo tipo, il materiale tende a provocare occlusioni durante l'impiego con materiali fini. Senza una semplice manutenzione di routine ciò provoca un calo della potenza dell'attrezzo.

Occorre pulire il sacco ogni volta, scuotendolo, dopo avere usato l'attrezzo per assicurare che il materiale del sacco possa filtrare perfettamente. In caso di imbrattamento del sacco causato da particelle bagnate, prima di procedere alla pulizia occorre lasciarlo asciugare.

Il sacco dell'aspiratore si può lavare con un tubo flessibile da giardino. Lavare sempre il sacco sul lato esterno. Il sacco si può rovesciare per agevolare questa operazione. Non riporre mai il sacco quando è bagnato. Accertarsi sempre che il sacco sia perfettamente asciutto prima di metterlo via o di utilizzarlo. Il sacco di raccolta è un componente soggetto ad usura. E' soggetto ad una notevole usura e pertanto occorre sostituirlo di tanto in tanto. Quando usurato il sacco deve essere sostituito prontamente.

Per impedire un'inutile usura del sacco di raccolta, evitare di trascinarlo a terra durante l'uso dell'attrezzo.

MANUTENZIONE E RIMESSAGGIO

Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben stretti per garantire il funzionamento sicuro dell'attrezzo.

Controllare periodicamente che il sacco di raccolta non sia usurato né danneggiato.

Sostituire le parti usurate o danneggiate.

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori originali.

Riporre l'attrezzo in un luogo asciutto.

RIMOZIONE DI EVENTUALI BLOCCHI FORMATISI NELL'APERTURA A DEPRESSIONE

Rami ed oggetti lunghi possono causare la formazione di un blocco nell'apertura a depressione situata nella parte inferiore dell'aspiratore. In tal caso cercare di liberare l'attrezzo scuotendolo leggermente durante l'uso. Qualora ciò non dovesse bastare a risolvere il problema, spegnere l'aspiratore e staccare il cavo dalla presa di corrente. Rimuovere il blocco con una bacchetta o con un analogo oggetto lungo e sottile (senza mai utilizzare oggetti metallici).

Per impedire che vengano aspirati di nuovo oggetti di questo tipo, forse sarà necessario passare più lentamente con l'attrezzo sopra ai rifiuti da aspirare.

SELETTORE DI FUNZIONAMENTO (ASPIRAZIONE / SOFFIAGGIO)

Qualora il selettore di funzionamento dovesse essere rimasto incastrato o bloccato, azionare il relativo interruttore (6) (fig. 5) mentre l'attrezzo è in funzione. La ripetuta rotazione del selettore, mentre l'aria scorre attraverso l'attrezzo, dovrebbe eliminare il blocco. Fare attenzione a non rimanere davanti all'apertura di espulsione durante l'azionamento del selettore.



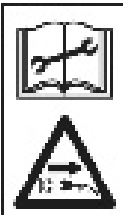




Smaltimento e protezione dell'ambiente

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. L'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD Y SÍMBOLOS INTERNACIONALES

En estas instrucciones para el uso se describirán los símbolos de seguridad, como también los símbolos y pictogramas internacionales que pueden estar aplicados en el aparato. Antes de usar este aparato se tendrán que leer todas las indicaciones de seguridad. Si este aparato aspirador y soplador no se utiliza reglamentariamente, podrán originarse lesiones debidas al fuego, al choque de corriente o lesiones por corte, así como daños materiales.

¡Guarde bien estas instrucciones de servicio!

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	<ul style="list-style-type: none"> • SÍMBOLO DE ADVERTENCIA Indica peligro, da indicaciones de advertencia o razón para un cuidado particular. Puede ser utilizado juntamente con otros símbolos o pictogramas.
	<ul style="list-style-type: none"> • LEA LAS INSTRUCCIONES PARA EL USO Si Vd. no observa las indicaciones para el manejo y las precauciones de seguridad contenidas en las instrucciones para el uso, podrán originarse lesiones muy serias. Lea las instrucciones para el uso antes de arrancar y poner en marcha este aparato.
	<ul style="list-style-type: none"> • EN EL CASO DE REPARACIONES, EXTRAER EL ENCHUFE DE CORRIENTE.
	<ul style="list-style-type: none"> • MANTENGA A OTRAS PERSONAS A DISTANCIA ADVERTENCIA: Tenga cuidado que nadie se encuentre a una distancia de 5 m entorno al área de trabajo. Esta regla se aplica en particular a los niños y a los animales.
	<ul style="list-style-type: none"> • LLEVE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS Y AUDITIVA Objetos que salen disparado pueden causar lesiones muy serias en los ojos y un ruido excesivo originar la pérdida de la capacidad auditiva.
	<ul style="list-style-type: none"> • USO Y CONSERVACIÓN No utilice el aparato cuando el tiempo es húmedo y guárdelo siempre en recintos secos.
	<ul style="list-style-type: none"> • ATENCIÓN: PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica ni el rechazo. El aparato, una vez desechado, deberá entregarse en un puesto de

Uso según lo dispuesto

Para que no se extinga la garantía, y en el interés de la seguridad del producto, deben seguirse siempre las normas de seguridad. Por motivos constructivos, no pueden excluirse totalmente todos los riesgos residuales.



Atención: Al utilizar esta máquina, deben seguirse siempre las normas de seguridad. Tener en cuenta estas instrucciones para su propia seguridad y la de los demás, antes de utilizar esta máquina. Guardar estas instrucciones de modo seguro para poder usarlas más adelante.



Atención: ¡ Protección contra el ruido ! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

Indicaciones de seguridad

- Bajo ninguna circunstancia debe permitirse que personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones manejen la aspiradora.
- No manejar la aspiradora sin haber instalado previamente la bolsa colectora de forma reglamentaria. Si la bolsa colectora no está colocada de la forma correcta, el aparato puede desplazarse hacia delante de forma indeseable o salir disparadas piezas por la abertura de expulsión. Tales piezas podrían producir heridas.
- El usuario es responsable de accidentes y riesgos a los cuales estén expuestos terceros o sus propiedades.
- Asegurarse de que la caja de empalme disponga de una toma de tierra y que el cable de alargo cumple la normativa referente a electricidad, esté en buen estado y sea resistente a la intemperie.
- Deje comprobar la aspiradora por un taller reconocido o por un técnico cuando suceda lo siguiente:
 - Se tenga que arreglar o mantener el motor, el cable o el interruptor.
 - La máquina trabaje de forma inusual o irregular.
 - El interruptor no funcione correctamente o el motor emita olor a quemado o chispas.
 - Se haya caído al suelo o esté dañado de algún otro modo.
- No utilizar el aparato en las proximidades de una piscina que se esté utilizando, ya que si el aparato cayese al agua, existe peligro de descarga eléctrica. Desconecte en tal caso el aparato y saque el enchufe inmediatamente de la caja de empalme.
- No permitir que los niños utilicen este aparato. Los niños pequeños deberían encontrarse bajo vigilancia para asegurar que no puedan jugar con el aparato.
- Cuando utilice la aspiradora, llevar siempre zapatos firmes y pantalones largos.
- No llevar ropa ligera ni joya alguna. Pues esta vestimenta podría ser aspirada por la entrada de aire. Mantener el pelo largo alejado de las entradas de aire.
- Evitar aspirar cordones, bolsas de plástico y materiales parecidos, ya que éstos se enrollan alrededor de la tobera y pueden provocar una sobrecarga y el bloqueo del motor. En tales casos

deberá desconectarse la aspiradora móvil. En caso de sobrecarga o si el motor está bloqueado, no dejar la aspiradora conectada.

- Este aparato siempre debe ser manejado, manteniéndolo en vertical. No manejarlo si el aparato está tumbado lateralmente o se encuentra invertido.
- Se recomienda conectar la aspiradora a la corriente eléctrica a través de un sistema protector contra corriente de falla, con una intensidad de corriente de falla máximo de 30 mA.
- Utilizar sólo líneas de alargo que estén autorizadas para el uso en el exterior y que no sean más ligeras que las tuberías flexibles de goma H07 RN-F según la norma DIN/VDE 0282, con un mínimo de 1,5 mm², debiendo estar protegidas contra las salpicaduras del agua.

Aspiradora barredora

Especificaciones técnicas

Modelo	HEKS 2000	
Margen de tensión nominal	V~	230
Frecuencia nominal	Hz	50
Potencia nominal	W	2.000
Fusible de la red eléctrica (lento)	A	16
Revoluciones	rpm	14360
Potencia máx. de soplado	m ³ / min	52 - 64
Potencia máx. de aspiración	m ³ / min	20
Volumen colector del saco	l	35
Peso sin cable	kg	10,5
Nivel de presión acústica L _{pA}	dB(A)	90
Vibración	m/s ²	< 2,5

 Clase de protecc II/VDE 0700

Antiparasitaje según: EN 55014-1, EN 55014-2



¡Lleve por favor protección auditiva.

Campos de aplicación

Este aparato aspirador y soplador móvil sirve en primer término para limpiar superficies con fondo duro, tales como caminos de piedra, pavimento adoquinado compuesto, superficies de patios y terrazas. Solamente es adecuado para aspirar y soplar material seco y ligero, como p.ej. hojarasca, hierba, pequeñas ramas y trocitos de papel. Con la presente queda expresamente prohibido aspirar materiales pesados, como metal, piedras, ramas, cristales rotos u hojarasca húmeda.

COLOCACIÓN DEL ASA (fig. 1)

- 1 Extraer con un destornillador los dos tornillos (A) para colocar el asa del chasis.
Atención: ¡No pierda las tuercas!
- 2 Introducir el tubo del asa y el cable de corriente dentro del chasis.



PROCURAR NO DAÑAR EL CABLE DE CORRIENTE.

- 3 Fijar el asa, volviendo a insertar para ello los dos tornillos (A), apretándolos con el destornillador.



COMENTARIO: NO APRETAR LOS TORNILLOS, EJERCIENDO UNA FUERZA EXCESIVA.

COLOCACIÓN DE LA BOLSA COLECTORA (ver las fig. 2 y 3)

- 1 Introducir la parte inferior del bastidor de la bolsa en los apoyos que se encuentran en la parte trasera del chasis.

- 2 Presionar hacia abajo la palanca de enclavamiento (B) de la bolsa que se encuentra en el asa, y manténgalo en posición.
- 3 Girar el bastidor de la bolsa a la posición correcta.
- 4 Soltar la palanca de enclavamiento para que se enclave la sujeción de la bolsa.
- 5 Soltar el anillo de cierre (C) de la parte inferior del asa principal y deslizarlo a lo largo del tubo de agarrar. Fijar el anillo de cierre (C) en la parte superior del bastidor de la bolsa para cerrarla.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA (ver las fig. 4 y 5)

- Asegurarse de que el asa esté colocada según las normas y se encuentre fijada firmemente en el aparato (ver para ello las instrucciones de montaje).
- Asegurarse siempre que la bolsa colectora esté colocada en la aspiradora móvil antes de conectar el aparato (tanto en el modo de aspiración, como en el modo de soplado; ver para ello las instrucciones de montaje).
- La aspiradora móvil puede ser controlada mediante el interruptor de ON/OFF (conexión y desconexión) (2) (ver la fig. 4) del asa. Asegurarse de que el conmutador se encuentre en la posición Desconectado.
- Conectar el aparato a un cable de alargo. Pase el cable de alargo a través del asa y la descarga de tracción (ver la fig. 4).
- Dirigir el cable siempre hacia detrás, alejándolo del aparato.

- Si se daña el cable durante el trabajo, desconecte el aparato y separe inmediatamente el cable de corriente de la caja de empalme de la red eléctrica. No tocar el cable antes de haber interrumpido la alimentación de corriente.
 - No llevar el aparato nunca colgado del cable.
 - Separar el aparato de la red de alimentación de corriente:
 - cuando abandone el aparato,
 - antes de eliminar algún objeto que lo esté bloqueando,
 - antes de comprobar, limpiar o trabajar con el aparato,
 - si el aparato vibra de una forma inusualmente intensa.
 - Trabajar con el aparato solamente a la luz del día o con suficiente luz artificial.
 - No tumbarse demasiado hacia delante y procurar siempre estar en equilibrio.
 - En las pendientes, procurar siempre tener un buen asentamiento.
 - Avanzar caminando, no correr nunca con el aparato.
 - Mantener las entradas del aire refrigerante libre de depósitos y de suciedad (ver la fig. 5 D). Se recomienda conectar la aspiradora a la corriente eléctrica a través de un sistema protector contra corriente de falla, con una intensidad de corriente de falla máximo de 30 mA.
- Utilizar siempre un cable de alargo resistente a la intemperie con aislamiento de alta calidad para uso en el exterior.

USO COMO ASPIRADORA (fig. 5, 14-16)

- Asegúrese de que la aspiradora está desconectada.
- Girar el conmutador funcional (6) en el sentido de las agujas del reloj, hasta que la flecha del conmutador coincida con la flecha del modo de aspiración (VAC).
- Conectar el aparato por el asa, tomando para ello siempre una posición estable de pie. No conectar el aparato nunca cuando se encuentre al lado arrodillado o sentado.
- Aspire los desperdicios, desplazando para ello la aspiradora por encima de la zona a ser limpiada.

Nota: Al trabajar sobre suelos desnivelados o sobre la hierba, se recomienda utilizar el rodillo móvil, de forma que la abertura de aspiración se encuentre a algunos centímetros de distancia del suelo. El cepillo barredor no quedará de este modo colgado de los obstáculos del suelo y el aparato podrá empujarse con más facilidad. También se mejora de este modo la absorción de hojarasca.

El rodillo móvil se encuentra en la tolva de aspiración, en la parte inferior del aparato. La fig. 14 muestra la posición normal con el rodillo móvil no activado.

Para poner en funcionamiento el rodillo móvil, elevar la sujeción del mismo con la ayuda de un destornillador o una herramienta parecida, tal y como se muestra en la fig. 15. Elevar el rodillo móvil hasta que se enclave en la muesca de la sujeción (ver la fig. 16).

Para hacer funcionar el aparato sobre el suelo nivelado, volver a bajar el rodillo móvil de la forma mostrada en la fig. 14.

UTILIZACIÓN COMO APARATO SOPLADOR (ver las fig. 5 y 6)

- Asegúrese de que la aspiradora móvil está desconectada.
- Girar el conmutador funcional (6) en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que la flecha del conmutador coincida con la flecha del modo de soplado (BLOW).
- Desplace los residuos, moviéndose con la aspiradora hacia delante, ejecutando al mismo tiempo un movimiento de barrido.
- No desplazar los desperdicios nunca en dirección a posibles espectadores.
- En el modo de soplado, evitar pasar con la aspiradora hacia atrás por encima de superficies que no hayan sido ya limpiadas antes.
- En calidad de característica de equipamiento adicional, puede dirigirse el flujo de aire hacia una dirección concreta. Girar para ello el botón orientable (11) de la tobera de salida de aire hacia la dirección deseada (ver la fig. 6).

VACIADO DE LA BOLSA (fig. 7 - 9)

- Cuando la bolsa esté llena, desconectar la aspiradora por el asa y por el enchufe de corriente, y separarlo de la red eléctrica.
- Soltar el anillo de cierre (fig. 7 C) del bastidor de la bolsa y deslizarlo a lo largo del tubo del asa, hasta que se enclave en el extremo inferior de la misma.
- Agarre el asa de la bolsa y presionar la palanca amarilla de enclavamiento hacia abajo (fig. 8 B) para desprender de este modo la sujeción. Cuando se haya desprendido la sujeción, el usuario debe llevar el peso de la bolsa.
- Elevar la parte superior del bastidor de la bolsa, alejándola de la aspiradora y colocar la bolsa en el suelo.
- Llevar la bolsa con las dos manos cuando esté llena, hasta alcanzar un recipiente de desperdicios o un contenedor de compostaje, asegurándose de que la abertura de la bolsa siempre quede dirigida hacia arriba (ver la fig. 9).
- Virar la bolsa para vaciar los desperdicios orgánicos en el recipiente dado. Si quedasen adheridos desperdicios en la bolsa, desprender los dos cierres de velcro de la parte superior de la bolsa y vírela.

MANTENIMIENTO Y CONSEJOS ÚTILES

LIMPIEZA DEL TUBO DE SOPLADO (ver las fig. 10 - 13)

Si estuviese atascado el tubo de soplado o la tobera de aire, proceder como sigue para limpiarla:

- 1 Desconectar la aspiradora por el asa y por el enchufe de corriente, y separarlo de la red eléctrica.
- 2 Extraer los dos tornillos que se encuentran situados al lado de la tobera de soplado (ver la fig. 10 E).

- 3 Girar la tobera de soplado y el tubo hacia arriba para desprender el cierre de bayoneta (F) del conmutador funcional (fig. 11).
- 4 Extraer el tubo de carga y el tubo mayor del conmutador funcional (ver la fig. 12).
- 5 Eliminar el bloqueo. Puede utilizarse un tubo que sea flexible para empujar material eventualmente bloqueado fuera del tubo (fig. 13).
- 6 Para volver a ensamblar el aparato, seguir los pasos anteriores en el sentido inverso.



LA ASPIRADORA NO DEBE EMPLEARSE NUNCA SIN EL TUBO DE SOPLADO.

BOLSA COLECTORA

Como cualquier bolsa de este tipo, también en este caso, el material de la misma queda atascado debido a partículas finas. Si no se mantiene el aparato de forma periódica, irá descendiendo la potencia del mismo.

Debería limpiarse la bolsa, agitándola después de cada uso para garantizar que el material de la misma sea capaz de filtrar perfectamente. Cuando la bolsa esté ensuciada por partículas húmedas, debería dejarse secar antes de limpiarla.

La bolsa de la aspiradora puede limpiarse con la manguera del jardín. Para ello, rociar la bolsa siempre por el lado externo. Puede virarse la bolsa para facilitar su limpieza por el método mencionado. No guardar nunca bolsas húmedas. Asegurarse siempre de que la bolsa esté totalmente seca antes de guardarla o utilizarla. La bolsa colectora es una de las piezas de desgaste. Está expuesta a una elevada abrasión, por lo que deberá reemplazarse de vez en cuando. Reemplazar inmediatamente la bolsa cuando esté desgastada.

Para evitar el desgaste innecesario de la bolsa colectora, al utilizar el aparato, evitar arrastrar la bolsa por encima del suelo.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Procurar que todas las tuercas, pernos y tornillos estén firmemente apretados para garantizar el funcionamiento seguro de este aparato.

Comprobar periódicamente la bolsa colectora por si tuviese indicios de desgaste o desperfectos.

Reemplazar las piezas desgastadas o deterioradas.

Utilizar solamente piezas de recambio y accesorios originales.

Guardar el aparato en lugar seco.

ELIMINACIÓN DE OBJETOS QUE ESTÉN BLOQUEANDO LA ABERTURA DE VACÍO

Las ramas y los objetos alargados pueden producir un bloqueo en la abertura de vacío que se encuentra en la parte inferior de la aspiradora. En tal caso, intente agitar ligeramente el aparato durante la marcha. Si ello no soluciona el problema existente, desconectar la aspiradora y extraer el cable de corriente de la caja de empalme. Quitar el bloqueo con una varilla o un objeto delgado largo parecido, aunque no debe utilizarse ningún objeto que sea de metal.

Para evitar que se sigan aspirando tales objetos, a lo mejor podría ser necesario desplazar el aparato con más lentitud por encima de los desperdicios que deban ser aspirados.

CONMUTADOR FUNCIONAL DE ASPIRACIÓN Y SOPLADO

Si el conmutador funcional de aspiración y soplado está atascado o bloqueado, manejarlo (6) (ver la fig. 5) mientras el aparato esté funcionando. Si se gira el conmutador varias veces mientras pasa aire a través del aparato, debería solucionarse el bloqueo por sí mismo. Procurar no encontrarse delante de la abertura de expulsión y soplado cuando esté manipulando este conmutador.

Evacuación y protección del medio ambiente



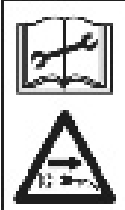




Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

SIKKERHEDSSYMBOLER OG INTERNATIONALE SYMBOLER

I denne betjeningsvejledning beskrives sikkerhedssymboler samt internationale symboler og piktogrammer, der kan være anbragt på apparatet. Før brug af dette apparat skal alle sikkerhedshenvisninger læses.

Hvis dette suge- og blæseapparat ikke anvendes efter forskrifterne, kan det resultere i skader på grund af ild, elektriske stød eller snitsår såvel som materielle skader.

Betjeningsvejledningen skal opbevares godt!

SYMBOL	BETYDNING
	<ul style="list-style-type: none"> • ADVARSELSSYMBOL Symboliserer fare, advarselshenvisninger eller årsager til at være særdeles forsigtig. Kan anvendes sammen med andre symboler eller piktogrammer.
	<ul style="list-style-type: none"> • LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN Hvis betjeningshenvisningerne og sikkerhedsforanstaltningerne i betjeningsvejledningen ignoreres, kan det resultere i alvorlige kvæstelser. Læs betjeningsvejledningen før start og drift af dette apparat.
	<ul style="list-style-type: none"> • VID REPARATIONER – DRA UT NÄTKONTAKTEN! Om kabeln är skadad måste stickkontakten dras ut omedelbart och bytas!
	<ul style="list-style-type: none"> • HOLD ANDRE PERSONER PÅ AFSTAND ADVARSEL: Vær opmærksom på, at der ikke opholder sig nogen i en afstand på 5 m omkring arbejdsområdet. Dette gælder især for børn og dyr.
	<ul style="list-style-type: none"> • ANVEND ØJEN- OG HØREVÆRN ADVARSEL: Genstande, der slynges væk, kan føre til alvorlige øjenskader, og for meget støj kan medføre tab af hørevnen. Anvend øjen- og høreværn under drift af dette apparat.
	<ul style="list-style-type: none"> • ANVENDELSE OG OPBEVARING Må ikke anvendes ved regn og skal altid opbevares i tørre rum.
	<ul style="list-style-type: none"> • NB! Miljøbeskyttelse! Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald/restaffald. Aflever det gamle apparat kun på en kommunal modtagestation.

Tilsløst brug

Af hensyn til produktsikkerheden og til opretholdelse af garantiretten bedes du være opmærksom på sikkerhedsforskrifterne. Restrisici kan ikke helt udelukkes grundet konstruktionen.



Bemærk! Læs sikkerhedshenvisningerne før brug af maskinen af hensyn til egen og andres sikkerhed. Sikkerhedshenvisningerne opbevares omhyggeligt til evt. senere brug.



Pas på: Støjbeskyttelse! Vær ved monteringen opmærksom på de regionale forskrifter

Sikkerhedshenvisninger

- Personer, der ikke er blevet gjort bekendt med nedenstående henvisninger, må under ingen omstændigheder benytte løvsugeren.
- Løvsugeren må ikke benyttes uden opsamlingsposen, der skal være placeret korrekt. Hvis ikke den er det, kan det tænkes, at løvsugeren bevæger sig i uønskede ryk eller at dele slynges ud af udkaståbningen, hvilket indebærer en risiko for tilskadekomst.
- Brugeren bærer ansvaret for uheld eller risici, som andre personer eller disses ejendele udsættes for.
- Forvis dig om, at der benyttes jordet stikkontakt og at forlængerledningen opfylder kravene til elektriciteten. Forlængerledningen skal desuden være i god stand og vejrbestandig.
- Få løvsugeren efterset på et autoriseret værksted eller af en fagmand, hvis:
 - motoren, kablet eller kontakten skal repareres eller efterses.
 - den arbejder ujævnt eller lyder anderledes end den plejer.
 - kontakten ikke virker efter hensigten eller motoren lugter brændt eller afgiver gnister.
 - den er faldet på gulvet eller er blevet beskadiget på anden måde.
- Benyt ikke løvsugeren i nærheden af et svømmebassin, hvor der opholder sig personer. Hvis løvsugeren falder i vandet, vil dette indebære en risiko for elektrisk stød. Sluk apparatet og træk stikket ud med det samme, hvis en sådan situation skulle opstå.
- Løvsugeren må ikke benyttes af børn. Hold øje med små børn, der opholder sig i nærheden af løvsugeren, så de ikke begynder at lege med den.
- Tag solide sko og lange bukser på, når du arbejder med løvsugeren.
- Gå aldrig med løstsiddende tøj eller smykker, idet der er risiko for, at de suges med ind i luftindtaget. Langt hår holdes væk fra luftindtaget.
- Pas på ikke at suge reb, plastikposer eller lignende materialer med op, da de gerne lægger sig rundt om blæserhjulet og evt. forårsager overbelastning eller blokering af motoren. Slå straks løvsugeren fra, hvis dette skulle ske. Løvsugeren må ikke være slået til, hvis motoren er blokeret eller overbelastet.
- Løvsugeren betjenes, når den befinder sig i lodret stilling. Må ikke benyttes, hvis den er blevet lagt ned på siden eller vendt rundt.
- Det anbefales at slutte løvsugeren til lysnettet via en

fejlstrømsafbryder med en fejlstrøm på max. 30 mA.

- Der må kun benyttes forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug og ikke vejer mindre end gummislanger H07 RN-F iht. DIN/VDE 0282 med mindst 1,5 mm². Skal desuden være stænkvandsbeskyttet.

Løvsuger

Tekniske data

Modell		HEKS 2000
Driftsspændingsområde	V~	230
Mærkefrekvens	Hz	50
Nominelt forbrug	W	2.000
Lynsnettsikring (træg)	A	16
Omdrejninger	o/min.	14360
max. blæseeffekt	m ³ / min	52 - 64
max. sugeeffekt	m ³ / min	20
Sækkens opsamlingsvolumen	l	35
Vægt uden kabel	kg	10,5
Lydtryksniveau L _{pA}	dB(A)	90
Vibration	m/s ²	< 2,5

 Beskyttelsesklasse II/VDE 0700

Støjdæmpet i henhold til: EN 55014-1, EN 55014-2



Anvend høreværn!

Anvendelsesområde

Det transportable suge- og blæseudstyr er først og fremmest beregnet til at rense flader med hård undergrund, f.eks. stenbelagte stier, SF-sten, gårdarealer og terrasser, og benyttes til at suge lette og tørre materialer som løv, græs, små kviste eller papirstykker op eller blæse dem sammen i bunker. Det gøres udtrykkeligt opmærksom på, at løvsugeren er uegnet til opsugning af tunge materialer som f.eks. metal, sten, grene, glasskår og våde blade.

PLACERING AF HÅNDTAG (FIG. 1)

- 1 Fjern de to skruer (A) med en skruetrækker med henblik på montering af håndtaget fra understellet. Pas på ikke at tabe møtrikkerne!
- 2 Stangen til håndtaget samt netkablet placeres i understellet.



PAS PÅ, AT NETKABLET IKKE BESKADIGES

- 3 Spænd håndtaget fast med de to skruer (A) og en skruetrækker.



BEMÆRK: SKRUE ER MÅ IKKE SPÆNDES FOR STRAMT

PLACERING AF OPSAMLINGSGROSE (fig. 2 og 3)

- 1 Placer den nederste del af posestativet på støtterne i bagenden af understellet.
- 2 Tryk posens låsestang (B) på håndtaget ned og hold den nedtrykket.
- 3 Drej posestativet, så det kommer til at sidde rigtigt.
- 4 Slip låsestangen, så posens holdeanordning falder i hak.
- 5 Låseringen (C) løsnes fra den nederste del af håndtaget og skubbes langs med håndtagsstangen. Spænd låseringen (C) fast på den øverste del af posestativet for at låse dette.

FØR START (fig. 4 og 5)

- Forvis dig om, at håndtaget sidder fornuftigt og er spændt godt fast til løvsugeren (se monteringsvejledning).
- Se altid efter om opsamlingsposen er korrekt anbragt i løvsugeren, inden du tænder for denne (gælder både for suge- og blæsefunktionen) (se monteringsvejledning).
- Løvsugeren styres med On/Off-afbryderen (2) (fig. 4)

- på håndtaget. Forvis dig om, at afbryderen står på Off (slukket).
- Slut løvsugeren til en forlængerledning. Før forlængerledningen gennem håndtaget og rundt om kabeltrækafledningen (fig. 4).
- Ledningen skal altid pege væk fra løvsugeren.
- Hvis en ledning beskadiges under brugen, skal løvsugeren slukkes og stikket trækkes ud straks. Rør ikke ved kablet, før du har trukket stikket ud af stikkontakten.
- Ledningen må ikke benyttes som bæresnor.
- Løvsugeren kobles fra strømmettet
 - hvis den forlades;
 - i forbindelse med at blokerende genstande fjernes;
 - i forbindelse med inspektion, rensning eller udbedring;
 - hvis den vibrerer usædvanlig kraftigt.
- Løvsugeren benyttes kun i dagslys eller med tilstrækkelig belysning.
- Læn dig ikke for langt fremover og sørg for at holde balancen.
- Sørg for at komme til at stå sikkert på skrænter o. lign.
- Betjening af løvsugeren skal foregå i skridttempo. Lad være med at løbe.
- Hold alle køleluftindtag (fig. 5, D) fri for snavs og aflejringer.
Det anbefales at slutte løvsugeren til lysnettet via en fejlstrømsafbryder med en fejlstrøm på max. 30 mA. Benyt vejrbestandig forlængerledning med kraftig isolering til udvendig brug.

SUGEFUNKTION (fig. 5, 14 - 16)

- Forvis dig om, at løvsugeren er slået fra.
- Drej funktionsafbryderen (6) med uret, så pilen på afbryderen kommer til at stå ud for pilen til sugefunktionen (VAC).
- Tænd for løvsugeren med afbryderen på håndtaget. Indtag i den forbindelse en stående stilling. Tænd ikke for løvsugeren i siddende eller knælende stilling.
- Affald suges op ved at køre løvsugeren hen over den flade, der skal suges ren.

Bemærk: Når der arbejdes på ujævne jordbunde eller på græsplæner anbefales det at bruge rullevalsen for at sugeåbningen har et par centimeter afstand til jorden. Således bliver fejebørsten ikke hængende i hindringer på jordbunden og redskabet kan nemmere skubbes. Herigennem forbedres opsamlingen af løv.

Rullevalsen befinder sig i sugetragten på redskabets underside. Ill. 14 viser den normale position, rullevalsen er ikke aktiveret.

Løft i valsens holder med en skruetrækker eller et lignende værktøj som vist i ill. 15 for at starte rullevalsen. Træk valsen opad, indtil den går i indgreb i kærven på holderen (ill. 16).

Sænk igen rullevalsen som vist i ill. 14, når redskabet anvendes på en jævn jordbund.

BLÆSEFUNKTION (fig. 5 + 6)

- Forvis dig om, at løvsugeren er slået fra.

- Drej funktionsafbryderen (6) mod uret, så pilen på afbryderen kommer til at stå ud for pilen til blæsefunktionen (BLOW).
- Affald blæses væk ved at køre løvsugeren ligeud altimens der udføres fejende bevægelser.
- Affald må ikke blæses i retning af evt. omkringstående personer.
- Kør ikke løvsugeren baglæns over ikke rengjorte flader, når blæsefunktionen er slået til.
- En af løvsugerens andre funktioner giver mulighed for at lede luftstrømmen i en bestemt retning ved at stille drejeknappen (11) på luftudgangen i den ønskede retning (fig. 6).

TØMNING AF POSE (fig. 7 - 9)

- Når opsamlingsposen er fuld, slukker du for løvsugeren med afbryderen på håndtaget og trækker stikket ud af stikkontakten.
- Låseringen (fig. 7, C) løsnes fra posestativet og skubbes langs med håndtagstangen, indtil den falder i hak for enden af håndtaget.
- Tag fat om posegrebet og tryk den gule låsestang (fig. 8, B) ned, så holdeanordningen løsner sig. Herefter bæres posens vægt af brugeren.
- Løft den øverste del af posestativet væk fra løvsugeren og stil posen på gulvet.
- Tag om posen med begge hænder (åbningen skal pege opad) og hæld indholdet i en affaldspose eller spred det ud over kompostdyngen (fig. 9).
- Hvis noget af affaldet bliver siddende i posen, kan man løsne de to velcrobånd øverst på posen og vende vrangsidens udad.

VEDLIGEHOLDELSE OG PRAKTISKE TIPS

RENSNING AF BLÆSERØR (fig. 10 - 13)

Hvis blæserøret eller blæsedysen er tilstoppet, rengøres delene på følgende måde:

- 1 Slå løvsugeren fra med afbryderen på håndtaget og træk stikket ud af stikkontakten.
- 2 Fjern de to skruer (fig. 10, E) på siden af blæsedysen.
- 3 Drej blæsedysen og røret opad, så bajonetlåsen (F) på funktionsafbryderen løsner sig (fig. 11).
- 4 Fjern forlængerrøret/røret fra funktionsafbryderen (fig. 12).
- 5 Fjern materialeproppen. Benyt evt. en fleksibel slange til at skubbe den ud af røret med (fig. 13).
- 6 Løvsugeren sættes sammen igen i omvendt rækkefølge.



LØVSUGEREN MÅ IKKE BENYTTES UDEN BLÆSERØR

OPSAMLINGSPOSE

Under brugen sætter der sig fine partikler i posemateriale, ligesom det er tilfældet med andre poser af samme type. Derfor er det vigtigt at udføre rutinemæssigt vedligehold, så maskinen altid er fuldt funktionsdygtig.

Efter hver brug skal posen rystes ren, så posematerialets filtrerende funktion bevares. Hvis der er kommet fugtige

partikler ind i posen, så vent med at rense den, til den er blevet tør igen.

Sugeposen kan renses udvendigt med en haveslange. Vend evt. vrangsidens udad for nemmere rengøring. Posen skal være helt tør, når den benyttes eller lægges til opbevaring. Opsamlingsposen er en sliddele, der udsættes for kraftig slitage, når maskinen er i brug. Derfor skal den erstattes med en ny fra tid til anden. Slidte poser udskiftes med det samme.

Prøv så vidt muligt at undgå, at posen skraber mod jorden under brugen, så den skånes for unødigt slid.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

Forvis dig om, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt forsvarligt fast, så der er skabt sikkerhed for sikker brug af løvsugeren.

Undersøg opsamlingsposen for skader eller slitage med jævne mellemrum.

Slidte eller beskadigede dele skal udskiftes.

Der må kun benyttes originale reservedele og tilbehør.

Løvsugeren opbevares i tørre omgivelser.

FJERNELSE AF BLOKERINGER I VAKUUM-ÅBNINGEN

Grene og lange genstande kan forårsage blokeringer i vakuum-åbningen på undersiden af løvsugeren. Hvis det er tilfældet, så prøv at ryste løvsugeren lidt frem og tilbage under brugen. Hvis det ikke løser problemet, slukker du løvsugeren og trækker stikket ud af stikkontakten. Fjern blokeringen med en pind eller en lignende lang og tynd genstand (dog ingen metalgenstand).

For at undgå, at blokerende genstande suges op igen, kan det evt. blive nødvendigt at køre lidt langsommere hen over affaldet med løvsugeren.

AFBRYDER TIL SUGE- OG BLÆSEFUNKTION

Hvis afbryderen til hhv. suge- og blæsefunktionen har sat sig fast eller er blokeret, anbefales det at betjene afbryderen (6) (fig. 5), når løvsugeren er i drift, idet blokerende genstande som regel løsner sig, når afbryderen drejes et par gange i forbindelse med at luften strømmer gennem maskinen. Pas på, at du ikke kommer til at stå foran udkaståbningen, når afbryderen betjenes.



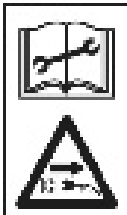




BORTSKAFFELSE OG MILJØBESKYTTELSE

Hvis apparatet en skønne dag ikke mere skulle fungere eller ikke mere bruges, må apparatet ikke kasseres sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde. Aflever apparatet på en genbrugsstation. Plast- og metaldele kan sorteres her og anvendes til genbrug. Informationer herom kan du få på dit kommunekontor.

Bezpečnostní symbol a mezinárodní symbol

V tomto návodu k použití jsou popsány bezpečnostní symboly, jako i mezinárodní symboly a piktogramy, které se mohou nacházet na přístroji. Před použitím tohoto přístroje si musíte přečíst všechna bezpečnostní upozornění. Při použití tohoto foukacího a sacího přístroje, ne podle předpisů, může dojít k poranění ohněm, elektrickým úderem, k pořezání, nebo k věcným škodám.

Tento návod na obsluhu si dobře odložte !

Symbol	Význam
	<ul style="list-style-type: none"> • Symbol výstrahy Označuje nebezpečí, výstražná upozornění, nebo důvod ke zvláštní opatření. Může být použitý společně s jinými symboly nebo piktogramy.
	<ul style="list-style-type: none"> • Pročítejte si návod na použití Nebudete-li dodržovat upozornění k obsluze a bezpečnostní upozornění uvedená v návodu k použití, může dojít k těžkým úrazům. Před spuštěním přístroje do provozu si přečtěte návod k použití.
	<ul style="list-style-type: none"> • PŘI OPRAVĚ – VYTÁHNĚTE SÍTOVÝ PŘÍVOD ZE ZÁSUVKY! Při poškození kabelu okamžitě vytáhněte ze zásuvky a kabel vyměňte!
	<ul style="list-style-type: none"> • Držte odstup k jiným osobám Výstraha: Dbejte na to, aby se v odstupu 5 m okolo pracovní oblasti nikdo nezdržoval. To platí obzvláště pro děti a zvířata.
	<ul style="list-style-type: none"> • Noste ochranu očí a sluchu Výstraha: Odhozené předměty mohou zapříčinit těžká zranění očí, nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu. Při provozu tohoto přístroje noste ochranu očí a sluchu.
	<ul style="list-style-type: none"> • Použití a skladování Nepoužívejte přístroj při vlhkém počasí a skladujte ho vždy v suchých místnostech.
	<ul style="list-style-type: none"> • Pozor Ochrana životního prostředí ! Tento přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovým/komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je zapotřebí odevzdat do sběrných surovin.

Použití podle určení

Aby jste si zachovali nárok na záruku a v zájmu bezpečnosti produktu prosíme, aby jste bezpodmínečně respektovali bezpečnostní předpisy. Vzhledem na konstrukci není možné úplně vyloučit všechna zbytková rizika.



POZOR! Při používání tohoto přístroje je zapotřebí dodržovat bezpečnostní předpisy. Pro vlastní bezpečnost a pro bezpečnost jiných dbejte na dodržení těchto pokynů, než začnete přístroj používat. Tyto pokyny si uschovejte k pozdějšímu použití.



Dodržujte dodatečně také předpisy na ochranu proti hluku, platné ve Vaší zemi!

Bezpečnostní pokyny

- Nedovolte osobám, které nejsou seznámené s uvedenými pokyny, za žádných okolností pracovat s vysavačem.
- Nepoužívejte přístroj bez řádně nasazeného sběrného pytle. Pokud není pytel nasazený správně, může se přístroj nežádoucím způsobem pohybovat dopředu nebo z vyhazovacího otvoru mohou být vymrštěny vysáté části, které mohou způsobit poranění.
- Obsluha je zodpovědná za nehody nebo rizika, kterému jsou vystavené třetí osoby nebo majetek.
- Zkontrolujte, zda je Vaše zásuvka uzemněna a zda Váš prodlužovací kabel vyhovuje elektrickým požadavkům, je v dobrém stavu a odolný vůči povětrnostním podmínkám.
- Nechte vysavač zkontrolovat v autorizované dílně nebo u odborníka, pokud:
 - motor, kabel nebo spínač je zapotřebí opravit nebo provést jejich údržbu,
 - přístroj pracuje neobvykle nebo nepravdivě,
 - spínač nepracuje správně nebo motor vypouští zápach po spálení nebo z něho vyletují jiskry,
 - Vám přístroj upadne na zem nebo byl poškozený jiným způsobem.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti bazénu. Pokud přístroj spadne do vody, je nebezpečí elektrického úderu. Přístroj vytáhněte a neprodleně odpojte zástrčku ze sítě.
- Nedovolte přístroj používat dětem. Malé děti mějte pod dohledem, aby bylo jisté, že si nebudou s přístrojem hrát.
- Při používání přístroje používejte vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Nenoste volné oděvy ani žádné ozdoby. Tyto by se mohly nasát do do sacího otvoru. Dlouhé vlasy držte od sacího otvoru co nejdále.
- Zabraňte nasávání šňůr, plastových sáčků nebo podobných materiálů, protože tyto by se mohly namotat na kolo dmychadla a způsobit zablokování motoru. V takovém případě pojízdný vysavač vypněte. Nezapínejte přístroj v případě přetížení nebo u zablokovaného motoru.
- Přístroj obsluhujte v vzpřímené poloze. Přístroj neobsluhujte, když se překlopí na bok nebo se otočí.
- Doporučujeme připojení vysavače na síť prostřednictvím zařízení na ochranu před chybovým

proudem o maximálním chybovém proudu 30 mA.

- Používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou povolené k použití venku a které nejsou lehčí jako gumové kabely H07 RN-F podle DIN/VDE 0282 o průřezu minimálně 1,5 mm². Tyto musejí být chráněny před stříkající vodou.

Zametací vysavač

Technické údaje

Model	HEKS 2000	
imenovitá oblast napětí	V~	230
imenovitá frekvence	Hz	50
imenovitý výkon	W	2.000
Síťová pojistka (setrvačná)	A	16
Otáčky	ot/min.	14360
max. foukací výkon	m ³ /min	52 - 64
max. sací výkon	m ³ /min	20
objem záchytného pytle	l	35
Hmotnost netto	kg	10,5
Úroveň hladiny hluku L _{pA}	dB(A)	90
Vibrace	m/s _r	< 2,5

 Ochranná třída: II/VDE 0700

Odrušený proti jiskření podle: EN 55014-1, EN 55014-2



Noste ochranu sluchu !

Oblast použití

Tento pojízdný sací a foukací přístroj je v první řadě určený k čištění ploch s pevným podkladem, jako jsou betonové chodníky, vydlážděné plochy, dvory a terasy. Přístroj je určený k vysávání a odfukování suchých lehkých materiálů, jako je např. listí, tráva, malé větvičky a kousky papíru. Vysávání těžkých materiálů, jako jsou např. kovy, kamení, větve, rozbité sklo a mokré listí je výslovně vyloučeno.

MONTÁŽ RUKOJETI (obr. 1)

- 1 Pomocí šroubováku odstraňte oba šrouby (A) k upevnění rukojeti z pojízdné podstavy.
POZOR: Matice neztraťte !
- 2 Zaveďte rouru rukojeti a síťový kabel do pojízdné podstavy.



DÁVEJTE POZOR, ABY SE SÍŤOVÝ KABEL NEPOŠKODIL

- 3 Rukojeť upevněte tak, že oba šrouby (A) znovu nasadíte a pomocí šroubováku utáhnete.



POZNÁMKA: ŠROUBY NEUTAHUJTE PŘILÍŠ PĚVNĚ

NASAZENÍ SBĚRNÉHO PYTLE (obr. 2 a 3)

- 1 Zaveďte spodní část rámu pytle do opěr na zadní části pojízdné podstavy.

- 2 Stlačte západkovou páku (B) pytle v rukojeti a v této pozici ji podržte.
- 3 Rám pytle otočte do správné polohy.
- 4 Západkovou páku pusťte, aby držák pytle zapadl.
- 5 Uvolněte uzavírací kroužek (C) od spodní části hlavní rukojeti a posuňte ho podél rukojetě roury. Uzavírací kroužek (C) upevněte v horní části rámu pytle, aby jste tento zablokovali.

PŘED STARTEM (obr. 4 a 5)

- Zkontrolujte, zda je rukojeť správně nasazena a pevně upevněna na přístroji (viz návod k montáži).
- Vždy kontrolujte, zda je sběrný pytel nasazený na pojízdném vysavači předtím, než přístroj zapnete (a to jako v sacím, tak také ve foukacím režimu) (viz návod k montáži).
- Pojízdný vysavač ovládáte spínačem ZAP/VYP (ON/OFF) (2) (obr. 4) na rukojeti. Zkontrolujte, zda se tento spínač nachází v pozici VYP (OFF).
- Přístroj připojte na prodlužovací kabel. Prodlužovací kabel vedte přes rukojeť a kolem tahového odlehčení (obr. 4).
- Kabel orientujte vždy směrem dozadu, od přístroje pryč.
- Pokud se kabel v průběhu provozu poškodí, přístroj vypněte a kabel okamžitě odpojte od sítě. Kabelu se nedotýkejte, pokud ho neodpojíte od sítě.
- Přístroj nikdy nenoste za kabel.

- Příklad od napájecí sítě odpojte:
 - pokud od přístroje odcházíte;
 - před odstraněním zablokování;
 - před kontrolou, čištěním nebo pracemi na přístroji;
 - pokud přístroj neobvykle silně vibruje.
- Příklad použijte pouze za denního světla nebo za dobrého umělého osvětlení.
- Nenakláníte se příliš dopředu a vždy dbejte na rovnováhu.
- Při práci na svazích dbejte na stabilní postoj.
- Postupujte dopředu krokem, nikdy neutíkejte.
- Všechny chladicí otvory (obr. 5, D) udržujte volné od usazenin a nečistot.

Doporučujeme připojení vysavače na síť prostřednictvím zařízení na ochranu před chybovým proudem o maximálním chybovém proudu 30 mA.

Vždy používejte prodlužovací kabel odolný vůči povětrnostním podmínkám s vysokým stupněm izolace k použití venku.

POUŽITÍ JAKO VYSAVAČ (obr. 5, 14-16)

- Zkontrolujte, zda je vysavač vypnutý.
- Funkční spínač (6) otočte ve směru hodinových ručiček tak, aby se šipka spínače shodovala se šipkou sacího režimu (VAC).
- Příklad zapněte spínačem na rukojeti – přístroj vždy zapínáte ve stojí. Příklad nikdy nezapínáte, pokud vedle něho klečíte nebo sedíte.
- Odpad vysáváte tak, že se pohybujete po čištěné oblasti.

Upozornění: Při práci ne nerovném podloží resp. na trávníku doporučujeme použít pojízdní válec tak, aby sací otvor byl nad zemí několik centimetrů. Zametací kartáč se tak nezadrhává na překážce a na zemi a přístrojem můžete lépe pohybovat. Tím se také zlepší sběr listů.

Pojízdní válec se nachází v sacím trychtýři na spodní straně přístroje. Obr. 14 ukazuje normální pozici, - pojízdní válec není aktivovaný.

K uvedení pojízdního válce do provozu nadzvedněte šroubovákem nebo obdobným nástrojem držák válce tak, jako vidíte na obr. 15. Válec potáhněte nahoru tak, aby zapadl do vrubování držáku (obr. 16).

K provozu na rovném podloží znovu pojízdní válec spusťte tak, jako ukazuje obr. 14.

POUŽITÍ JAKO FOUKÁČ (obr. 5 + 6)

- Zkontrolujte, zda je pojízdní vysavač vypnutý.
- Otočte funkční spínač (6) proti směru hodinových ručiček tak, aby se šipka spínače shodovala se šipkou foukacího režimu (OFUK) (BLOW)
- Odpad odfoukněte pryč tak, že vysavačem pohybujete dopředu a přitom provádíte zametací pohyby.
- Odpad nikdy nefoukejte směrem k přihlížejícím osobám.
- Zabraňte tomu, aby se vysavač ve foukacím režimu pohyboval směrem dozadu přes nevyčištěný podklad.
- Dodatečným znakem výbavy je, že proud vzduchu je možné usměrnit určitým směrem. K tomu otočte

otočným knoflíkem (11) na tryskách výstupu vzduchu požadovaným směrem (obr. 6).

VYPRAZDŇENÍ PYTLE (obr. 7 - 9)

- Když bude pytel plný, vysavač vypněte spínačem na rukojeti a odpojte kabel od sítě.
- Uvolněte uzávěrací kroužek (obr. 7, C) od rámu pytle a posuňte ho podél rukojeťové roury tak, aby zapadl na dolním konci rukojeti.
- Uchopte úchyt pytle a stlačte žlutou západkovou páku (obr. 8, B), aby se držák uvolnil. Po uvolnění držáku musí váhu pytle zachytit obsluha.
- Nadzvedněte horní část rámu pytle pryč od vysavače a pytel posadte na zem.
- Pytel oběma rukama odnesete do svého odpadového kontejneru nebo na hromadu kompostu a zkontrolujte, zda je přítom otvor pytle orientovaný směrem nahoru (obr. 9).
- Pytel otočte a shromážděný odpad vyprázdněte. Pokud odpad zůstane v pytli zachycený, uvolněte oba horní suché zipy na pytli a pytel převraťte.

ÚDRŽBA A UŽITEČNÉ TIPY

ČIŠTĚNÍ FOUKACÍ ROURY (obr. 10 - 13)

Pokud je foukací roura nebo foukací tryska ucpaná, postupujte při čištění následovně:

- 1 Vypněte vysavač spínačem na rukojeti a odpojte ho ze sítě.
- 2 Odšroubujte dva šrouby (obr. 10, E) na boku foukací trysky.
- 3 Otočte foukací trysku a rouru nahoru k uvolnění bajonetového uzávěru (F) na funkčním spínači (obr. 11).
- 4 Odstraňte rourovou násadu z funkčního spínače (obr. 12).
- 5 Odstraňte zablokování. K posunutí blokujícího materiálu z roury můžete použít ohebnou hadici (obr. 13).
- 6 Příklad složte stejnými kroky v obráceném pořadí.



VYSAVAČ NIKDY NEPOUŽÍVEJTE BEZ FOUKACÍ ROURY.

SBĚRNÝ PYTEL

Jako u všech pytlů tohoto druhu se materiál v průběhu používání ucpává jemnými částmi. Bez jednoduché rutinní údržby výkonnost přístroje poklesne.

Pytel by se měl po každém použití řádně vyčistit, aby se zabezpečila bezchybná filtrace materiálu pytle. Pokud je pytel znečištěný jemnými částicemi, měl by se před čištěním nechat vyschnout.

Pytel vysavače můžete vyčistit pomocí zahradní hadice. Pytel vystříkejte vždy z vnější strany. Pytel můžete převrátit, aby jste čištění ulehčili. Neupínejte nikdy mokré pytel. Zkontrolujte vždy, zda je pytel úplně vyschnutý, než ho uložíte nebo budete znovu používat. Sběrný pytel je součástí podléhající opotřebení. Je vystavený vysokému opotřebení a musí se proto z času na čas vyměnit. Opatřené pytel neprodleně vyměňte.

Aby jste zabránili zbytečnému opotřebení pytle, dbejte na to, aby se při používání přístroje nevrátil po zemi.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Dbejte na to, aby všechny matice, čepy a šrouby byly pevně utažené, aby se zajistil bezpečný provoz přístroje.

Pravidelně kontrolujte sběrný pytel na opotřebení nebo poškození.

Opotřebené nebo poškozené součásti vyměňte.

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Přístroj ukládejte na suchém místě.

ODSTRANĚNÍ BLOKOVÁNÍ Z VAKUOVÉHO OTVORU

Větve a dlouhé předměty mohou způsobit zablokování vakuového otvoru na spodní straně vysavače. V takovém případě zkuste přístroj za provozu lehce potřást. Pokud se tímto krokem problém neodstraní, vysavač vypněte a odpojte síťový kabel ze sítě. Blokování odstraňte pomocí paličky nebo podobného dlouhého, tenkého předmětu (nepoužívejte žádný kovový předmět).

Aby jste zabránili nasání takových předmětů, bude asi nutné přístroj vést nad čištěnou oblastí pomaleji.

SACÍ A FOUKACÍ FUNKČNÍ SPÍNAČ

Pokud se sací a foukací funkční spínač zasekne nebo zablokuje, pohybujte spínačem (6) (obr. 5), za provozu přístroje. Blokování by měl vícenásobným otočením spínače odstranit proud vzduchu, protékající přístrojem. Dbejte na to, aby jste nestáli před vyfukovacím otvorem, pokud manipulujete s tímto spínačem.

LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Až nebudete stroj potřebovat, v žádném případě ho neodhazujte do domovního odpadu, ale zlikvidujte ho ekologicky. Když Váš přístroj jednoho dne doslouží nebo ho již nebudete potřebovat, prosíme, abyste přístroj odevzdali ve sběrně nebo u svého prodejce. Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správě Vaší obce nebo města.

VARNOSTNI SIMBOLI IN MEDNARODNI SIMBOLI

V teh navodilih za uporabo so opisani varnostni simboli kakor tudi mednarodni simboli ter piktogrami, ki se lahko pojavijo na napravi. Pred uporabo teh naprav morate ta varnostna navodila obvezno prebrati. Pri nepravilni uporabi teh sesalnih in pihalnih naprav, lahko pride do poškodb zaradi ognja, udarca električnega toka ali pa ureza nenazadnje pa tudi do materialne škode.

Navodila za uporabo dobro shranite!

Simbol	Pomen
	<ul style="list-style-type: none"> • OPOZORILNI SIMBOL Prikazuje nevarnost, varnostna opozorila ali vzrok za posebno pazljivost. Lahko se uporablja skupaj z ostalimi simboli ali na piktogramih.
	<ul style="list-style-type: none"> • PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO V kolikor se ne držite navodil za uporabo in varnostnih ukrepov, ki so opisana v navodilih za uporabo, lahko pride do težkih poškodb. Pred vklopom in zagonom naprave preberite navodila za uporabo.
	<ul style="list-style-type: none"> • PRI POPRAVILIH IZVLECITE ELEKTRIČNI VTIČ ! Pri poškodbah kabla takoj izvecite električni vtič in kabel zamenjajte !
	<ul style="list-style-type: none"> • TRETJE OSEBE NAJ BODO V VARNEM ODMIKU OPOZORILO: Pazite, da se v območju 5 m okrog območja dela ne nahaja nobena oseba. To velja posebej za otroke in živali.
	<ul style="list-style-type: none"> • NOSITE ZAŠČITO ZA OČI IN UŠESA OPOZORILO: Okrog leteči predmeti, lahko povzročijo težke poškodbe oči, pretiran hrup pa lahko pripelje tudi do izgube sluha. Pri obratovanju te naprave nosite zaščito za oči in ušesa.
	<ul style="list-style-type: none"> • UPORABA IN SHRANJEVANJE Ne uporabljajte v primeru slabega vremena (vlage) in naprave vedno hranite v suhem prostoru.
	<ul style="list-style-type: none"> • POZOR, VARSTVO OKOLJA! Te naprave se ne sme zavreči skupaj s hišnimi/ostalimi odpadki. Odsluženo napravo oddajte le na javnem zbirnem mestu.

Uporaba v skladu z določili

Za ohranitev pravice iz garancije in v interesu varnosti izdelka prosimo, da nujno upoštevate varnostne predpise. Pogojeno s konstrukcijo vseh preostalih rizikov ni mogoče popolnoma izključiti.



Pozor! Pri uporabi naprave je treba upoštevati varnostna navodila. Za vašo varnost in varnost drugih prosimo, da pred uporabo naprave upoštevate ta navodila. Navodila varno shranite za kasnejšo uporabo.



Pozor Zaščita pred hrupom ! Ob začetku obratovanja pazite na regionalne predpise.

Varnostna navodila

- Osebam, ki ne poznajo navedena navodila, pod nobenim pogojem ne dovolite uporabo sesalnega stroja.
- Nikoli ne uporabljajte sesalni stroj, če prestrezna vreča ni nameščena v skladu s predpisi. Če prestrezna vreča ni pravilno nameščena, se lahko stroj na nezaželen način premika naprej ali pa deli izpadajo ven iz izmetne odprtine. To lahko povzroči hude poškodbe.
- Upravljallec je odgovoren za nesreče in tveganja, ki so jim izpostavljeni tretji ali pa njihova lastnina.
- Prepričajte se, da je vtičnica ozemljena in da njen podaljševalni kabel ustreza zakonitim električnim zahtevam ter da je v dobrem stanju in obstojna za vremenske vplive.
- Sesalni stroj dajte pregledati in vzdrževati priznani delavnici ali pa strokovnjaku, v primeru:
 - če je potrebno popraviti ali vzdrževati motor, kabel ali pa stikalo.
 - če nenavadno ali neenakomerno dela.
 - če stikalo ne deluje pravilno ali pa motor oddaja vonj po zažganemu ali iskre.
 - če je padel na tla ali bil poškodovan na drugi način.
- Naprave ne uporabljajte v bližini kopališča, ki je v obratovanju. Če naprava pade v vodo, obstaja nevarnost zaradi udara električnega toka. Napravo izključite in nemudoma potegnite vtič iz vtičnice.
- Otokom ravnjanja s strojem nikoli ne dovolite. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Pri uporabi sesalnega stroja nosite vedno stabilno obuvalec in dolge hlače.
- Ne nosite širokih oblačil in nakita. Ti se lahko zapletejo v odprtino za dovajanje zraka. Dolge lase držite stran od odprtini za dovajanje zraka.
- Izogibajte se vsesavanju vrvi, plastičnih vrečk ali podobnih materialov, ker se ti lahko ovijejo okrog kola ventilatorja in povzročijo preobremenitev in blokado motorja. V takšnem primeru izklopite prevozni sesalni stroj. Ne dovolite, da bi bil v primeru preobremenitve ali pri blokiranem motorju sesalni stroj vklopljen.
- Napravo vedno uporabljajte v navpični drži. Ne uporabljajte napravo, če je se je prevrnila ali obrnila v stran.
- Svetujemo vam, da sesalni stroj priključite na elektroenergetski sistem preko zaščitne naprave za

okvarni tok z okvarnim tokom največ 30 mA.

- Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za uporabo na prostem in niso lažji kot napeljava z gumijastimi cevmi H07 RN-F skladna z DIN/VDE 0282 z najmanj 1,5 mm². Ti morajo biti zaščiteni pred škropljenjem vode.

Pometalno sesalni stroj

Tehnični podatki

Modell		HEKS 2000
Območje nazivne napetosti	V~	230
Nazivna frekvenca	Hz	50
Nazivni sprejem	W	2.000
Varovalka omrežja (počasna)	A	16
Vrtljaji	obrato / v/min	14360
max. pihalna zmogljivost	m ³ / min	52 - 64
max. sesalna zmogljivost	m ³ / min	20
Sprejemni volumen vreče	l	35
Neto teža	kg	10,5
Nivo zvočnega tlaka L _{pA}	dB(A)	90
Vibracije maksimalna	m/s ²	< 2,5

 Varnostni razred II/VDE 0700

Oprava radijskih motenj po: EN 55014-1, EN 55014-2



Prosimo nosite zaščito za ušesa!

PODROČJE UPORABE

Ta prevozna sesalna in pihalna naprava služi predvsem za čiščenje površin s trdo podlago kot na primer kamnite poti, vrtni tlakovci, dvorišča in terase. Naprava je primerna samo za sesanje in pihanje suhih in lahkih materialov, kot na primer: listje, trava, manjše veje in koščki papirja. Izrecno je prepovedano sesanje težkih materialov, kot na primer: metal, kamenje, veje, razbito steklo in mokro listje.

MONTAŽA ROČAJA (slika 1)

- 1 Z izvijačem odstranite oba vijaka (A) za montažo ročaja iz podvozja.
Pozor: Ne izgubite matice!
- 2 V podvozje vstavite cev ročaja in kabel za priključitev na omrežje.



PAZITE NA TO, DA NE POŠKODUJETE KABLA ZA PRIKLJUČITEV NA OMREŽJE

- 3 Ročaj pritrдите tako, da ponovno vstavite dva vijaka (A) in jih privijate z izvijačem.



OPOMBA: VIJAKOV NE PRIVIJTE PREVEČ TESNO

MONTAŽA PRESTREZNE VREČE (sliki 2 in 3)

- 1 Vstavite spodnji del ogrodja vrečke v podpornike na zadnjem delu podvozja.
- 2 Potisnite zaskočni vzvod (B) vreče v ročaju navzdol in držite v položaju.
- 3 Ogrodje vrečke zavrtite v pravi položaj.
- 4 Spustite zaskočni vzvod, da se držalo vrečke lahko zaskoči.
- 5 Sprostite zapiralni obroč (C) od spodnjega dela glavnega ročaja in ga speljite vzdolž cevi ročaja. Pritrdite zapiralni obroč (C) na zgornjem delu ogrodja vrečke, da bi tega zapahnili.

PRED ZAČETKOM (slika 4 in 5)

- Prepričajte se, da je ročaj pritrjen v skladu s predpisi in da je tesno pritrjen (glejte navodila za montažo).
- Preden vključite napravo (tako v sesalnem kot tudi v pihalnem modusu) se vedno prepričajte, da je prestrezna vreča pritrjena na prevozni sesalni napravi.
- Vaš prevozni sesalnik se krmili s stikalom za vklop/izklop na ročaju (ON/OFF) (2) (slika 4). Prepričajte se, da je stikalo v IZKLOP-položaju.(OFF)

- Priključite napravo na podaljševalni kabel. Vstavite podaljševalni kabel skozi ročaj in okoli naprave za razbremenitev potega (slika 4).
- Kabel vedno speljite od naprave nazaj.
- Če je med uporabo poškodovan kabel, izključite napravo in takoj ločite kabel za priključitev na omrežje z elektroenergetskega sistema. Ne dotikajte se kabla, preden ste prekinili oskrbo naprave z električnim tokom.
- Naprave nikoli ne nosite tako, da jo držite za kabel.
- Ločite napravo od elektroenergetskega sistema.
 - če zapustite napravo;
 - pred odstranjevanjem blokade;
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali delom na napravi;
 - če naprava nenavadno močno vibrira.
- Uporabljajte napravo samo pri dnevni svetlobi ali zadostni razsvetljavi.
- Ne sklanjajte se preveč naprej proti napravi in vedno pazite na vašo ravnotežje.
- Pri nagibih bodite vedno pozorni na stabilnost.
- Premikajte se v korakih naprej, nikoli ne smete teči.
- Nanosi in umazanija naj se ne nahajajo v območju odprtini za dovajanje hladnega zraka (slika 5, D). Svetujemo vam, da sesalni stroj priključite na elektroenergetski sistem preko zaščitne naprave za okvarni tok z okvarnim tokom največ 30 mA. Vedno uporabljajte podaljševalni kabel z visoko učinkovito izolacijo za uporabo na prostem, ki je obstojen za vremenske vplive.

UPORABA KOT SESALNIK (slika 5, 14 - 16)

- Prepričajte se, da je sesalnik izklopljen.
- Zavrtite stikalo za funkcije (6) v smeri urnega kazalca, dokler puščica stikala ni skladna s puščico sesalnega modusa (VAC).
- Vključite napravo na ročaju – vedno se postavite v stoječi položaj. Napravo nikoli ne vključite, če poleg nje klečite ali sedite.
- Smeti vsesavajte, tako da sesalnik premikate preko področja, ki ga želite čistiti.

Opozorilo: Pri delu na neravnih tleh oz. na trati se priporoča uporaba voznega valja, tako da ima sesalna odprtina nekaj centimetrov razdalje do tal. Pometalna krtača se zaradi tega ne drži prepek na tleh in napravo je mogoče lažje potiskati. Pobiranje listja se s tem prav tako izboljša.

Vozni valj se nahaja v sesalnem lijkaju na spodnji strani naprave. Slika 14 kaže običajni položaj, - vozni valj ni aktiviran.

Za zagon voznega valja privzdignite z izvijačem ali podobnim orodjem nosilec valja, kot prikazano na sliki 15. Potegnite valj navzgor, dokler se ne zaskoči v zarezo nosilca. (Slika 16)

Za obratovanje na ravnih tleh vozni valj ponovno spustite, kot prikazano na sliki 14.

UPORABA KOT PIALNA NAPRAVA (slika 5 in 6)

- Prepričajte se, da je prevozni sesalnik izklopljen.
- Zavrtite stikalo za funkcije (6) v smeri urnega kazalca, dokler puščica stikala ni skladna s puščico pihalnega modusa (BLOW).

- Razpihujte smeti, tako da se s sesalnikom premikate proti naprej in ob tem izvajate gibanje kot pri pometanju,
- Nikoli ne razpihujte smeti v smeri gledalcev.
- Izogibajte se vzratni hoji v pihalnem modusu s sesalnikom preko neočiščenih površin.
- Kot dodatna značilnost opremljenosti se zračni tok lahko krmili v določeno smer. Vrtljivi gumb (11) vrtilne na šobi za izpuščanje zraka v zeleno smer. (slika 6)

PRAZNENJE VREČE (slike 7 - 9)

- Če je vreča polna, izklopite sesalnik na ročaju in na vtiču in ga ločite od električnega omrežja.
- Odvijte zapiralni obroč (slika 7,C) od ogrodja vreče in ga pritisnite vzdolž cevi ročaja, dokler na spodnjem delu ročaja ne zaskoči.
- Prijemite ročaj vreče in pritisnite rumeni rumeni zaskočni vzvod (slika 8, B) navzdol, da sprostite držalo. Ko je držalo sproščeno, mora uporabnik držati težo vreče.
- Dvignite zgornji del ogrodja vreče stran od sesalnika in postavite vrečo na tla.
- Nosite polno vrečo z obema rokama do vašega smetnjaka ali komposta in se prepričajte, da je odprtina vreče usmerjena proti zgoraj (slika 9).
- Obrnite vrečo, da bi izpraznili smeti. Če se smeti zataknejo v vreči, sprostite oba sprijemalna zapirala zgoraj na vreči in jo obrnite navzven.

VZDRŽEVANJE IN KORISTNI NASVETI

ČIŠČENJE PIALNE CEVI (slike 10 - 13)

Če je pialna cev ali pialna šoba zamašena, ravnajte kot sledi:

- 1 Izklopite sesalnik na ročaju in na vtiču in ga odklopite z električnega omrežja.
- 2 Odstranite dva vijaka (slika 10, E) bočno na pihalni šobi.
- 3 Zavrtite pialno šobo in cev navzgor, da bi sprostili bajonetno zaporo (F) na stikalu za funkcije (slika 11).
- 4 Odstranite nastavno cev in cev stikala za funkcije (slika 12).
- 5 Odstranite blokado. Lahko uporabljate prožno cev, da bi odstranili material iz cevi, ki je zablokiran (slika 13).
- 6 Da bi napravo spet sestavili, opravite vse navedene korake v obratnem vrstnem redu.



NIKOLI NE UPORABLJAJTE SESALNIK BREZ PIALNE CEVI

PRESTREZNA VREČA

Kot pri vseh vrečah takšne vrste se material med uporabo zamaši z majhnimi deli. Brez enostavnega rutinskega vzdrževanja se zmanjša učinkovitost naprave.

Vrečo je treba po vsaki uporabi s stresanjem očistiti, da bi zagotovili neoporečno filtriranje materiala vreče. Če je vreča umazana z vlažnimi delci, jo je treba pred čiščenjem osušiti.

Sesalna vreča se lahko čisti s pomočjo cevi za zalivanje.

Poškropite vrečo vedno z zunanje strani. Vreča se lahko obrne navzven, da bi olajšali postopek. Nikoli ne shranite vlažno vrečo. Vedno se prepričajte, da je vreča popolnoma suha, preden jo shranite ali uporabljate. Prestrezna vreča je del, ki se obrabi. Izpostavljena je pogostem obrabljanju in jo je potrebno od časa do časa zamenjati z novimi. Obrabljeno vrečo nemudoma zamenjajte.

Da bi preprečili nepotrebno obrabo prestrezne vreče, se pri uporabi naprave izogibajte temu, da vlečete vrečo po tleh.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Bodite pozorni na to, da so vse matice, svorniki in vijaki močno priviti, da bi zagotovili varno obratovanje naprave.

Redno kontrolirajte prestrezno vrečo, če je obrabljena ali poškodovana.

Zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in opremo.

Hranite napravo na suhem mestu.

ODSTRANJEVANJE BLOKADE V VAKUMSKI ODPRTINI

Veje in dolgi predmeti lahko povzročijo blokado v vakumski odprtini na spodnjem delu sesalnika. V takšnem primeru poskušajte rahlo pretresti napravo v času obratovanja. Če problem tako ni rešen, izklopite sesalnik in potegnite vtič iz vtičnice. Odstranite blokado s palico ali podobnim dolgim, tenkim predmetom (ne uporabljajte metalne objekte).

Da bi preprečili ponovno vsesanje takih predmetov, je mogoče potrebno, da vašo napravo bolj počasi premikate preko smeti, ki jih je treba počistiti.

SESALNO & PIHALNO STIKALO ZA FUNKCIJE

Če je sesalno in pihalno stikalo za funkcije vkleščeno in blokirano, uporabljajte stikalo (6) (slika 5) med obratovanjem naprave. Blokada se lahko odpravi z večkratnim vrtenjem stikala, medtem ko zrak skozi napravo poteka. Pazite na to, da ko uporabljate stikalo, ne stojite pred pihalno odprtino.


ODSTRANJEVANJE ODPADKOV IN VARSTVO OKOLJA

Kadar Vaša naprava nekega dne postane neuporabna ali je ne potrebujete več, Vas prosimo, da naprave na noben način ne vržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odstranite okolju primerno. Prosimo, da napravo oddate na mestu za zbiranje odpadkov. Tam bodo plastične in kovinske dele lahko ločili in jih dali reciklirati. Tozadevne informacije dobite tudi pri Vaši občinski ali mestni upravi.

Sigurnosni simboli i internacionalni simboli

U ovom uputstvu za upotrebu se opisuju kako sigurnosni simboli tako i internacionalni simboli i piktogrami, koji se mogu postaviti na uređaj. Pre korišćenja ovog uređaja se moraju pročitati sva sigurnosna uputstva. Kod neprimerene upotrebe ovog uređaja za usisavanje i duvanje mogu nastavi ozlede kroz požar, strujni udar ili posekotine kao i oštećenja stvari.

Uputstvo za upotrebu dobro spremite!

SIMBOL	ZNAČENJE
	<ul style="list-style-type: none"> • SIMBOL UPOZORENJA Pokazuje opasnost, uputstva upozorenja ili razlog posebnog opreza. Može se koristiti zajedno sa drugim simbolima ili piktogramima.
	<ul style="list-style-type: none"> • PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPOTREBU Ukoliko se ne pridržavate uputstava za posluživanje i sigurnosnih mera u uputstvu za upotrebu mogu nastati teške ozlede. Pre pokretanja i pogona ovog uređaja pročitajte uputstvo za upotrebu.
	<ul style="list-style-type: none"> • MREŽNI UTIKAČ VALJA PRI POPRAVLJANJU IZVUĆI IZ UTIČNICE! Ako je kabel oštećen, utikač odmah izvadite iz utičnice i zamijenite ga!
	<ul style="list-style-type: none"> • DRUGE OSOBE DRŽITE NA ODSTOJANJU. UPOZORENJE: Pazite na to, da se u krugu od 5 m oko područja rada niko ne nalazi. To posebno vrijedi za decu i životinje.
	<ul style="list-style-type: none"> • NOSITE ZAŠTITU ZA OČI I UŠI POZOR: Predmeti koji se vitlaju mogu dovesti do teških ozleđa očiju, prekomerna buka može dovesti do gubitka sluha. Prilikom rada sa ovim uređajem nosite zaštitu za oči i sluh.
	<ul style="list-style-type: none"> • KORIŠĆENJE I USKLADIŠTENJE Ne koristiti kod vlažnog vremena i uvek uskladištiti u suvim prostorijama.
	<ul style="list-style-type: none"> • POZOR ZAŠTITA OKOLIŠA! Ovaj uređaj se ne smije zbrinuti sa kućnim otpadom / preostalim otpadom. Stari uređaj se treba predati javnom mjestu za sakupljanje otpada.

Svršishodna primjena

Za održavanje Vašeg prava na jamstvo i u interesu sigurnosni proizvoda molimo Vas da svakako slijedite sigurnosne propise. Uvjetovano konstrukcijom se u cijelosti ne mogu isključiti svi preostali rizici.



Pozor! Prilikom korištenja stroja se trebaju slijediti sigurnosne upute. Molimo Vas da za svoju sigurnost i sigurnost drugih osoba obratite pozor na ove upute, prije nego što koristite stroj. Molimo Vas da ove upute sigurno sačuvate za kasniju uporabu.



Pozor: Zaštita od buke! Prije puštanja u pogon obratite pažnju na regionalne propise.

Sigurnosne upute

- Osobama, koje nisu upoznate sa predloženim uputama, ni u kom slučaju nemojte odobriti korištenje usisivača.
- Usisivač nemojte koristiti bez propisno postavljene vrećice. Ako vrećica nije ispravno postavljena, onda se uređaj na neželjeni način može kretati naprijed ili iz otvora za izbacivanje mogu ispadati dijelovi. Ti dijelovi mogu prouzrokovati ozljede.
- Poslužitelj je odgovoran za nezgode ili rizike, kojima su izložene treće osobe ili njihovo vlasništvo.
- Osigurajte se, da je Vaša utičnica uzemljena i da Vaš produžni kabel odgovara električnim zahtjevima i da je u dobrom stanju i otporan od vremenskih utjecaja.
- Vaš usisivač dajte provjeriti i popraviti od priznate radionice ili stručnjaka, ako
 - se motor, kabel ili sklopka moraju popraviti ili inšpicirati.
 - motor neuobičajeno ili neredovito radi.
 - sklopka ne funkcionira ispravno ili ako iz motora izlazi miris po izgorenom ili ako motor iskri
 - ako je pao na pod ili ako se oštetio na neki drugi način.
- Uređaj nemojte koristiti u blizini bazena za kupanje. Ako uređaj padne u vodu postoji opasnost od strujnog udara. Isključite uređaj i odmah izvadite mrežni utikač iz utičnice.
- Djeci nemojte dopuštati korištenje uređaja. Mala djeca se trebaju nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa uređajem.
- Prilikom korištenja usisivača uvijek nosite čvrste cipele i duge hlače.
- Nemojte nositi široku odjeću i nakit. Isti mogu biti usisani u ulaz za zrak. Dužu kosu držite dalje od ulaza za zrak.
- Izbjegavajte usisavanje užadi, plastičnih vrećica ili drugih materijala, pošto se oni mogu omotati oko kotača ventilatora i prouzrokovati preopterećenje i blokiranje motora. U tom slučaju isključite usisivač. Usisivač kod preopterećenja ili blokiranog motora nemojte ostaviti uključenog.
- Uređaj uvijek poslužujte u okomitom držanju. Nemojte ga koristiti, ako je uređaj nagnut na stranu ili okrenut.
- Preporuča se, da se usisivač na strujnu mrežu priključi preko naprave za zaštitu od struje kvara sa strujom kvara od maksimalno 30 mA.

- Koristite sa produžne vodove, koji su odobreni za uporabu vani i koji nisu lakši od gumenih vodova H07 RN-F prema DIN/VDE 0282 sa najmanje 1,5 mm². Oni moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.

Uređaj za usisavanje i metenje

Tehnički navodi

Model		HEKS 2000
Područje nominalnog napona	V~	230
Nominalna frekvencija	Hz	50
Nominalno primanje:	W	2.000
Osigurač strujne mreže (trom)	A	16
Okretaji	o/min.	14360
maks. učinak puhanja	m ³ / min	52 - 64
maks. učinak usisavanja	m ³ / min	20
Volumen prihvaćanja vrećice	l	35
Neto težina	kg	10,5
Razina zvučnog pritiska L _{pA}	dB(A)	90
Vibracije maksimalni	m/s ²	< 2,5

 Zaštitna klasa II/VDE 0700

Zaštićen od radio-smetnji po EN 55014-1, EN 55014-2



Molimo nositi zaštitu za sluh !

Područje primjene

Ovaj pokretljivi uređaj za usisavanje i puhanje u prvom redu služi za čišćenje površina sa tvrdom podlogom kao što su to kameni putovi, povezane ploče, dvorišne površine i terase. Prikladan je samo za usisavanje u puhanje suhih i laganih materijala, kao npr. suhog lišća, trave, manjih grana i komada papira. Usisavanje teškim materijala kao što je to primjerice metal, kamenje, grane, krhotine stakla i mokro lišće je izričito isključeno.

POSTAVLJANJE RUČKE (slika 1)

- 1 Sa zavijačem iz postolja za voženje za postavljanje ručke uklonite dva vijka (A) .
Pozor: Ne izgubiti matice !
- 2 Uvedite cijev ručke i mreži kabel u postolje za vožnju.



PAZITE NA TO DA NE OŠTETITE MREŽNI KABEL

- 3 Pričvrstite ručku tako, da ponovno postavite dva vijka (A) i da ih pritegnete sa zavijačem.



NAPOMENA: NEMOJTE PREVIŠE PRITEGNUTI VIJKE

POSTAVLJANJE VREĆICE (slika 2 i 3)

- 1 Uvedite donji dio okvira vrećice u nastavke na stražnjem dijelu postolja za vožnju.
- 2 Pritisnite polugu za uklapanje (B) vrećice u ručki i držite ju.

- 3 Okrenite okvir vrećice u ispravan položaj.
- 4 Pustite polugu za uklapanje, kako bi se držač vrećice mogao uklopiti.
- 5 Popustite prsten za zatvaranje (C) sa stražnjeg dijela glavne ručke i gurajte ga uzduž cijevi za držanje. Pričvrstite prsten za zatvaranje (C) na gornjem dijelu okvira vrećice, kako biste ga blokirali.

PRIJE POKRETANJA (slike 4 i 5)

- Osigurajte se, da je ručka propisno postavljena i da je čvrsto montirana na uređaju (vidi uputu za montažu).
- Uvijek se osigurajte, da je na pokretljivom usisivaču postavljena vrećica, prije nego uključite uređaj (i u modusu usisavanja i u modusu puhanja) (vidi uputu za montažu).
- Vaš pokretljivi usisivač se upravlja sklopkom za uključivanje / isključivanje (ON/OFF) (2) (slika 4) na ručki. Osigurajte se, da se sklopka nalazi u položaju isključeno.(OFF)
- Prikjučite uređaj na produžni kabel. Provedite produžni kabel kroz ručku i oko kuke za rasterećenje vuče (slika 4).
- Kabel uvijek usmjerite prema straga, dalje od uređaja.
- Ako se kabel za vrijeme korištenja ošteti, uređaj isključite i mrežni kabel odmah iskopčajte sa strujne mreže. Nemojte dodirivati kabel, prije nego prekinete napajanje strujom.

- Uređaj nikada nemojte nositi na kabelu.
- Uređaj iskopčajte sa napajanja strujom:
 - ako želite napustiti uređaj,
 - prije uklanjaња blokade;
 - prije kontrole, čišćenja ili radova na uređaju;
 - ako uređaj neubobičajeno jako vibrira.
- Uređaj poslužujte samo na dnevnom svjetlu ili kod dovoljnog osvjetljenja.
- Nemojte se previše naprijed naginjati i uvijek pazite na svoju ravnotežu.
- Kod nagiba pazite na dobro stajanje.
- Krećite se tako, da polako hodate naprijed, nikada nemojte trčati.
- Sve ulaze zraka za hlađenje (slika 5, D) držite slobodne od taloženja i prljavštine.

Preporuča se, da se usisivač na strujnu mrežu priključi preko naprave za zaštitu od struje kvara (FI) sa strujom kvara od maksimalno 30 mA.

Uvijek koristite produžni kabel otporan na vremenske utjecaje sa visokoučinskom izolacijom za vanjsku uporabu.

KORIŠTENJE KAO USISIVAČ (slika 5, 14 - 16)

- Osigurajte se, da je usisivač isključen.
- Okrenite funkcijsku tipku (6) us smjeru kazaljke na satu, skroz dok se strelica sklopke ne preklopi sa strelicom modusa usisavanja (VAC).
- Uređaj uključite na ručki - za to uvijek zauzmite stojeći položaj. Uređaj nikada nemojte uključivati, dok pored njega klečite ili sjedite.
- Usisavajte samo otpade, tako da usisivač pomjerate preko područja, koji se treba očistiti.

Uputa: Prilikom rada na neravnom tlu tj. na travi se preporučuje, da se koristi vozni valjak tako da usisni otvor ima nekoliko centimetara razmaka od poda. Četka sa metenje na taj način ne zapinje o prepreke na tlu, a uređaj se može lakše gurati. Usisavanje suhog lišća se na taj način također poboljšava. Vozni valjak se nalazi u usisnom lijevku na donjoj strani uređaja. Slika 14 prikazuje normalni položaj, - vozni valjak nije aktiviran.

Za puštanje voznog valjka u pogon molimo da sa izvijačem ili sličnim alatom podignete držač valjka kao što je prikazano na slici 15. Podignite valjak gore, skroz dok se ne uklopi u zarez držača (slika 16).

Za pogon na ravnom tlu molimo opet spustiti vozni valjak kao što je prikazano na slici 14.

KORIŠTENJE UREĐAJ ZA PUHANJE (slike 5+6)

- Osigurajte se, da je usisivač isključen.
- Okrenite funkcijsku tipku (6) protiv smjera kazaljke na satu, skroz dok se strelica sklopke ne preklopi sa strelicom modusa puhanja (BLOW).
- Ispušite otpade tako, da se sa usisivačem krećete naprijed i pri tome provodite kretanja metenja.
- U otpade nikada nemojte puhati tako, da idu u smjeru gledatelja.
- Izbjegavajte, da u modusu puhanja sa usisivačem idete natrag preko neočišćenih površina.
- Kao dodatna karakteristika opremanja se struja zraka može usmjeriti o određeni pravac. Za to okrenite

okretni gumb (11) na sapnici za izlaz zraka u željeni pravac. (Slika 6).

PRAJENJENJE VREĆICE (slike 7 – 9)

- Ako je vrećica puna, onda uređaj na ručki i mrežnom utikaču isključite i iskopčajte ga sa strujne mreže.
- Popustite prsten za zatvaranje (slika 7, C) sa okvira vrećice i pomaknite ga uzduž cijevi ručke, skroz dok se ne uklopi na gornjem završetku ručke.
- Uхватite ručku vrećice i utisnite žutu uklopnu polugu (slika 8, B), kako biste popustili držač. Kada je držač popušten, poslužitelj mora nositi težinu vrećice.
- Podignite gornji dio okvira vrećice sa usisivača i odložite vrećicu na pod.
- Punu vrećicu sa obadviije ruke nosite u svoju kantu za otpad ili hrpu za kompost i osigurajte se, da je otvor vrećice okrenut prema gore (slika 9).
- Okrenite vrećicu, kako biste ispraznili sakupljeni otpad. Ako se otpad zaglavi u vrećici, onda popustite obadva zatvarača na čičak gore na vrećici i izvrnite vrećicu.

ODRŽAVANJE I KORISNI NAPUCI

ČIŠĆENJE CIJEVI ZA PUHANJE (slike 10 - 13)

Ako je cijev za puhanje ili sapnica za puhanje začepljena, onda za čišćenje postupajte na sljedeći način:

- 1 Uređaj na ručki i na mrežnom utikaču isključite i iskopčajte ga sa strujne mreže.
- 2 Bočna na sapnici za puhanje uklonite dva vijka (slika 10, E).
- 3 Okrenite sapnicu za puhanje i cijev prema gore, kako biste popustili bajonetni zatvarač (F) na funkcijskoj sklopki (slika 11).
- 4 Uklonite početnu cijev i cijev sa funkcijske sklopke (slika 12).
- 5 Uklonite blokadu. Može se koristiti savitljivo crijevo, kako bi se iz cijevi izvukao materijal koji blokira (slika 13).
- 6 Kako bi se uređaj opet sastavio, gornje korake provedite u obrnutom redoslijedu.



USISIVAČ NIKADA NEMOJTE KORISTITI BEZ CIJEVI ZA PUHANJE

VREĆICA

Kao kod svih vrećica te vrste, se materijal za vrijeme korištenja može začepiti sa finim dijelovima. Bez jednostavnog redovnog održavanja se učinak uređaja smanjuje.

Vrećica bi se nakon svakog korištenja trebala očistiti tako, da se protrese, što bi zajamčilo, da materijal vrećice može ispravno filtrirati. Ako je vrećica zaprljana vlažnim partikulama, onda bi se ista prije čišćenja trebala osušiti.

Vrećica za usisavanje se može očistiti sa vrtnim crijevom. Vrećicu uvijek prskajte na vanjskoj strani. Vrećica se može preokrenuti, kako bi se olakšao postupak. Nikada nemojte spremiti vlažnu vrećicu. Uvijek se osigurajte, da je vrećica skroz suha, prije nego je odložite ili koristite. Vrećica je potrošni materijal. Izložena je visokom habanju

i povremeno se treba zamijeniti. Ishabanu vrećicu odmah zamijenite.

Kako bi se spriječilo nepotrebno habanje vrećice, izbjegavajte prilikom korištenja uređaja, da vrećica struže preko podloge.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Pazite na to, da su matice, klinovi i vijci čvrsto pritegnuti, kako bi se zajamčio siguran pogon uređaja.

Vrećicu redovno pregledajte na habanje ili oštećenja.

Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

Koristite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

Uređaj skladištite na suhom mjestu.

UKLANJANJE BLOKADE U VAKUMSKOM OTVORU

Grane i dugi predmeti mogu prouzrokovati blokadu u vakumskom otvoru na donjoj strani usisivača. U tom slučaju pokušajte uređaj za vrijeme pogona lagano protresti. Ako se problem ne riješi, onda isključite uređaj i izvadite mrežni kabel iz utičnice. Uklonite blokadu sa šipkom kili sličnim dugim, tankim predmetom (nemojte koristiti metalni objekt).

Kako bi se spriječilo ponovno usisavanje takvih predmeta možda je potrebno, da Vaš uređaj preko otpada koji se treba usisavati, sporije pokrećete.

FUNKCIJSKA SKLOPKA ZA USISAVANJE I PUHANJE

Ako je sklopka za usisavanje i puhanje zaglavljena ili blokirana, onda sklopku (6) (slika 5) pritisnite, dok je uređaj u pogonu. Okretanje sklopke više puta, dok zrak struji kroz uređaj, bi trebao ukloniti blokadu. Pazite na to, da ne stojite ispred otvora za izbacivanje, dok poslužujete sklopku.

ZBRINJAVANJE I ZAŠTITA OKOLIŠA



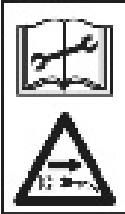




Ako se Vaš uređaj jednog dana više ne može koristiti ili ako ga više ne trebate, uređaj ni u kom slučaju nemojte baciti u kućni otpad, već ga zbrinite povoljno za okoliš.

Uređaj molimo Vas dajte mjestu za preradu. Dijelove od plastike i metala se ovdje mogu odvojiti i dati u preradu. Informacije o tome će te dobiti i od Vaše općinske ili gradske uprave.

Biztonsági jelzések és nemzetközi jelzések

Jelen használati utasításban azokat a biztonsági jelzéseket, valamint nemzetközi jelzéseket és piktogramokat írjuk le, melyek a készüléken feltüntetve lehetnek. A készülék használata előtt valamennyi biztonsági utasítást el kell olvasni. A szívó- és fűvókészülék nem előírászerű alkalmazása esetén tűz és áramütés következtében fellépő sérülések, vagy vágási sérülések, valamint dologi károk keletkezhetnek.

Kérjük, az üzemeltetési utasítást gondosan őrizze meg!

JEL	JELENTÉS
	<ul style="list-style-type: none"> FIGYELMEZTETŐ JEL Veszélyre, figyelmeztető utasításra vagy különleges elővigyázatosság okára utal. Alkalmazható egyéb jelekkel vagy piktogramokkal együttesen.
	<ul style="list-style-type: none"> OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST Ha nem tartja be az üzemeltetési útmutatóban feltüntetett használati utasításokat és biztonsági óvintézkedéseket, súlyos sérülések keletkezhetnek. A készülék beindítása és üzemeltetése előtt olvassa el a használati utasítást.
	<ul style="list-style-type: none"> A VEZETÉK SÉRÜLÉSE ESETÉN AZONNAL KIHÚZZUK A CSATLAKOZÓ DUGÓT, MAJD KICSERÉLJÜK! Szem- és hallásvédelmet viselünk!
	<ul style="list-style-type: none"> MÁS SZEMÉLYEKET TARTSON TÁVOL FIGYELEM: Ügyeljen arra, hogy a munkaterület 5 méteres körzetében senki ne tartózkodjon. Ez különösen érvényes gyermekekre és állatokra.
	<ul style="list-style-type: none"> VISELJEN SZEM- ÉS HALLÓSZERVI VÉDELME FIGYELEM: Repkedő tárgyak súlyos szemsérülésekhez, túlzott zaj a hallás elvesztéséhez vezethetnek. A készülék üzemeltetése során viseljen szem- és hallószervi védelmet.
	<ul style="list-style-type: none"> HASZNÁLAT ÉS TÁROLÁS Nedves időjárásviszonyok mellett alkalmazása tilos. Tárolás mindenkor száraz terekben.
	<ul style="list-style-type: none"> FIGYELEM - KÖRNYEZETVÉDELEM! A készülék nem ártalmatlanítható a háztartási/általános hulladékokkal együtt. A régi készüléket nyilvános gyűjtőhelyen adjuk le.

Rendeltetészerű használat

Garanciaigénye megőrzése és a termékbiztonság érdekében kérjük, feltétlenül szíveskedjék figyelembe venni a biztonsági előírásokat. A szerkezeti formából adódóan nem zárható ki teljességgel minden fennmaradó kockázat.



Vigyázat! A gép használata során figyelembe kell venni a biztonsági tudnivalókat. Saját és mások biztonsága érdekében kérjük, a gép használata előtt szíveskedjék figyelembe venni ezeket a tudnivalókat. A későbbi használat érdekében a tudnivalókat biztos helyen őrizze meg.



Figyelem: Zajvédelem! Üzembe helyezés során vegye figyelembe a regionális előírásokat.

Biztonsági tudnivalók

- Semmi esetre se engedje meg a szívógép használatát olyan személyeknek, akik ezeket a tudnivalókat nem ismerik.
- Előírászerűen felhelyezett gyújtózsák nélkül ne használja a szívógépet. Ha a gyújtózsák nincs korrekt módon felhelyezve, a készülék nemkívánatos módon előre mozdulhat, vagy részecskék repkedhetnek ki a kidobó nyílásból. Ezek a részecskék sérüléseket okozhatnak.
- A kezelő felelős az olyan balesetekért vagy kockázatokért, melyeknek harmadik személyek vagy tulajdonuk van kitéve.
- Győződjön meg arról, hogy a dugaszoló aljzat földelt és az Ön által alkalmazott hosszabbító kábel megfelel a villamos követelményeknek, valamint hogy jó állapotban van és ellenáll az időjárás hatásainak.
- Elismert műhelyben vagy szakembernél végeztesse el a szívógép ellenőrzését és karbantartását, ha:
 - a motor, a kábel vagy a kapcsoló helyreállítása vagy karbantartása vált szükségessé.
 - a készülék szokatlanul vagy rendszertelenül működik.
 - a kapcsoló nem működik korrekt módon, vagy a motor égett szagot vagy szikrákat bocsát ki.
 - a készülék a földre esett vagy egyéb módon sérült.
- Ne használja a készüléket használatban lévő uszoda közelében. Áramütés veszélye áll fenn, ha a készülék vízbe esik. Kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul húzza ki a dugót a dugaszoló aljzathoz.
- Gyermekeknek ne engedje meg a készülék használatát. A kisgyermeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel.
- A szívógép használata közben mindenkor viseljen szilárd lábbelit és hosszú nadrágot.
- Ne hordjon laza (nem testhez simuló) ruházatot és ékszereket, mivel a készülék beszívhatja őket a levegőbeszívó nyílásba. A hosszú haját távol kell tartani a levegőbeszívó nyílásoktól.
- Kerülje a zsinórok, műanyag zsákok vagy hasonló anyagok beszívását, mivel rátekeredhetnek a kompresszor-járókerékre, túlterhelést és a motor blokkolását okozhatják. Ilyen esetben kapcsolja ki

a mobil szívógépet. Túlterhelés vagy blokkolt motor esetén ne hagyja bekapcsolva a szívógépet.

- A készüléket mindig függőleges tartással kezelje. Ne kezelje a készüléket, ha oldalra borult vagy megfordult.
- Javasoljuk, hogy a szívógépet hibaáram-védő berendezéssel legfeljebb 30 mA hibaárammal csatlakoztassa az áramhálózatra.
- Csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, melyek külső terekben történő használatra engedélyezettek és nem könnyebbek, mint a DIN/VDE 0282 szerinti legalább 1,5 mm² keresztmetszetű H07 RN-F típusú gumitömlő-vezetékek. Fröccsenő víz elleni védelemmel kell rendelkezniük.

Seprő-szívógép

Műszaki jellemzők

Modell		HEKS 2000
Névleges feszültségtartomány	V~	230
Névleges frekvencia	Hz	50
Névleges felvétel	W	2.000
Hálózati biztosíték (lomha)	A	16
Fordulat	F/perc	14360
max. fúvóteljesítmény	m ³ / min	52 - 64
max. szívóteljesítmény	m ³ / min	20
A zsák felfogó térfogata	l	35
Nettó súly	kg	10,5
Hangnyomásszint L _{pA}	dB(A)	90
Rezgés	m/s ²	< 2,5

 Védelmi osztály II/VDE 0700

Zavarmentesítés következők szerint: EN 55014-1, EN 55014-2



Kérjük hallószervi védelem viselését !

ALKALMAZÁSI TERÜLET

A mobil szívó- és fúvókészülék elsősorban kemény burkolatú felületek, mint például kövezett utak, kombinált útburkolatok, udvarok, és teraszok tisztítását szolgálja. Csak száraz és könnyű anyagok – mint például lomb, fű, kisebb ágak és papírdarabok - szívásához és fújásához alkalmas. Nehéz anyagok – mint például fém, kövek, gallyak, törött üveg és nedves lomb szívása kimondottan kizárt.

A FOGANTYÚ FELHELYEZÉSE (1. ábra)

- 1 A fogantyú felhelyezéséhez csavarhúzóval távolítsa el az alvázból a két csavart (A).
Figyelem: Ügyeljen arra, hogy az anyákat ne veszítse el!
- 2 Tegye be a fogantyúcsövet és a hálózati kábelt az alvázba.



ÜGYELJEN ARRRA, HOGY A HÁLÓZATI KÁBEL NE SÉRÜLJÖN MEG.

- 3 Rögzítse a fogantyút úgy, hogy visszateszi a két csavart (A) és csavarhúzóval meghúzza őket.



MEGJEGYZÉS: A CSAVAROKAT NEM SZABAD TÚL SZOROSAN MEGHÚZNI

A GYŰJTŐZSÁK FELERŐSÍTÉSE (2. és 3. ábra)

- 1 A Gyűjtőzsák keretének alsó részét tegye be az alváz hátsó részén található felfogó bakokba.
- 2 Nyomja le a gyűjtőzsák fogantyúban lévő beugrasztó karját (B) és tartsa ebben a helyzetben.
- 3 Fordítsa a gyűjtőzsák keretét a megfelelő helyzetbe.
- 4 Engedje el a beugrasztó kart, ezzel beugrasztva a gyűjtőzsák tartóját.
- 5 Vegye le a záró gyűrűt (C) a főfogantyú alsó részéről és tolja a markolatcső mentén. Reteszeléshez rögzítse a záró gyűrűt (C) a gyűjtőzsák keretének felső részén.

BEINDÍTÁS ELŐTT (4. és 5. ábra)

- Győződjön meg arról, hogy a fogantyú előírászerűen van felerősítve, és fixen rögzítve van a készülékre (lásd a szerelési útmutatót).
- A készülék (mind szívó mind fújó üzemmódban) történő bekapcsolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a gyűjtőzsák a mobil szívógépre van erősítve (lásd a szerelési útmutatót).
- A mobil szívógép vezérlése a fogantyún lévő BE/ KI (ON/OFF) kapcsolóval (2) történik (4. ábra). Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI (OFF) helyzetben van.

- Csatlakoztassa a készüléket hosszabbító kábelre. A hosszabbító kábelt vezesse át a fogantyún és a húzásmegszüntető körül (4. ábra).
- A vezetékét mindig hátrafelé, a készülékkel ellentétes irányba vezesse.
- Ha alkalmazás közben megsérülne egy kábel, kapcsolja ki a készüléket, a hálózati kábelt pedig azonnal válassa le az áramhálózatról. Az áramellátás megszakítása előtt semmi esetre se érintse meg a kábelt.
- Soha ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva.
- Válassza le a készüléket az áramhálózatról:
 - ha magára hagyja a készüléket;
 - egy blokkolás eltávolítása előtt;
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása vagy az azzal történő munkavégzés előtt;
 - ha a készülék szokatlanul erősen vibrál.
- A készüléket csak nappali fény vagy elegendő mesterséges világítás mellett kezelje.
- Ne hajoljon túlságosan előre, és mindig ügyeljen egyensúlyára.
- Lejtőkön ügyeljen arra, hogy stabilan álljon.
- Lépkedve haladjon előre, soha ne fusson.
- Minden hűtőlevegő-beeresztő nyílást (5. ábra, D) tartson szabadon lerakódásoktól és szennyeződésektől.
- Javasoljuk, hogy a szívógépet hibaáram-védő berendezéssel legfeljebb 30 mA hibaárammal csatlakoztassa az áramhálózatra.

Mindig az időjárás hatásainak ellenálló hosszabbító kábelt használjon külső terekben történő használatra alkalmas nagyteljesítményű szigeteléssel.

ALKALMAZÁS SZÍVÓGÉPKÉNT (5., 14.-16. ábra)

- Győződjön meg arról, hogy a szívógép ki van kapcsolva.
- Fordítsa a funkciógombot (6) az óramutató járásával egyező irányba, míg a kapcsolón lévő nyíl megegyezik a szívó üzemmódot jelölő (VAC) nyíllal.
- A készüléket a fogantyún kapcsolja be - ehhez mindig vegyen fel álló helyzetet. Soha ne kapcsolja be a készüléket, miközben mellette térdel vagy ül.
- A hulladékokat úgy szívja fel, hogy a készüléket a tisztítandó felület fölött mozgatja.

Tudnivaló: Egyenetlen aljzatokon, illetve gyepen történő alkalmazás esetén javasoljuk a járóhenger oly módon történő használatát, hogy a szivónyílás néhány centiméter távolságra legyen a talajhoz. A kefe így nem akad fönn a földön lévő akadályokon és a készülék könnyebben tolható. Ennek köszönhetően könnyebben felgyújtható a lomb is.

A járóhenger a készülék alsó részén lévő szivótölcsérben található. A 14. ábra a normál pozíciót ábrázolja - a járóhenger nem aktívált.

A járóhenger üzembe helyezéséhez kérjük, - a 15. ábrának megfelelően - egy csavarhúzóval vagy hasonló szerszámmal emelje meg a henger tartóját. A hengert addig húzza felfelé, míg be nem ugrik a tartó rovatkájába. (16. ábra)

Egyenletes aljzaton történő üzemeltetéshez - a 14. ábrának megfelelően - ismét süllyeszse le a járóhengert.

ALKALMAZÁS FÚVÓGÉPKÉNT (5. + 6. ábra)

- Győződjön meg arról, hogy a mobil szívógép ki van kapcsolva.
- Fordítsa a funkciógombot (6) az óramutató járásával ellentétes irányba, míg a kapcsolón lévő nyíl megegyezik a fúvó üzemmódot jelölő (BLOW) nyíllal.
- Fújja el a hulladékokat úgy, hogy előre halad a készülékkel és közben sepregető mozdulatokat végez.
- Soha ne fújja a hulladékokat nézők irányába.
- Fúvó üzemmódban kerülje a szívógéppel a hátrafelé haladást nem tisztított felületeken.
- Kiegészítő felszerelési jellemzőként a légáram egy meghatározott irányba irányítható. Ehhez a levegőkiengedő fúvókán lévő forgógombot (11) fordítsa a kívánt irányba (6. ábra).

A GYŰJTŐZSÁK ÜRÍTÉSE (7. – 9. ábra)

- Ha megtelt a gyűjtőzsák, a szívógépet a fogantyún és a hálózati dugón kapcsolja ki, és válassza le az áramhálózatról.
- Vegye le a gyűjtőzsák keretéről a záró gyűrűt (7. ábra, C) és tolja a fogantyúcsó mentén, míg a fogantyú alsó végén be nem ugrik.
- Fogja meg a zsák fogantyúját és nyomja lefelé a sárga beugrasztó kart (8. ábra, B), ezzel oldva a tartót. Ha a tartó oldott, a gyűjtőzsák súlyát a kezelőnek kell tartania.
- Vegye el a gyűjtőzsák keretének felső részét a szívógépről, majd tegye a zsákot a földre.
- Mindkét kezével vigye a gyűjtőzsákot a hulladéktartályhoz vagy a komposztálóba és győződjön meg arról, hogy a zsák nyílása eközben felfelé néz (9. ábra).
- Fordítsa meg a zsákot, ezzel kiürítve a talajtakaróként használható hulladékokat. Ha hulladékok maradnak a gyűjtőzsákban, oldja a zsák felső részén található két tépőzárát, majd fordítsa ki a zsákot.

KARBANTARTÁS ÉS HASZNOS TANÁCSOK

A FÚVÓCSŐ TISZTÍTÁSA (10. – 13. ábra)

Ha eldugult a fúvócső vagy a fúvó fúvóka, a tisztítást következésképp végezheti el.

- 1 A fogantyún és a hálózati dugón kapcsolja ki a szívógépet, majd válassza le az áramhálózatról.
- 2 Távolítsa el a fúvó fúvóka oldalán található két csavart (10. ábra, E).
- 3 Fordítsa felfelé a fúvó fúvókát és a csövet, ezzel oldva a funkciókapcsolón lévő bajonettzárát (F) (11. ábra).
- 4 Vegye le a toldalékcsovét és a csövet a funkciókapcsolóról (12. ábra).
- 5 Távolítsa el a blokkolást okozó tárgyat. A blokkolást okozó tárgy csőből történő kitolásához használhat egy hajlékony csövet (13. ábra).
- 6 A készülék újbóli összeszereléséhez a fenti lépéseket végezze el fordított sorrendben.

SOHA NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET FÚVÓCSŐ NÉLKÜL



GYŰJTŐZSÁK

Mint minden effajta zsák esetében, az anyagot a használat közben finom részecskék tömítik el. Egyszerű rutinszerű karbantartás nélkül csökken a készülék teljesítőképessége.

A zsákot rázogatással minden használat után meg kell tisztítani, ezzel szavatolva, hogy a zsák anyaga kifogástalanul tudjon szűrni. Ha a zsák nedves szemcsékkel szennyeződött, a tisztítás előtt hagyja megszáradni.

A szívózsák egy kerti tömlővel megtisztítható. A zsákot mindig külső oldalán spriccelje le. A művelet megkönnyítése érdekében a zsák kifordítható. Soha ne tárolja a zsákot nedvesen, nyirkosan. Mindig győződjön meg arról, hogy a zsák teljesen száraz, mielőtt elteszi vagy használja. A gyűjtőzsák kopó alkatrész. Nagyfokú kopásnak van kitéve, ezért időnként ki kell cserélni. A kopott zsákot haladéktalanul cserélje ki.

A gyűjtőzsák felesleges kopásának elkerülése érdekében a készülék használata közben meg kell akadályozni, hogy a zsák a földet súrolja.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Ügyeljen arra, hogy minden anya, csapszeg és csavar szorosan meg legyen húzva, ezzel szavatolva a készülék biztonságos használatát.

Rendszeresen ellenőrizze a gyűjtőzsákot kopás vagy sérülések tekintetében.

A kopott vagy sérült alkatrészeket cserélje ki.

Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.

Tárolja a készüléket száraz helyen.

BLOKKOLÁS ELTÁVOLÍTÁSA A VÁKUUMNYÍLÁSBÓL

Gallyak és hosszú tárgyak blokkolást okozhatnak a készülék alsó részén található vákuumnyílásban. Ebben az esetben próbálja meg a készüléket használat közben enyhén rázogatni. Ha ez nem oldja meg a problémát, kapcsolja ki a szívógépet és húzza ki a hálózati kábelt a dugaszoló aljzataból. Egy rúddal vagy hasonló hosszú, vékony tárggyal távolítsa el a blokkolást (ne használjon fémtárgyat).

Az efféle tárgyak ismételt felszívásának megakadályozása érdekében esetleg szükség lehet arra, hogy a készüléket lassabban mozgassa a felszívandó hulladékok fölött.

A SZÍVÓ ÉS FÚVÓ FUNKCIÓ KAPCSOLÓJA

Ha beszorult vagy blokkolt a szívó és fúvó funkció kapcsolója, a kapcsolót (6) a készülék üzemeltetése közben kezelje (5. ábra). A kapcsoló többszöri fordítása – miközben levegő áramlik át a készüléken – általában megszünteti a blokkolást. Ügyeljen arra, hogy ne álljon a kidobó nyílás előtt, miközben a kapcsolót kezeli.

ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM

Ha készüléke egy nap használhatatlanná válik, vagy már nincs rá szüksége, kérjük, semmi esetre se tegye

a készüléket a háztartási hulladékok közé, hanem gondoskodjon környezetbarát ártalmatlanításáról.

Kérjük, a készüléket adja le egy hulladékgyűjtő helyen. A műanyag- és fémrészek itt különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Erre vonatkozó felvilágosítást a községi vagy városi önkormányzatoknál is kaphat.

DE**EG-Konformitätserklärung**

entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG



Wir, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Hurricane Elektrokehrsauger HEKS 2000**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **89/336/EWG** (EMV-Richtlinie), **2006/95/EG** (Niederspannungsrichtlinie), **98/37/EG** (EG-Maschinenrichtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen: **98/37/EG Anhang I; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995.**

gemessener Schalleistungspegel 101,1 dB(A)

garantierter Schalleistungspegel 103,0 dB(A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Münster, 14.11.2007

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH
CE-Konformitätsbevollmächtigter Mogatec GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

GB**EC Declaration of Conformity**

according to EU Guideline of Machines 98/37/EC



We, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg/OT Griebbach**, declare under our sole responsibility that the product **Hurricane Elektrokehrsauger HEKS 2000**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **98/37/EC** (Guideline of Machines) **89/336/EEC** (EMV-Guideline), **2006/95/EC** (Low Voltage Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected: **98/37/EG Anhang I; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995.**

measured acoustic capacity level 101,1 dB (A)

guaranteed acoustic capacity level 103,0 dB (A)

Conformity assessment method to annexe V / Directive 2000/14/EC

Münster, 14.11.2007

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH
CE Conformity Officer Mogatec GmbH

Maintenance of technical documentation: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

FR**Déclaration de Conformité pour la CE**

conforme à la directive CE sur les machines 98/37/EC



Nous, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg/OT Griebbach**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Hurricane Elektrokehrsauger HEKS 2000**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **98/37/EC** (directive CE sur les machines) **89/336/CEE** (directive EMV), **2006/95/CE** (directive de basse tension) et **2000/14/C.E.** (directives en matière de bruit) modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes: **98/37/EG Anhang I; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995.**

Niveau sonore mesuré 101,1 dB (A)

Niveau sonore garanti 103,0 dB (A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

Münster, 14.11.2007

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH
Représentant pour la conformité CE, Mogatec GmbH

La documentation technique est conservée par : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

IT

Dichiarazione CE di Conformità
ai sensi della direttiva macchine CEE **98/37/EC**



Noi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg/OT Griebbach**, dichiariamo sotto la propria responsabilità che i prodotti **Hurricane Elektrokehrsauger HEKS 2000**, sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **98/37/EC** (direttiva macchine), **89/336/CEE** (direttiva EMV), **2006/95/CE** (direttiva bassa tensione) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali: **98/37/EG Anhang I; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995.**

livello di potenza sonora misurato 101,1 dB (A)
livello di potenza sonora garantito 103,0 dB (A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE

Münster, 14.11.2007

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH
Incaricato alla Conformità CE Mogatec GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

ES

CEE Declaración de Conformidad
según la normativa sobre máquinas de la **98/37/EC**



Nosotros, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg/OT Griebbach**, declaramos bajo responsabilidad propia que el producto **Hurricane Elektrokehrsauger HEKS 2000**, a los cuales se refiere la presente declaración corresponden a las exigencias básicas de las normativa de la **98/37/EC** (normativa sobre máquinas), **89/336/CEE** (normativa EMV), **2006/95/CE** (normativa sobre baja tensión) y **2000/14/CE** (directriz de ruidos) modificaciones incluidos. Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas: **98/37/EG Anhang I; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995.**

Nivel de ruido medido 101,1 dB (A)
Nivel de ruido garantizado 103,0 dB (A)

Procedimiento de evaluación de conformidad según Apéndice V / Directiva 2000/14/UE

Münster, 14.11.2007

Gerhard Knorr, Dirección técnica: Ikra GmbH
Apoderado para el certificado de conformidad CE: Mogatec GmbH

Guarda la documentación técnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

DK

Erklæring om EF-konformitet
ifølge EF-retningslinje for maskiner **98/37/EG**



Vi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Griebbach, D-09435 Venusberg/OT Griebbach**, erklærer på eget ansvar, at produkt **Hurricane Elektrokehrsauger HEKS 2000**, til hvilke denne erklæring henholder sig, tilsvare de pågældende sikkerheds- og sundhedskrav efter retningslinjer af Europæisk fællesskab **98/37/EG** (Retningslinje EF for maskiner), **89/336/EWG** (Retningslinje EMV), **2006/95/EF** (Retningslinje for lav spænding), **2000/14/EF** (støjdirektiv), inklusive deres ændringer. For at rigtig virkeliggøre sikkerheds- og sundhedskrav, som var nævnte i retningslinjer EF, var der udnyttede følgende normer og/eller tekniske specifikationer: **98/37/EG Anhang I; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995.**

målt lydeffektniveau 101,1 dB (A)
garanteret lydeffektniveau 103,0 dB (A)

Konformitetsbedømmelsesmetode i h.t. tillæg V / direktiv 2000/14/EF

Münster, 14.11.2007

Gerhard Knorr, Teknisk ledelse Ikra GmbH
Autoriseret CE-repræsentant Mogatec GmbH

Opbevarelse af de tekniske materialer: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

CZ**Prohlášení o konformitě s ES**

v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 98/37/EC



My, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg/OT Grießbach**, tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty **Hurricane Elektrokehrsauger HEKS 2000**, na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice **ES 98/37/EC** (směrnice o strojních zařízeních ES), **89/336/EWG** (směrnice o elektromagnetické slučitelnosti), **2006/95/ES** (směrnice o nízkonapě ových zařízeních), **2000/14/ES** (směrnice o hluku) včetně změn. Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnících ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace: **98/37/EG Anhang I; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995.**

měřená hladina akustického tlaku 101,1 dB (A)

zaručená hladina akustického tlaku 103,0 dB (A)

Řízení k prohlášení o shodě podle přílohy V / směrnice 2000/14/EU

Münster, 14.11.2007

Gerhard Knorr, Technické vedení Ikra GmbH
Zmocněnec pro CE-shodu Mogatec GmbH

Archivace technických podkladů : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SI**EZ posvetovalna razlaga**

ustrezno vodilo EZ za stroje 98/37/EG



Mi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg/OT Grießbach**, razlašemo v samotne odgovornosti, da izdelek **Hurricane Elektrokehrsauger HEKS 2000**, za kerj je tista razlaga, ustreže vsim varnosni in zdrastveni vodil **98/37/EG** (EZ vodila za stroje), **89/336/EWG** (EMV vodila), **2006/95/EG** (nizkonaponska vodila), **2000/14/EG** (Pravilnik o hrupu) vštevši vse izmene. Za ustrezno premikanje v EZ vodil za varnosne in zdrastvene narocil so koriščene naslednje norme in tehnicne specifikacije: **98/37/EG Anhang I; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995.**

izmerjeni nivo jakosti zvoka 101,1 dB (A)

garantirani nivo jakosti zvoka 103,0 dB (A)

Konformni ocenjevalni postopek po dodatku V / Smernica 2000/14/EG

Münster, 14.11.2007

Gerhard Knorr, Tehnično vodstvo: Ikra GmbH

Pooblaščenno podjetje za potrjevanje skladnosti in oznake CE: Mogatec GmbH

Shranjevanje tehničnih dokumentov: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

HR**EG-izjava o konformnosti**

prema EG-direktivi o strojevima 98/37/EG



Mi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg/OT Grießbach**, na vlastitu odgovornost izjavljujemo da su proizvodi **Hurricane Elektrokehrsauger HEKS 2000**, na koje se odnosi ova izjava, u skladu s postojećim odredbama o sigurnosti i zdravlju EG-direktive **89/336/EWG** (EMV-direktiva), **2006/95/EG** (direktiva o niskom naponu), **98/37/EG** (EG-direktiva o strojevima) i **2000/14/EG** (direktiva o jačini zvuka). Za stručnu primjenu odredbi o sigurnosti i zdravlju imenovanih u EG-direktivama upotrijebljene su sljedeće norme i/ili tehničke specifikacije: **98/37/EG Anhang I; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995.**

izmjerena razina jačine zvuka 101,1 dB(A)

zajamčena razina jačine zvuka 103,0 dB(A)

Postupak o postojanju konformnosti po prilogu V / smjernica 2000/14/EG

Münster, 14.11.2007

Gerhard Knorr, Tehnička uprava Ikra GmbH
CE-opunomoćenik Mogatec GmbH

Pohranjivanje tehničke dokumentacije: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

HU**EC egyezési**

az Európai Unió 98/37/EC gépeke vonatkozó előírásának megfelelően



Mi, az **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 1c, Gewerbegebiet Grießbach, D-09435 Venusberg/OT Grießbach**, kizárólagos felelősséggel nyilatkozatjuk, hogy **Hurricane Elektrokehrsauger HEKS 2000**, termékeink, amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az **98/37/EC** (EG gépészeti irányelvek), **89/336/EEC** (EMV irányelv), **2006/95/EK** (kisfeszültségű termékekre vonatkozó irányelv), **2000/14/EK** (Zajról szóló irányvonal) beleértve ezek módosításait is, idevonatkozó biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek. Az EG-irányelvekben megjelölt biztonsági és egészségvédelmi követelmények szakszerű megvalósításához a következő szabványokat és / vagy műszaki specifikáció(k) kerültek felhasználásra: **98/37/EG Anhang I; EN 60335-1:2002+A1+A11+A12; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995.**

mért hangteljesítményszint 101,1 dB (A)

garantált hangteljesítményszint 103,0 dB (A)

Egyezőségi értékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv V. melléklete szerint

Münster, 14.11.2007

Gerhard Knorr, Műszaki vezetés Ikra GmbH

A CE megfelelőségi nyilatkozat meghatalmazottja a Mogatec GmbH

A műszaki dokumentáció megőrzése: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

DE**Garantiebedingungen**

Für dieses Werkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewalteinwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

GB**Warranty**

For this tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

FR**Conditions de garantie**

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine.

La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

IT**GARANZIA**

Per questo attrezzo, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.-

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

ES

Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta le concedemos al comprador final la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el periodo de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena. Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

DK

Garantibetingelser

For dette værktøj yder vi uafhængig af forhandlerens forpligtelser i købekontrakten over for forbrugeren garanti på følgende måde:

Garantitiden er på 24 måneder og starter med udleveringen, som skal kunne dokumenteres med en originalkvittering. Ved kommerciel anvendelse samt udlejning reduceres garantitiden til 12 måneder. Undertaget fra garantien er sliddele og skader, der er opstået på grund af anvendelse af forkerte tilbehørsdele, reparationer med brug af fremmede dele, magtanvendelse, slag og brud samt forsætlig overbelastning af motoren. Garantiudskiftning omfatter kun defekte dele, og ikke komplette apparater. Garantireparationer må kun udføres i autoriserede værksteder eller af producentens service. Garantien slettes ved reparation gennem andre.

Porto-, forsendelses- og efterfølgende omkostninger afholdes af køberen.

CZ

Záruční podmínky

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajících z kupní smlouvy vůči finálnímu odberateli poskytujeme na toto náradí následující záruku:

Záruční doba je 24 měsíců a začíná předáním, které je třeba prokázat originálním pokladním dokladem. U komerčního užívání a půjčování se záruční doba snižuje na 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotřebení a na škody vzniklé v důsledku používání nesprávného příslušenství a oprav za použití neoriginálních dílů a v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného přetížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna defektních dílů, a ne kompletních přístrojů. Opravy v záruce smejí provádět pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V případě cizích zásahu záruka zaniká.

Porto, zasilatelské jakož i následné náklady nese kupující.

SI

Garancijski pogoji

Za to napravo dajemo sledečo garancijo neodvisno od obveznosti in dolžnosti trgovca iz kupne pogodbe do končnega porabnika in odjemalca:

Garancijska doba znaša 24 mesecev in se prične s predajo in vročitvijo naprave, ki se dokaže z originalnim računom oziroma dokazilom o nakupu. Pri komercialni uporabi in izposoji se garancijska doba zmanjša na 12 mesecev. Iz garancije so izvzeti deli, ki se (hitro) obrabijo in škoda oz. okvare, ki so nastale zaradi uporabe napačnih kosov opreme, pribora in priključkov, zaradi popravil z neoriginalnimi deli, zaradi uporabe sile, udarcev in lomov ter zaradi zlonamerne preobremenitve motorja. Zamenjava v okviru garancije zajema samo defektne oz. poškodovane dele in ne kompletnih naprav. Garancijska popravila smejo izvajati samo avtorizirane in pooblašene delavnice ali servisna služba podjetja. Pri tuji intervenciji garancija preneha.

Poština, stroški razpošiljanja in prevzema gredo v breme kupca.

HR**Uслови garancije**

Za ovaj uređaj dajemo bez obzira na obaveze trgovca iz kupovnog ugovora, krajnjem potrošaču sledeću garanciju:

Vreme trajanja garancije iznosi 24 meseca, a počinje sa predajom koja se treba dokazati originalnim računom. Kod komercijalne upotrebe i iznajmljivanja se vreme garancije skraćuje na 12 meseci. Iz garancije su isključeni potrošni delovi i štete, koje nastanu upotrebom neispravnih dodatnih delova, popravaka sa neoriginalnim delovima, primene sile, udara i loma kao i nasilnog preopterećenja motora. Garancija na izmenu se proteže samo na neispravne delove, ne na kompletne uređaje. Popravke pod garancijom sme provesti samo ovlašćena radionica ili servisna služba proizvođača. Kod stranih zahvata garancija propada.

Troškove poštarine, pošiljke i posledične troškove snosi kupac.

HU**Garanciális feltételek**

Erre a szerszámmra - a kereskedő adásvételi szerződés szerinti kötelezettségétől függetlenül - az alábbiak szerint vállalunk garanciát:

A garancia ideje 24 hónap az átadástól számítva, amelyet az eredeti vásárlási blokkal kell igazolni. Ipari használat, valamint kölcsönzés esetén a garanciális idő 12 hónapra csökken. A garancia nem vonatkozik kopó alkatrészekre, nem megfelelő tartozékok használatából, nem original alkatrészekkel végzett javításokból, erőszak alkalmazásából, ütésből, törésből eredő károokra. A garanciális csere csak a hibás alkatrésze terjed ki, nem a komplett készülékre. Garanciális javításokat csak az erre felhatalmazott szerviz műhelyek, vagy a gyári vevoszolgálat végezhetnek. Illetéktelen beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

Postai, szállítási és járulékos költségek a vevőt terhelik.

ikra GmbH
Schlesierstraße 36
D-64839 Münster / Altheim

JAMSTVO

Za ovaj uređaj dajemo, bez obzira na obveze trgovca iz kupovnog ugovora, krajnjem potrošaču slijedeće jamstvo:

Vrijeme trajanja jamstva iznosi 24 mjeseca, a počinje prodajom uređaja što se dokazuje originalnim računom. Kod komercijalne uporabe i iznajmljivanja rok jamstva skraćuje se na 12 mjeseci. Iz jamstva su isključeni potrošni dijelovi i štete koje nastanu uporabom neispravnih dodatnih dijelova, popravaka sa neoriginalnim dijelovima, primjene sile, udara i loma kao i nasilnog preopterećenja motora.

Jamstvo na zamjenu odnosi se samo na neispravne dijelove, a ne na kompletne uređaje. Popravak u jamstvenom roku smije provesti samo ovlašteni servis ili servisna služba proizvođača. U slučaju zahvata od strane neovlaštenih servisa, jamstvo više ne vrijedi.

Troškove poštarine, pošiljke i vezane troškove snosi kupac.

Proizvod	Tvornički broj
Datum prodaje	

SERVIS:

VAR - ERCO d.o.o.
Stipana Vilova 14A
HR – 10090 ZAGREB
Tel. +385 91 571 3164
Fax +385 1 3430 820

JÓTÁLLÁSI JEGY

a fogyasztói szerződés keretében vásárolt új tartós fogyasztási
cikkre a 151/2003. (XI.22.) Korm. rendelet alapján.

Forgalmazó neve, címe: Sepro-szivógép

Fogyasztási cikk típusa, megnevezése: HEKS 2000

Gyártási szám:

Vásárlás időpontja:

Üzembe helyezés időpontja (Split klíma és gázkészülék esetén):

Jótállási idő: 24 hónap

Szerviz: ikra Service Hungary

Pannónia u. 9.

H-1136 Budapest

Tel.: 06-1-999-0790

Fax: 06-1-283-6550

E-mail: ikraMogatec@service-coop.hu

Jótállási szelvények:

Jótállási jegy a kötelező jótállási időre	Jótállási jegy a kötelező jótállási időre		
Bejelentés időpontja:.....	JÓTÁLLÁSI SZELVÉNY	I	A
Bejelentett hiba:.....	Fogyasztási cikk: Sepro-szivógép HEKS 2000	K	
Hiba oka:.....	Gyártási szám:.....	R	
Javítás módja:.....	Eladás kelte:.....	A	
Jótállás meghosszabbítva.....nappal. (Javítási időtartam.)_20....._hó....._n.	-	
A javított termék visszaadásának időpontja:	(betűvel)	S	
Munkalapszám:		E	
Kelt.: 20..... bélyegző	Eladó szerv:.....	R	
olvasható aláírás	(P.H.) aláírás	V	
		I	
		C	
		E	
Bejelentés időpontja:.....	JÓTÁLLÁSI SZELVÉNY	I	B
Bejelentett hiba:.....	Fogyasztási cikk: Sepro-szivógép HEKS 2000	K	
Hiba oka:.....	Gyártási szám:.....	R	
Javítás módja:.....	Eladás kelte:.....	A	
Jótállás meghosszabbítva.....nappal. (Javítási időtartam.)_20....._hó....._n.	-	
A javított termék visszaadásának időpontja:	(betűvel)	S	
Munkalapszám:		E	
Kelt.: 20..... bélyegző	Eladó szerv:.....	R	
olvasható aláírás	(P.H.) aláírás	V	
		I	
		C	
		E	

SZERVIZEK

M1000	ikra Service Hungary	1136 Budapest, Pannónia u. 9.	06-1-999-0790
M1041	PROFI-ELEKTRO Szerviz	1077 Bp. Wesselényi u. 59	06-1-322-3935
M1112	Eszkimo Szerviz Kft.	7630 Pécs, Mohácsi út 13.	06-72-525-490
M1205	Belka Kft.	6500 Baja, Jelky tér 1	06-79-322-333
M1219	FRIGO-MATIC	6000 Kecskemét, Széchenyi Sétány 5.	06-76-475-399
M1238	HARGITAI ELEKTRO SZERVIZ Bt.	6300 Kalocsa, Petőfi S. u. 55/2.	06-78-563-100
M1318	Juhász Elektronikai Kft.	5600 Békéscsaba, Kőlcsey út 17.	06-66-324-419
M1319	Műszaki Bolt és Szolgáltatóház	5900 Orosháza, Tőhötöm u. 35.	06-68-512-770
M1416	Gazdik Jav-Ker Kft.	3529 Miskolc, Testvérvárosok útja 16	06-46-365-000
M1504	Szuper ELSZO	6722 Szeged, Tábor u. 3.	06-62-426-928
M1513	SPECIÁL MŰSZAKI Szaküzlet és Szerviz	6600 Szentes, Szűrszabó N.I. u. 3.	06-63-314-123
M1607	Komolai Zoltán	2400 Dunaujváros, Rákóczi tér 3. Fsz. 3.	06-25-412-727
M1619	Baracska Sándor	7000 Sárdobogárd, Asztalos u. 2/b.	06-25-460-243
M1620	KIRÁLY Elektro	2841 Oroszlány, Fürst S. út 24. Pf.: 75	06-34-365-127
M1708	EM-Elektromechanika Kft.	9023 Győr, Török István u. 32/a.	06-96-424-166
M1805	Papp Imre	PolgárHősök u. 97.	06-52-392-626
M1812	Nagy-Szerviz Bt.	4029 Debrecen, Kígyó u. 19.	06-52-426-699
M1911	R-ni 98 Bt.	3200 Gyöngyös, Csokonai u. 2.	06-37-500-180
M2002	Praktikus Szerviz Kft.	2800 Tatabánya, Kodály Z. tér 6.	06-34-310-442
M2104	JAVKAR Kft.	3100 Salgótarján, Úttörők útja 31/a.	06-32-312-910
M2207	Melker Kft.	2200 Monor, Kossuth u. 76.	06-29-410-742
M2322	ROTECH Kft.	7400 Kaposvár, Bajcsy-Zs. u. 16-18.	06-82-412-030
M2425	Fehér Tamás László	4481 Nyíregyháza, Fejedeleme út 21.	06-42-475-579
M2501	Szolker-Szerviz 1993 Kft.	5000 Szolnok, Mátyás Kir. u.4.	06-56-423-702
M2603	EKRON Kft.	7100 Szekszárd, Rákóczi út 31.	06-74-510-704
M2834	HERTLING ELEKTRONIKA Kft.	8200 Veszprém, Viola u. 20.	06-88-563-130
M2932	Borzai József	8360 Keszthely, Bercsényi u. 41.	06-83-312-291
M2935	Újtechnika Kft.	8800 Nagykanizsa, Teleki út 20.	06-93-516-982
M2936	Gyémánt Mihály	8900 Zalaegerszeg, Hock János út 3/b.	06-92-348-446

SERVICE

- DE** **IKRA[®] mogatec - Service,**
c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Straße 31, D - 09427 Ehrenfriedersdorf
Tel.: +49 - (0)180 3 - 664 283 * Fax: +49 - (0)37341-131 24 * (0,12 € / min. im dt. Festnetz)
- AT** **ikra - Reparatur Service,**
c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Straße 31, D - 09427 Ehrenfriedersdorf
Tel.: +43 - (0)7207-34115 Fax: +49 - (0)37341-131 24
- CZ** **Mountfield, a.s.,**
Všechnomy 56 (D1 EXIT 15), 251 63 Strančice
Phone: +420 255 704 333 Fax: +420 255 704 220
- DK** **Willemoes Peterssen Silberi & Maskinhandel,**
Brøndbytoften 10, DK - 2605 Brøndby
Tel.: +45 - 36 75 28 81 Fax: +45 - 36 75 58 55
- ES** **Centro De Piezas S.A. Cempisa,**
C/Alvarez de Castro 143, E - 17820 Banyoles (Girona)
Tel.: +34 - 972 583 245 Fax: +34 - 972 583 248
- FR** **ikra Service France, ZI de la Vigne,**
20 Rue Hermes, Bâtiment 5, F - 31190 Auterive
Tel.: +33 - (0)5 61 50 78 94 Fax: +33 - (0)5 34 28 07 78
- GB** **Stratford Power Garden Machinery,**
4 Marsh Road Wilmcote, Stratford-On-Avon, Warks VC37 9XR
Tel.: +44 - (0)1789 294839 Fax: +44 - (0)1789 261119
- HR** **VAR - ERCO d.o.o.,**
Stipana Vilova 14A, HR - 10090 ZAGREB
Tel.: +385 - 91 571 3164 Fax: +385 - 1 3430 820
- HU** **ikra Service Hungary,**
(Pannónia u. / Katona József u. corner, entrance from Katona József u.)
Pannónia u. 9., H - 1136 Budapest
Tel.: 06-1-999-0790 Fax: 06-1-283-6550
- IT** **ETR EUROTRADE,**
di Enrico Thoecke, Via Sordelli 3, I - 21040 Venegono Inferiore (VA)
Tel.: +39 - 0331-86 49 60 Fax: +39 - 0331-86 51 10
- LV** **BRIGCO Ltd,**
Ganību dambis 24a, LV - 1005 Rīga
Tel.: +371 - 7382274 Fax: +371 - 7381909
- SI** **BIBIRO d.o.o.,**
Trzaska cesta 233, SI - 1000 Ljubljana
Tel.: +386 - 1 - 256 48 68 Fax: +386 - 1 - 256 48 67
Ankaranska 5c, SI - 6000 Koper
Tel.: +386 - 5 - 630 10 64 Fax: +386 - 5 - 630 10 65
- TR** **FİŞEK HIRDAVAT TİC.SAN.Ş**
Geçici 131 Sok. No 56, 34776 Y.Dudullu, Ümraniye, TR - İstanbul
Tel : +90 - (216) 499 11 35 (pbx) Fax : + 90 - (216) 499 11 57

